**Примерная образовательная программа учебного предмета «Родная (финская) литература» для 5-9 классов основного общего образования**

**(ПРОЕКТ)**

**Разработчики:**

**Богданова Елена Геннадьевна,**

ГАУ ДПО РК «КИРО», проректор, к.п.н, доцент

**Чикина Наталья Валерьевна,**

ИЯЛИ КарНЦ РАН, старший научный сотрудник, к.фил.н.

**Нипполайнен Инна Андреевна,**

Ресурсный языковой медиацентр карелов, вепсов и финнов РК, руководитель

**Храмцова Ольга Анатольевна,**

ГАУ ДПО РК «КИРО», старший методист

Петрозаводск

2021

**Оглавление.**

1. Пояснительная записка. 3
2. Планируемые результаты освоения учебного предмета. 11
3. Система оценки результатов освоения учебного предмета. 31
4. Содержание учебного предмета. 55
5. Тематическое планирование с указанием часов,

отводимых на освоение каждой темы. 57

1. План внеурочной деятельности. 74
2. Система условий реализации учебной программы. 75
3. Приложение 1: Литература на финском языке. 79
4. Приложение 2: Примерный недельный учебный план

основного общего образования (изучение родного языка

наряду с преподаванием на русском языке). Вариант 4. 107

1. **Пояснительная записка.**
   1. **Функции и статус финского языка.**

Финский язык входит в северную подветвь прибалтийско-финской подгруппы финно-волжской группы финно-угорской ветви уральской языковой семьи. На финском языке говорит большинство населения Финляндии, а также этнические финны, живущие вне пределов Финляндии – в Швеции, Норвегии, США, Эстонии, России (преимущественно в Республике Карелия, Ленинградской области и г. Санкт-Петербурге).

По данным Всероссийской переписи населения 2010 г., на территории Российской Федерации проживало 20 267 финнов, из них большая часть – на территории Республики Карелия (8577 человек), Ленинградской области (4366 человек), в Санкт-Петербурге (2559 человек). Количество лиц, указавших во время переписи владение финским языком, составило 38873 человека (включая финское население и представителей других национальностей, владеющих финским языком).

# Социальные разновидности финского языка – yleiskieli (общелитературный финский язык) и puhekieli (разговорный финский язык). Частью литературного стандарта yleiskieli является регламентированная письменная речь kirjakieli, которая используется в СМИ, а также большинством авторов литературных произведений на финском языке. Общий период развития литературного финского языка составляет более 5 веков, на территории Республики Карелия язык в статусе kirjakieli функционирует последние 100 лет.

# В настоящее время (2020 год) основные принципы регулирования общественных отношений в области использования и развития финского языка, его применение в областях культуры, искусства и образования, средствах массовой информации, деятельности органов государственной власти, органов местного самоуправления определяются Законом Республики Карелия от 19 марта 2004 года № 759 ЗРК (с изменениями на 7 июня 2017 года) «О государственной поддержке карельского, вепсского и финского языков в Республике Карелия», направленным на создание условий для сохранения, изучения и развития карельского, вепсского и финского языков. Фунционирование финского языка в системе общего образования Республики Карелия регулируется также Законом Республики Карелия от 20 декабря 2013 года № 1755-ЗРК «Об образовании» (с изменениями от 3 марта 2020 года), «Концепцией развития этнокультурного образования в Республике Карелия (языки и культура карелов, вепсов и финнов) на 2017 – 2025 годы», утвержденной Распоряжением Правительства Карелии от 4 апреля 2017 года № 182р-П.

Исследовательскую работу в области финского языка и финской литературы проводят научные сотрудники Института языка, литературы и истории КарНЦ РАН – обособленного подразделения Федерального государственного бюджетного учреждения науки Федерального исследовательского центра «Карельский научный центр Российской академии наук», а также ученые и преподаватели Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Петрозаводский государственный университет» (ПетрГУ). На сегодняшний день созданы русско-финские и финско-русские словари, разрабатывается учебно-методический комплект для изучения финского языка в общеобразовательных организациях.

Учебные предметы «Родной (финский) язык», «Литературное чтение на родном (финском) языке», «Родная (финская) литература» преподаются в 26 школах Республики Карелия. В 2019-2020 учебном году финский язык в общеобразовательных организациях Республики Карелия изучало 4399 обучающихся. Для учебного предмета «Родной (финский) язык» разработаны примерные программы НОО, ООО и СОО, которые вошли в Реестр примерных основных общеобразовательных программ Министерства просвещения Российской Федерации (одобрены решениями федерального учебно-методического объединения по общему образованию, протокол от 25 января 2017 г. № 1/17, протокол от 31 января 2018 г. №2/18). В настоящее время разрабатываются примерные программы учебных предметов «Литературное чтение на родном (финском) языке», «Родная (финская) литература».

В Республике Карелия основы письменной литературы на финском языке закладывались в 1920–1930-е гг. XX века. С момента образования Карельской Трудовой Коммуны в 1920 году вторым литературным языком наряду с русским долгое время являлся финский язык. В 1920–1930-е гг. в силу политических обстоятельств в Карелию приехали финские эмигранты из Финляндии, США, Канады и финны-ингерманландцы из Ленинградской области, которые начали активную деятельность в т.ч. по созданию финноязычной литературы. Финны-эмигранты владели финским литературным языком, они принесли с собой художественный опыт западной литературы конца XIX – начала XX века, основанный на гуманистических традициях реализма. В 1920-1930-е гг. главными темами финноязычной литературы были революция, борьба народа за свои права, строительство социализма, индустриализация, становление нового человека и т.д. В начале 20 века на финском языке писали Ялмари Виртанен, Ристо Богданов, Леа Хело (Тобиас Гуттари), Хильда Тихля, Сантери Мякеля, Лаури Летонмяки, Юрьё Саволайнен, Оскар Иоганссон, Рагнар Руско (Рагнар Нюстрем), Петри Похьянпало, Эмиль Раутиайнен, Эмиль Виртанен, Лююли Грёнлунд, Аллан Висанен, Эмели Паррас, Микаэль Рутанен, Ульяс Викстрем, Тату Вятяйнен, Юрье Кивимяки (Георгий Риссанен), Арви Нумми (Арвид Пакаринен), Микко Ляхдекуннас, Лаури Луото (Бруно Шёгрен), Арвид Леппянен, Эйнари Лейно, Герман Лаукканен (Аро Хемми), Юсси Ларва, Отто Куусинен, Людвиг Косонен, Сакариас Канкаанпяя, Готтфрид Гампф, Калле Венто, Вейкко Васама, Анья Васама, Вяйне Аалтонен, Вяйне Аалто, Отто Ойнанен, Сантери Палерма (Сантери Ярвеляйнен), Петри Пало, Вилье Паю, Урхо Руханен, Юрье Сирола, Урпо Такала, Юкка Тойвола, Матти Хусу (Матти Пурсу), Вейкко Эрвасти.

В конце 1930-х гг. политическая ситуация в СССР изменилась. В 1937 г. была прекращена литературная деятельность на финском языке, она возобновилась в 1940 г. после преобразования Карельской АССР в Карело-Финскую ССР. Репрессированных поэтов и писателей начала века сменило поколение российских финнов и писатели-карелы, коренные жители края, авторский стиль которых во многом характеризуется этнографизмом и близостью к фольклору. В 1940-1980-е гг. в Карелии на финском языке писали Ульяс Викстрем, Тертту Викстрем, Николай Яккола, Антти Тимонен, Ортьё Степанов, Рейё Такала, Салли Лунд (Салли Хилл), Тайсто Сумманен, Пекка Пертту, Илмари Сааринен, Пентти Росси, Иосиф Хямяляйнен, Вейкко Пяллинен, Пекка Пёлля, Яакко Ругоев, Тойво Флинк, Николай Лайне, Сайми Конкка, Матти Мазаев, Василий Мякеля, Пекка Мутанен, Арви Пертту, Армас Хийри (Армас Мишин), Катри Корвела (Унелма Конкка).

В 1990-е годы наметился некоторый спад в развитии финноязычной литературы в Карелии. Это было связано с политической и экономической ситуацией в стране, а также выездом большого количества этнических финнов на постоянное место жительства в Финляндию. На финском языке в Карелии в этот период продолжали писать Матти Мазаев, Армас Мишин, Арви Пертту, Пааво Воутилайнен. Актуальными стали темы трансформации общества и личности после распада СССР, возрождения исторической памяти ингерманландских финнов, возвращения российских финнов к своим этническим корням.

Писатели и поэты начала XIX века, - Йоханнес Хидман, Евгений Якобсон (Евгений Богданов), Аниса Кеттунен, Кристина Коротких и другие, - своими произведениями утверждают новаторскую творческую традицию, в области поэтической формы у них преобладает свободный стих. Из плодотворного союза поэзии настроения и интеллектуальной поэзии современных авторов часто рождается популярная в молодежной среде рок-лирика.

Площадкой для начинающих писателей и переводчиков в Республике Карелия на протяжении многих лет являются финноязычные журналы „Carelia“ («Карелия»), „Kipinä“ («Искорка») и газета „Karjalan Sanomat“ («Вести Карелии»), которой в 2020 году исполнилось 100 лет.

* 1. **Нормативно-правовая база для разработки программы.**

Нормативно-правовую базу Примерной образовательной программы учебного предмета «Родная (финская) литература» для 5-9 классов основного общего образования формируют:

- Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования, утвержденный приказом Министерства образования и науки РФ от 17 декабря 2010 г. № 1897 (в ред. приказов Минобрнауки России от 29 декабря 2014 г. № 1644; от 31 декабря 2015 г. № 1577),

- Примерная основная образовательная программа основного общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию, протокол от 08.04.2015 № 1/15) (ред. от 04.02.2020),

- Концепция духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина России,

- Закон Республики Карелия от 20 декабря 2013 года № 1755-ЗРК «Об образовании» (с изменениями от 3 марта 2020 года),

- Закон Республики Карелия от 19 марта 2004 года № 759 ЗРК (с изменениями на 7 июня 2017 года) «О государственной поддержке карельского, вепсского и финского языков в Республике Карелия»,

- Концепция развития этнокультурного образования в Республике Карелия (языки и культура карелов, вепсов и финнов) на 2017 – 2025 годы (утверждена Распоряжением Правительства Карелии от 4 апреля 2017 года № 182р-П).

* 1. **Цели и задачи ПОП в соответствии с требованиями к результатам освоения обучающимися образовательной программы учебного предмета.**

Литература - учебный предмет, освоение содержания которого направлено:

- на последовательное формирование читательской культуры через приобщение к чтению художественной литературы;

- на освоение общекультурных навыков чтения, восприятия художественного языка и понимания художественного смысла литературных произведений;

- на развитие эмоциональной сферы личности, образного, ассоциативного и логического мышления;

- на овладение базовым филологическим инструментарием, способствующим более глубокому эмоциональному переживанию и интеллектуальному осмыслению художественного текста;

- на формирование потребности и способности выражения себя в слове.

В цели предмета "Литература" входит передача от поколения к поколению нравственных и эстетических традиций русской, национальной и мировой культуры, что способствует формированию и воспитанию личности.

Знакомство с фольклорными и литературными произведениями разных времен и народов, их обсуждение, анализ и интерпретация предоставляют обучающимся возможность эстетического и этического самоопределения, приобщают их к миру многообразных идей и представлений, выработанных человечеством, способствуют формированию гражданской позиции и национально-культурной идентичности (способности осознанного отнесения себя к родной культуре), а также умению воспринимать родную культуру в контексте мировой.

Стратегическая цель изучения литературы на этапе основного общего образования - формирование потребности в качественном чтении, культуры читательского восприятия и понимания литературных текстов, что предполагает постижение художественной литературы как вида искусства, целенаправленное развитие способности обучающегося к адекватному восприятию и пониманию смысла различных литературных произведений и самостоятельному истолкованию прочитанного в устной и письменной форме. В опыте чтения, осмысления, говорения о литературе у обучающихся последовательно развивается умение пользоваться литературным языком как инструментом для выражения собственных мыслей и ощущений, воспитывается потребность в осмыслении прочитанного, формируется художественный вкус.

Изучение литературы в основной школе (5 - 9 классы) закладывает необходимый фундамент для достижения перечисленных целей.

Объект изучения в учебном процессе - литературное произведение в его жанрово-родовой и историко-культурной специфике. Постижение произведения происходит в процессе системной деятельности школьников, как организуемой педагогом, так и самостоятельной, направленной на освоение навыков культуры чтения (вслух, про себя, по ролям; чтения аналитического, выборочного, комментированного, сопоставительного и др.) и базовых навыков творческого и академического письма, последовательно формирующихся на уроках литературы.

Изучение литературы в школе решает следующие образовательные задачи:

- осознание коммуникативно-эстетических возможностей языка на основе изучения выдающихся произведений русской литературы, литературы своего народа, мировой литературы;

- формирование и развитие представлений о литературном произведении как о художественном мире, особым образом построенном автором;

- овладение процедурами смыслового и эстетического анализа текста на основе понимания принципиальных отличий художественного текста от научного, делового, публицистического и т.п.;

- формирование умений воспринимать, анализировать, критически оценивать и интерпретировать прочитанное, осознавать художественную картину жизни, отраженную в литературном произведении, на уровне не только эмоционального восприятия, но и интеллектуального осмысления, ответственного отношения к разнообразным художественным смыслам;

- формирование отношения к литературе как к особому способу познания жизни;

- воспитание у читателя культуры выражения собственной позиции, способности аргументировать свое мнение и оформлять его словесно в устных и письменных высказываниях разных жанров, создавать развернутые высказывания творческого, аналитического и интерпретирующего характера;

- воспитание культуры понимания "чужой" позиции, а также уважительного отношения к ценностям других людей, к культуре других эпох и народов; развитие способности понимать литературные художественные произведения, отражающие разные этнокультурные традиции;

- воспитание квалифицированного читателя со сформированным эстетическим вкусом;

- формирование отношения к литературе как к одной из основных культурных ценностей народа;

- обеспечение через чтение и изучение классической и современной литературы культурной самоидентификации;

- осознание значимости чтения и изучения литературы для своего дальнейшего развития;

- формирование у школьника стремления сознательно планировать свое досуговое чтение.

В процессе обучения в основной школе эти задачи решаются постепенно, последовательно и постоянно; их решение продолжается и в старшей школе; на всех этапах обучения создаются условия для осознания обучающимися непрерывности процесса литературного образования и необходимости его продолжения и за пределами школы.

* 1. **Место предмета в общем учебном плане.**

Примерная образовательная программа учебного предмета «Родная (финская) литература» для 5-9 классов основного общего образования составлена с учетом Варианта 4 «Примерного недельного учебного плана основного общего образования (изучение родного языка наряду с преподаванием на русском языке)» ПООП ООО.

Примерный недельный учебный план основного общего образования (Вариант 4) рекомендует отводить в 5-9 классах на изучение учебных предметов «Родной язык» и «Родная литература» не менее 3 часов в неделю.

Примерная образовательная программа учебного предмета «Родная (финская) литература» рассчитана на 1 час в неделю: в 5 классе – 34 часа, в 6 классе – 34 часа, в 7 классе – 34 часа, в 8 классе – 34 часа, в 9 классе – 34 часа. Всего на изучение учебного предмета «Родная (финская) литература» в 5-9 классах рекомендуется выделять не менее 170 часов.

Учебный предмет «Родная (финская) литература» в 5-9 классах изучается в тесной связи с учебным предметом «Родной (финский) язык». Тематическое планирование двух учебных предметов взаимосвязано, что обеспечивает содержательную целостность предметной области «Филология», а также преемственность между ее составляющими – учебными предметами «Родной (финский) язык» и «Родная (финская) литература».

1. **Планируемые результаты освоения учебного предмета.**

**Личностные результаты освоения основной образовательной программы.**

1. Российская гражданская идентичность (патриотизм, уважение к Отечеству, к прошлому и настоящему многонационального народа России, чувство ответственности и долга перед Родиной, идентификация себя в качестве гражданина России, субъективная значимость использования русского языка и языков народов России, осознание и ощущение личностной сопричастности судьбе российского народа). Осознание этнической принадлежности, знание истории, языка, культуры своего народа, своего края, основ культурного наследия народов России и человечества (идентичность человека с российской многонациональной культурой, сопричастность истории народов и государств, находившихся на территории современной России); интериоризация гуманистических, демократических и традиционных ценностей многонационального российского общества. Осознанное, уважительное и доброжелательное отношение к истории, культуре, религии, традициям, языкам, ценностям народов России и народов мира.

2. Готовность и способность обучающихся к саморазвитию и самообразованию на основе мотивации к обучению и познанию; готовность и способность осознанному выбору и построению дальнейшей индивидуальной траектории образования на базе ориентировки в мире профессий и профессиональных предпочтений, с учетом устойчивых познавательных интересов.

3. Развитое моральное сознание и компетентность в решении моральных проблем на основе личностного выбора, формирование нравственных чувств и нравственного поведения, осознанного и ответственного отношения к собственным поступкам (способность к нравственному самосовершенствованию; веротерпимость, уважительное отношение к религиозным чувствам, взглядам людей или их отсутствию; знание основных норм морали, нравственных, духовных идеалов, хранимых в культурных традициях народов России, готовность на их основе к сознательному самоограничению в поступках, поведении, расточительном потребительстве; сформированность представлений об основах светской этики, культуры традиционных религий, их роли в развитии культуры и истории России и человечества, в становлении гражданского общества и российской государственности; понимание значения нравственности, веры и религии в жизни человека, семьи и общества). Сформированность ответственного отношения к учению; уважительного отношения к труду, наличие опыта участия в социально значимом труде. Осознание значения семьи в жизни человека и общества, принятие ценности семейной жизни, уважительное и заботливое отношение к членам своей семьи.

4. Сформированность целостного мировоззрения, соответствующего современному уровню развития науки и общественной практики, учитывающего социальное, культурное, языковое, духовное многообразие современного мира.

5. Осознанное, уважительное и доброжелательное отношение к другому человеку, его мнению, мировоззрению, культуре, языку, вере, гражданской позиции. Готовность и способность вести диалог с другими людьми и достигать в нем взаимопонимания (идентификация себя как полноправного субъекта общения, готовность к конструированию образа партнера по диалогу, готовность к конструированию образа допустимых способов диалога, готовность к конструированию процесса диалога как конвенционирования интересов, процедур, готовность и способность к ведению переговоров).

6. Освоенность социальных норм, правил поведения, ролей и форм социальной жизни в группах и сообществах. Участие в школьном самоуправлении и общественной жизни в пределах возрастных компетенций с учетом региональных, этнокультурных, социальных и экономических особенностей (формирование готовности к участию в процессе упорядочения социальных связей и отношений, в которые включены и которые формируют сами учащиеся; включенность в непосредственное гражданское участие, готовность участвовать в жизнедеятельности подросткового общественного объединения, продуктивно взаимодействующего с социальной средой и социальными институтами; идентификация себя в качестве субъекта социальных преобразований, освоение компетентностей в сфере организаторской деятельности; интериоризация ценностей созидательного отношения к окружающей действительности, ценностей социального творчества, ценности продуктивной организации совместной деятельности, самореализации в группе и организации, ценности "другого" как равноправного партнера, формирование компетенций анализа, проектирования, организации деятельности, рефлексии изменений, способов взаимовыгодного сотрудничества, способов реализации собственного лидерского потенциала).

7. Сформированность ценности здорового и безопасного образа жизни; интериоризация правил индивидуального и коллективного безопасного поведения в чрезвычайных ситуациях, угрожающих жизни и здоровью людей, правил поведения на транспорте и на дорогах.

8. Развитость эстетического сознания через освоение художественного наследия народов России и мира, творческой деятельности эстетического характера (способность понимать художественные произведения, отражающие разные этнокультурные традиции; сформированность основ художественной культуры обучающихся как части их общей духовной культуры, как особого способа познания жизни и средства организации общения; эстетическое, эмоционально-ценностное видение окружающего мира; способность к эмоционально-ценностному освоению мира, самовыражению и ориентации в художественном и нравственном пространстве культуры; уважение к истории культуры своего Отечества, выраженной в том числе в понимании красоты человека; потребность в общении с художественными произведениями, сформированность активного отношения к традициям художественной культуры как смысловой, эстетической и личностно-значимой ценности).

9. Сформированность основ экологической культуры, соответствующей современному уровню экологического мышления, наличие опыта экологически ориентированной рефлексивно-оценочной и практической деятельности в жизненных ситуациях (готовность к исследованию природы, к занятиям сельскохозяйственным трудом, к художественно-эстетическому отражению природы, к занятиям туризмом, в том числе экотуризмом, к осуществлению природоохранной деятельности).

**Метапредметные результаты освоения основной образовательной программы.**

Метапредметные результаты включают освоенные обучающимися межпредметные понятия и универсальные учебные действия (регулятивные, познавательные, коммуникативные), способность их использования в учебной, познавательной и социальной практике, самостоятельность планирования и осуществления учебной деятельности и организации учебного сотрудничества с педагогами и сверстниками, построение индивидуальной образовательной траектории.

***Межпредметные понятия***

Условием формирования межпредметных понятий, таких как "система", "факт", "закономерность", "феномен", "анализ", "синтез" "функция", "материал", "процесс", является овладение обучающимися основами читательской компетенции, приобретение навыков работы с информацией, участие в проектной деятельности. В основной школе на всех предметах будет продолжена работа по формированию и развитию основ читательской компетенции. Обучающиеся овладеют чтением как средством осуществления своих дальнейших планов: продолжения образования и самообразования, осознанного планирования своего актуального и перспективного круга чтения, в том числе досугового, подготовки к трудовой и социальной деятельности. У выпускников будет сформирована потребность в систематическом чтении как в средстве познания мира и себя в этом мире, гармонизации отношений человека и общества, создания образа "потребного будущего".

При изучении учебных предметов обучающиеся усовершенствуют приобретенные на первом уровне навыки работы с информацией и пополнят их. Они смогут работать с текстами, преобразовывать и интерпретировать содержащуюся в них информацию, в том числе:

- систематизировать, сопоставлять, анализировать, обобщать и интерпретировать информацию, содержащуюся в готовых информационных объектах;

- выделять главную и избыточную информацию, выполнять смысловое свертывание выделенных фактов, мыслей; представлять информацию в сжатой словесной форме (в виде плана или тезисов) и в наглядно-символической форме (в виде таблиц, графических схем и диаграмм, карт понятий - концептуальных диаграмм, опорных конспектов);

- заполнять и/или дополнять таблицы, схемы, диаграммы, тексты.

В ходе изучения всех учебных предметов обучающиеся приобретут опыт проектной деятельности, способствующей воспитанию самостоятельности, инициативности, ответственности, повышению мотивации и эффективности учебной деятельности. В процессе реализации исходного замысла на практическом уровне овладеют умением выбирать адекватные задаче средства, принимать решения, в том числе в ситуациях неопределенности. Они получат возможность развить способности к разработке нескольких вариантов решений, к поиску нестандартных решений, анализу результатов поиска и выбору наиболее приемлемого решения.

Перечень ключевых межпредметных понятий определяется в ходе разработки основной образовательной программы основного общего образования образовательной организации в зависимости от материально-технического оснащения, используемых методов работы и образовательных технологий.

В соответствии с ФГОС ООО выделяются три группы универсальных учебных действий: регулятивные, познавательные, коммуникативные.

***Регулятивные УУД***

1. Умение самостоятельно определять цели обучения, ставить и формулировать новые задачи в учебе и познавательной деятельности, развивать мотивы и интересы своей познавательной деятельности. Обучающийся сможет:

- анализировать существующие и планировать будущие образовательные результаты;

- определять совместно с педагогом критерии оценки планируемых образовательных результатов;

- идентифицировать препятствия, возникающие при достижении собственных запланированных образовательных результатов;

- выдвигать версии преодоления препятствий, формулировать гипотезы, в отдельных случаях - прогнозировать конечный результат;

- ставить цель и формулировать задачи собственной образовательной деятельности с учетом выявленных затруднений и существующих возможностей;

- обосновывать выбранные подходы и средства, используемые для достижения образовательных результатов.

2. Умение самостоятельно планировать пути достижения целей, в том числе альтернативные, осознанно выбирать наиболее эффективные способы решения учебных и познавательных задач. Обучающийся сможет:

- определять необходимые действия в соответствии с учебной и познавательной задачей и составлять алгоритм их выполнения;

- обосновывать и осуществлять выбор наиболее эффективных способов решения учебных и познавательных задач;

- определять/находить, в том числе из предложенных вариантов, условия для выполнения учебной и познавательной задачи;

- выстраивать жизненные планы на краткосрочное будущее (определять целевые ориентиры, формулировать адекватные им задачи и предлагать действия, указывая и обосновывая логическую последовательность шагов);

- выбирать из предложенных вариантов и самостоятельно искать средства/ресурсы для решения задачи/достижения цели;

- составлять план решения проблемы (описывать жизненный цикл выполнения проекта, алгоритм проведения исследования);

- определять потенциальные затруднения при решении учебной и познавательной задачи и находить средства для их устранения;

- описывать свой опыт, оформляя его для передачи другим людям в виде алгоритма решения практических задач;

- планировать и корректировать свою индивидуальную образовательную траекторию.

3. Умение соотносить свои действия с планируемыми результатами, осуществлять контроль своей деятельности в процессе достижения результата, определять способы действий в рамках предложенных условий и требований, корректировать свои действия в соответствии с изменяющейся ситуацией. Обучающийся сможет:

- различать результаты и способы действий при достижении результатов;

- определять совместно с педагогом критерии достижения планируемых результатов и критерии оценки своей учебной деятельности;

- систематизировать (в том числе выбирать приоритетные) критерии достижения планируемых результатов и оценки своей деятельности;

- отбирать инструменты для оценивания своей деятельности, осуществлять самоконтроль своей деятельности в рамках предложенных условий и требований;

- оценивать свою деятельность, анализируя и аргументируя причины достижения или отсутствия планируемого результата;

- находить необходимые и достаточные средства для выполнения учебных действий в изменяющейся ситуации;

- работая по своему плану, вносить коррективы в текущую деятельность на основе анализа изменений ситуации для получения запланированных характеристик/показателей результата;

- устанавливать связь между полученными характеристиками результата и характеристиками процесса деятельности и по завершении деятельности предлагать изменение характеристик процесса для получения улучшенных характеристик результата;

- соотносить свои действия с целью обучения.

4. Умение оценивать правильность выполнения учебной задачи, собственные возможности ее решения. Обучающийся сможет:

- определять критерии правильности (корректности) выполнения учебной задачи;

- анализировать и обосновывать применение соответствующего инструментария для выполнения учебной задачи;

- свободно пользоваться выработанными критериями оценки и самооценки, исходя из цели и имеющихся средств;

- оценивать продукт своей деятельности по заданным и/или самостоятельно определенным критериям в соответствии с целью деятельности;

- обосновывать достижимость цели выбранным способом на основе оценки своих внутренних ресурсов и доступных внешних ресурсов;

- фиксировать и анализировать динамику собственных образовательных результатов.

5. Владение основами самоконтроля, самооценки, принятия решений и осуществления осознанного выбора в учебной и познавательной деятельности. Обучающийся сможет:

- анализировать собственную учебную и познавательную деятельность и деятельность других обучающихся в процессе взаимопроверки;

- соотносить реальные и планируемые результаты индивидуальной образовательной деятельности и делать выводы о причинах ее успешности/эффективности или неуспешности/неэффективности, находить способы выхода из критической ситуации;

- принимать решение в учебной ситуации и оценивать возможные последствия принятого решения;

- определять, какие действия по решению учебной задачи или параметры этих действий привели к получению имеющегося продукта учебной деятельности;

- демонстрировать приемы регуляции собственных психофизиологических/эмоциональных состояний.

***Познавательные УУД***

6. Умение определять понятия, создавать обобщения, устанавливать аналогии, классифицировать, самостоятельно выбирать основания и критерии для классификации, устанавливать причинно-следственные связи, строить логическое рассуждение, умозаключение (индуктивное, дедуктивное, по аналогии) и делать выводы. Обучающийся сможет:

- подбирать слова, соподчиненные ключевому слову, определяющие его признаки и свойства;

- выстраивать логическую цепочку, состоящую из ключевого слова и соподчиненных ему слов;

- выделять общий признак или отличие двух или нескольких предметов или явлений и объяснять их сходство или отличия;

- объединять предметы и явления в группы по определенным признакам, сравнивать, классифицировать и обобщать факты и явления;

- различать/выделять явление из общего ряда других явлений;

- выделять причинно-следственные связи наблюдаемых явлений или событий, выявлять причины возникновения наблюдаемых явлений или событий;

- строить рассуждение от общих закономерностей к частным явлениям и от частных явлений к общим закономерностям;

- строить рассуждение на основе сравнения предметов и явлений, выделяя при этом их общие признаки и различия;

- излагать полученную информацию, интерпретируя ее в контексте решаемой задачи;

- самостоятельно указывать на информацию, нуждающуюся в проверке, предлагать и применять способ проверки достоверности информации;

- объяснять явления, процессы, связи и отношения, выявляемые в ходе познавательной и исследовательской деятельности;

- выявлять и называть причины события, явления, самостоятельно осуществляя причинно-следственный анализ;

- делать вывод на основе критического анализа разных точек зрения, подтверждать вывод собственной аргументацией или самостоятельно полученными данными.

7. Умение создавать, применять и преобразовывать знаки и символы, модели и схемы для решения учебных и познавательных задач. Обучающийся сможет:

- обозначать символом и знаком предмет и/или явление;

- определять логические связи между предметами и/или явлениями, обозначать данные логические связи с помощью знаков в схеме;

- создавать абстрактный или реальный образ предмета и/или явления;

- строить модель/схему на основе условий задачи и/или способа ее решения;

- создавать вербальные, вещественные и информационные модели с выделением существенных характеристик объекта для определения способа решения задачи в соответствии с ситуацией;

- переводить сложную по составу (многоаспектную) информацию из графического или формализованного (символьного) представления в текстовое и наоборот;

- строить схему, алгоритм действия, исправлять или восстанавливать неизвестный ранее алгоритм на основе имеющегося знания об объекте, к которому применяется алгоритм;

- строить доказательство: прямое, косвенное, от противного;

- анализировать/рефлексировать опыт разработки и реализации учебного проекта, исследования (теоретического, эмпирического) с точки зрения решения проблемной ситуации, достижения поставленной цели и/или на основе заданных критериев оценки продукта/результата.

8. Смысловое чтение. Обучающийся сможет:

- находить в тексте требуемую информацию (в соответствии с целями своей деятельности);

- ориентироваться в содержании текста, понимать целостный смысл текста, структурировать текст;

- устанавливать взаимосвязь описанных в тексте событий, явлений, процессов;

- резюмировать главную идею текста;

- преобразовывать текст, меняя его модальность (выражение отношения к содержанию текста, целевую установку речи), интерпретировать текст (художественный и нехудожественный - учебный, научно-популярный, информационный);

- критически оценивать содержание и форму текста.

9. Формирование и развитие экологического мышления, умение применять его в познавательной, коммуникативной, социальной практике и профессиональной ориентации. Обучающийся сможет:

- определять свое отношение к окружающей среде, к собственной среде обитания;

- анализировать влияние экологических факторов на среду обитания живых организмов;

- проводить причинный и вероятностный анализ различных экологических ситуаций;

- прогнозировать изменения ситуации при смене действия одного фактора на другой фактор;

- распространять экологические знания и участвовать в практических мероприятиях по защите окружающей среды.

10. Развитие мотивации к овладению культурой активного использования словарей, справочников, открытых источников информации и электронных поисковых систем. Обучающийся сможет:

- определять необходимые ключевые поисковые слова и формировать корректные поисковые запросы;

- осуществлять взаимодействие с электронными поисковыми системами, базами знаний, справочниками;

- формировать множественную выборку из различных источников информации для объективизации результатов поиска;

- соотносить полученные результаты поиска с задачами и целями своей деятельности.

***Коммуникативные УУД***

11. Умение организовывать учебное сотрудничество с педагогом и совместную деятельность с педагогом и сверстниками; работать индивидуально и в группе: находить общее решение и разрешать конфликты на основе согласования позиций и учета интересов; формулировать, аргументировать и отстаивать свое мнение. Обучающийся сможет:

- определять возможные роли в совместной деятельности;

- играть определенную роль в совместной деятельности;

- принимать позицию собеседника, понимая позицию другого, различать в его речи мнение (точку зрения), доказательства (аргументы);

- определять свои действия и действия партнера, которые способствовали или препятствовали продуктивной коммуникации;

- строить позитивные отношения в процессе учебной и познавательной деятельности;

- корректно и аргументированно отстаивать свою точку зрения, в дискуссии уметь выдвигать контраргументы, перефразировать свою мысль;

- критически относиться к собственному мнению, уметь признавать ошибочность своего мнения (если оно ошибочно) и корректировать его;

- предлагать альтернативное решение в конфликтной ситуации;

- выделять общую точку зрения в дискуссии;

- договариваться о правилах и вопросах для обсуждения в соответствии с поставленной перед группой задачей;

- организовывать эффективное взаимодействие в группе (определять общие цели, распределять роли, договариваться друг с другом и т.д.);

- устранять в рамках диалога разрывы в коммуникации, обусловленные непониманием/неприятием со стороны собеседника задачи, формы или содержания диалога.

12. Умение осознанно использовать речевые средства в соответствии с задачей коммуникации для выражения своих чувств, мыслей и потребностей для планирования и регуляции своей деятельности; владение устной и письменной речью, монологической контекстной речью. Обучающийся сможет:

- определять задачу коммуникации и в соответствии с ней отбирать и использовать речевые средства;

- представлять в устной или письменной форме развернутый план собственной деятельности;

- соблюдать нормы публичной речи, регламент в монологе и дискуссии в соответствии с коммуникативной задачей;

- высказывать и обосновывать мнение (суждение) и запрашивать мнение партнера в рамках диалога;

- принимать решение в ходе диалога и согласовывать его с собеседником;

- создавать письменные тексты различных типов с использованием необходимых речевых средств;

- использовать средства логической связи для выделения смысловых блоков своего выступления;

- использовать вербальные и невербальные средства в соответствии с коммуникативной задачей;

- оценивать эффективность коммуникации после ее завершения.

13. Формирование и развитие компетентности в области использования информационно-коммуникационных технологий (далее - ИКТ). Обучающийся сможет:

- целенаправленно искать и использовать информационные ресурсы, необходимые для решения учебных и практических задач с помощью средств ИКТ;

- использовать для передачи своих мыслей естественные и формальные языки в соответствии с условиями коммуникации;

- оперировать данными при решении задачи;

- выбирать адекватные задаче инструменты и использовать компьютерные технологии для решения учебных задач, в том числе для: вычисления, написания писем, сочинений, докладов, рефератов, создания презентаций и др.;

- использовать информацию с учетом этических и правовых норм;

- создавать цифровые ресурсы разного типа и для разных аудиторий, соблюдать информационную гигиену и правила информационной безопасности.

**Предметные результаты**

В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом основного общего образования предметными результатами изучения предмета "Литература" являются:

- осознание значимости чтения и изучения литературы для своего дальнейшего развития; формирование потребности в систематическом чтении как средстве познания мира и себя в этом мире, как в способе своего эстетического и интеллектуального удовлетворения;

- восприятие литературы как одной из основных культурных ценностей народа (отражающей его менталитет, историю, мировосприятие) и человечества (содержащей смыслы, важные для человечества в целом);

- обеспечение культурной самоидентификации, осознание коммуникативно-эстетических возможностей родного языка на основе изучения выдающихся произведений российской культуры, культуры своего народа, мировой культуры;

- воспитание квалифицированного читателя со сформированным эстетическим вкусом, способного аргументировать свое мнение и оформлять его словесно в устных и письменных высказываниях разных жанров, создавать развернутые высказывания аналитического и интерпретирующего характера, участвовать в обсуждении прочитанного, сознательно планировать свое досуговое чтение;

- развитие способности понимать литературные художественные произведения, воплощающие разные этнокультурные традиции;

- овладение процедурами эстетического и смыслового анализа текста на основе понимания принципиальных отличий литературного художественного текста от научного, делового, публицистического и т.п., формирование умений воспринимать, анализировать, критически оценивать и интерпретировать прочитанное, осознавать художественную картину жизни, отраженную в литературном произведении, на уровне не только эмоционального восприятия, но и интеллектуального осмысления.

Конкретизируя эти общие результаты, обозначим наиболее важные предметные умения, формируемые у обучающихся в результате освоения программы по литературе основной школы (в скобках указаны классы, когда эти умения стоит активно формировать; в этих классах можно уже проводить контроль сформированности этих умений):

- определять тему и основную мысль произведения (5 - 6 кл.);

- владеть различными видами пересказа (5 - 6 кл.), пересказывать сюжет; выявлять особенности композиции, основной конфликт, вычленять фабулу (6 - 7 кл.);

- характеризовать героев-персонажей, давать их сравнительные характеристики (5 - 6 кл.); оценивать систему персонажей (6 - 7 кл.);

- находить основные изобразительно-выразительные средства, характерные для творческой манеры писателя, определять их художественные функции (5 - 7 кл.); выявлять особенности языка и стиля писателя (7 - 9 кл.);

- определять родо-жанровую специфику художественного произведения (5 - 9 кл.);

- объяснять свое понимание нравственно-философской, социально-исторической и эстетической проблематики произведений (7 - 9 кл.);

- выделять в произведениях элементы художественной формы и обнаруживать связи между ними (5 - 7 кл.), постепенно переходя к анализу текста; анализировать литературные произведения разных жанров (8 - 9 кл.);

- выявлять и осмыслять формы авторской оценки героев, событий, характер авторских взаимоотношений с "читателем" как адресатом произведения (в каждом классе - на своем уровне);

- пользоваться основными теоретико-литературными терминами и понятиями (в каждом классе - умение пользоваться терминами, изученными в этом и предыдущих классах) как инструментом анализа и интерпретации художественного текста;

- представлять развернутый устный или письменный ответ на поставленные вопросы (в каждом классе - на своем уровне); вести учебные дискуссии (7 - 9 кл.);

- собирать материал и обрабатывать информацию, необходимую для составления плана, тезисного плана, конспекта, доклада, написания аннотации, сочинения, эссе, литературно-творческой работы, создания проекта на заранее объявленную или самостоятельно/под руководством учителя выбранную литературную или публицистическую тему, для организации дискуссии (в каждом классе - на своем уровне);

- выражать личное отношение к художественному произведению, аргументировать свою точку зрения (в каждом классе - на своем уровне);

- выразительно читать с листа и наизусть произведения/фрагменты произведений художественной литературы, передавая личное отношение к произведению (5 - 9 класс);

- ориентироваться в информационном образовательном пространстве: работать с энциклопедиями, словарями, справочниками, специальной литературой (5 - 9 кл.); пользоваться каталогами библиотек, библиографическими указателями, системой поиска в Интернете (5 - 9 кл.) (в каждом классе - на своем уровне).

При планировании предметных результатов освоения программы следует учитывать, что формирование различных умений, навыков, компетенций происходит у разных обучающихся с разной скоростью и в разной степени и не заканчивается в школе.

При оценке предметных результатов обучения литературе следует учитывать несколько основных уровней сформированности читательской культуры.

***I уровень сформированности читательской культуры*** определяется наивно-реалистическим восприятием литературно-художественного произведения как истории из реальной жизни (сферы так называемой "первичной действительности"). Понимание текста на этом уровне осуществляется на основе буквальной "распаковки" смыслов; к художественному миру произведения читатель подходит с житейских позиций. Такое эмоциональное непосредственное восприятие, создает основу для формирования осмысленного и глубокого чтения, но с точки зрения эстетической еще не является достаточным. Оно характеризуется способностями читателя воспроизводить содержание литературного произведения, отвечая на тестовые вопросы (устно, письменно) типа "Что? Кто? Где? Когда? Какой?", кратко выражать/определять свое эмоциональное отношение к событиям и героям - качества последних только называются/перечисляются; способность к обобщениям проявляется слабо.

К основным видам деятельности, позволяющим диагностировать возможности читателей I уровня, относятся акцентно-смысловое чтение; воспроизведение элементов содержания произведения в устной и письменной форме (изложение, действие по действия по заданному алгоритму с инструкцией); формулировка вопросов; составление системы вопросов и ответы на них (устные, письменные).

Условно им соответствуют следующие типы диагностических заданий:

- выразительно прочтите следующий фрагмент;

- определите, какие события в произведении являются центральными;

- определите, где и когда происходят описываемые события;

- опишите, каким вам представляется герой произведения, прокомментируйте слова героя;

- выделите в тексте наиболее непонятные (загадочные, удивительные и т.п.) для вас места;

- ответьте на поставленный учителем/автором учебника вопрос;

- определите, выделите, найдите, перечислите признаки, черты, повторяющиеся детали и т.п.

***II уровень сформированности читательской культуры*** характеризуется тем, что обучающийся понимает обусловленность особенностей художественного произведения авторской волей, однако умение находить способы проявления авторской позиции у него пока отсутствуют у читателей этого уровня формируется стремление размышлять над прочитанным, появляется умение выделять в произведении значимые в смысловом и эстетическом плане отдельные элементы художественного произведения, а также возникает стремление находить и объяснять связи между ними. Читатель этого уровня пытается аргументированно отвечать на вопрос "Как устроен текст?", умеет выделять крупные единицы произведения, пытается определять связи между ними для доказательства верности понимания темы, проблемы и идеи художественного текста.

К основным видам деятельности, позволяющим диагностировать возможности читателей, достигших II уровня, можно отнести устное и письменное выполнение аналитических процедур с использованием теоретических понятий (нахождение элементов текста; наблюдение, описание, сопоставление и сравнение выделенных единиц; объяснение функций каждого из элементов; установление связи между ними; создание комментария на основе сплошного и хронологически последовательного анализа - пофразового (при анализе стихотворений и небольших прозаических произведений - рассказов, новелл) или поэпизодного; проведение целостного и межтекстового анализа).

Условно им соответствуют следующие типы диагностических заданий:

- выделите, определите, найдите, перечислите признаки, черты, повторяющиеся детали и т.п.;

- покажите, какие особенности художественного текста проявляют позицию его автора;

- покажите, как в художественном мире произведения проявляются черты реального мира (как внешней для человека реальности, так и внутреннего мира человека);

- проанализируйте фрагменты, эпизоды текста (по предложенному алгоритму и без него);

- сопоставьте, сравните, найдите сходства и различия (как в одном тексте, так и между разными произведениями);

- определите жанр произведения, охарактеризуйте его особенности;

- дайте свое рабочее определение следующему теоретико-литературному понятию.

Понимание текста на этом уровне читательской культуры осуществляется поверхностно; ученик знает формулировки теоретических понятий и может пользоваться ими при анализе произведения (например, может находить в тексте тропы, элементы композиции, признаки жанра), но не умеет пока делать "мостик" от этой информации к тематике, проблематике и авторской позиции.

***III уровень*** ***сформированности читательской культуры*** определяется умением воспринимать произведение как художественное целое, концептуально осмыслять его в этой целостности, видеть воплощенный в нем авторский замысел. Читатель, достигший этого уровня, сумеет интерпретировать художественный смысл произведения, то есть отвечать на вопросы: "Почему (с какой целью?) произведение построено так, а не иначе? Какой художественный эффект дало именно такое построение, какой вывод на основе именно такого построения мы можем сделать о тематике, проблематике и авторской позиции в данном конкретном произведении?".

К основным видам деятельности, позволяющим диагностировать возможности читателей, достигших III уровня, можно отнести устное или письменное истолкование художественных функций особенностей поэтики произведения, рассматриваемого в его целостности, а также истолкование смысла произведения как художественного целого; создание эссе, научно-исследовательских заметок (статьи), доклада на конференцию, рецензии, сценария и т.п.

Условно им соответствуют следующие типы диагностических заданий:

- выделите, определите, найдите, перечислите признаки, черты, повторяющиеся детали и т.п.

- определите художественную функцию той или иной детали, приема и т.п.;

- определите позицию автора и способы ее выражения;

- проинтерпретируйте выбранный фрагмент произведения;

- объясните (устно, письменно) смысл названия произведения;

- озаглавьте предложенный текст (в случае если у литературного произведения нет заглавия);

- напишите сочинение-интерпретацию;

- напишите рецензию на произведение, не изучавшееся на уроках литературы.

Понимание текста на этом уровне читательской культуры осуществляется на основе "распаковки" смыслов художественного текста как дважды "закодированного" (естественным языком и специфическими художественными средствами).

Разумеется, ни один из перечисленных уровней читательской культуры не реализуется в чистом виде, тем не менее, условно можно считать, что читательское развитие школьников, обучающихся в 5 - 6 классах, соответствует первому уровню; в процессе литературного образования учеников 7 - 8 классов формируется второй ее уровень; читательская культура учеников 9 класса характеризуется появлением элементов третьего уровня. Это следует иметь в виду при осуществлении в литературном образовании разноуровневого подхода к обучению, а также при проверке качества его результатов.

Успешное освоение видов учебной деятельности, соответствующей разным уровням читательской культуры, и способность демонстрировать их во время экзаменационных испытаний служат критериями для определения степени подготовленности обучающихся основной школы. Определяя степень подготовленности, следует учесть условный характер соотнесения описанных заданий и разных уровней читательской культуры. Показателем достигнутых школьником результатов является не столько характер заданий, сколько качество их выполнения. Учитель может давать одни и те же задания (определите тематику, проблематику и позицию автора и докажите свое мнение) и, в зависимости от того, какие именно доказательства приводит ученик, определяет уровень читательской культуры и выстраивает уроки так, чтобы перевести ученика на более высокий для него уровень (работает в "зоне ближайшего развития").

1. **Система оценки результатов освоения учебного предмета.**

Система оценки достижения планируемых результатов (далее – система оценки) является частью системы оценки и управления качеством образования в образовательной организации и служит основой при разработке образовательной организацией собственного "Положения об оценке образовательных достижений обучающихся".

Основными направлениями и целями оценочной деятельности в образовательной организации в соответствии с требованиями ФГОС ООО являются:

* оценка образовательных достижений обучающихся на различных этапах обучения как основа их промежуточной и итоговой аттестации, а также основа процедур внутреннего мониторинга образовательной организации, мониторинговых исследований муниципального регионального и федерального уровней;
* оценка результатов деятельности педагогических кадров как основа аттестационных процедур;
* оценка результатов деятельности образовательной организациикак основа аккредитационных процедур.

Основным объектом системы оценки, ее содержательной и критериальной базой выступают требования ФГОС, которые конкретизируются в планируемых результатах освоения обучающимися основной образовательной программы образовательной организации.

Система оценки включает процедуры внутренней и внешней оценки.

Внутренняя оценкавключает:

* стартовую диагностику,
* текущую и тематическую оценку,
* портфолио,
* внутришкольный мониторинг образовательных достижений,
* промежуточную и итоговую аттестацию обучающихся.

К внешним процедурам относятся:

* государственная итоговая аттестация,
* независимая оценка качества образования и
* мониторинговые исследования муниципального, регионального и федерального уровней.

Особенности каждой из указанных процедур описаны в п.1.3.3 настоящего документа.

В соответствии с ФГОС ООО система оценки образовательной организации реализует системно-деятельностный, уровневый и комплексный подходы к оценке образовательных достижений.

Системно-деятельностный подход к оценке образовательных достижений проявляется в оценке способности учащихся к решению учебно-познавательных и учебно-практических задач. Он обеспечивается содержанием и критериями оценки, в качестве которых выступают планируемые результаты обучения, выраженные в деятельностной форме.

Уровневый подход служит важнейшей основой для организации индивидуальной работы с учащимися. Он реализуется как по отношению к содержанию оценки, так и к представлению и интерпретации результатов измерений.

Уровневый подход к содержанию оценкиобеспечивается структурой планируемых результатов, в которых выделены три блока: общецелевой, «Выпускник научится» и «Выпускник получит возможность научиться». Достижение планируемых результатов, отнесенных к блоку «Выпускник научится», выносится на итоговую оценку, которая может осуществляться как в ходе обучения, так и в конце обучения, в том числе – в форме государственной итоговой аттестации. Процедуры внутришкольного мониторинга (в том числе, для аттестации педагогических кадров и оценки деятельности образовательной организации) строятся на планируемых результатах, представленных в блоках «Выпускник научится» и «Выпускник получит возможность научиться». Процедуры независимой оценки качества образования и мониторинговых исследований различного уровня опираются на планируемые результаты, представленные во всех трех блоках.

Уровневый подход к представлению и интерпретации результатовреализуется за счет фиксации различных уровней достижения обучающимися планируемых результатов: базового уровня и уровней выше и ниже базового. Достижение базового уровня свидетельствует о способности обучающихся решать типовые учебные задачи, целенаправленно отрабатываемые со всеми учащимися в ходе учебного процесса. Овладение базовым уровнем является достаточным для продолжения обучения и усвоения последующего материала.

Комплексный подход к оценке образовательных достижений реализуется путем

* оценки трех групп результатов: предметных, личностных, метапредметных (регулятивных, коммуникативных и познавательных универсальных учебных действий);
* использования комплекса оценочных процедур (стартовой, текущей, тематической, промежуточной) как основы для оценки динамики индивидуальных образовательных достижений (индивидуального прогресса) и для итоговой оценки;
* использования контекстной информации (об особенностях обучающихся, условиях и процессе обучения и др.) для интерпретации полученных результатов в целях управления качеством образования;
* использования разнообразных методов и форм оценки, взаимно дополняющих друг друга (стандартизированных устных и письменных работ, проектов, практических работ, самооценки, наблюдения и др.).

1.3.2 Особенности оценки личностных, метапредметных и предметных результатов

Особенности оценки личностных результатов

Формирование личностных результатов обеспечивается в ходе реализации всех компонентов образовательного процесса, включая внеурочную деятельность.

Основным объектом оценки личностных результатов в основной школе служит сформированность универсальных учебных действий, включаемых в следующие три основные блока:

1) сформированность основ гражданской идентичности личности;

2) сформированность индивидуальной учебной самостоятельности, включая умение строить жизненные профессиональные планы с учетом конкретных перспектив социального развития;

3) сформированность социальных компетенций, включая ценностно-смысловые установки и моральные нормы, опыт социальных и межличностных отношений, правосознание.

В соответствии с требованиями ФГОС достижение личностных результатов не выносится на итоговую оценку обучающихся, а является предметом оценки эффективности воспитательно-образовательной деятельности образовательной организации и образовательных систем разного уровня. Поэтому оценка этих результатов образовательной деятельности осуществляется в ходе внешних неперсонифицированных мониторинговых исследований. Инструментарий для них разрабатывается централизованно на федеральном или региональном уровне и основывается на профессиональных методиках психолого-педагогической диагностики.

Во внутришкольном мониторинге в целях оптимизации личностного развития учащихся возможна оценка сформированности отдельных личностных результатов, проявляющихся в:

* соблюдении норм и правил поведения, принятых в образовательной организации;
* участии в общественной жизни образовательной организации, ближайшего социального окружения, страны, общественно-полезной деятельности;
* ответственности за результаты обучения;
* готовности и способности делать осознанный выбор своей образовательной траектории, в том числе выбор профессии;
* ценностно-смысловых установках обучающихся, формируемых средствами различных предметов в рамках системы общего образования.

Внутришкольный мониторинг организуется администрацией образовательной организации и осуществляется классным руководителем преимущественно на основе ежедневных наблюдений в ходе учебных занятий и внеурочной деятельности, которые обобщаются в конце учебного года и представляются в виде характеристики по форме, установленной образовательной организацией. Любое использование данных, полученных в ходе мониторинговых исследований, возможно только в соответствии с Федеральным законом от 17.07.2006 №152-ФЗ «О персональных данных».

Особенности оценки метапредметных результатов

Оценка метапредметных результатов представляет собой оценку достижения планируемых результатов освоения основной образовательной программы, которые представлены в междисциплинарной программе формирования универсальных учебных действий (разделы «Регулятивные универсальные учебные действия», «Коммуникативные универсальные учебные действия», «Познавательные универсальные учебные действия»). Формирование метапредметных результатов обеспечивается за счет всех учебных предметов и внеурочной деятельности.

Основным объектом и предметом оценки метапредметных результатов являются:

* способность и готовность к освоению систематических знаний, их самостоятельному пополнению, переносу и интеграции;
* способность работать с информацией;
* способность к сотрудничеству и коммуникации;
* способность к решению личностно и социально значимых проблем и воплощению найденных решений в практику;
* способность и готовность к использованию ИКТ в целях обучения и развития;
* способность к самоорганизации, саморегуляции и рефлексии.

Оценка достижения метапредметных результатов осуществляется администрацией образовательной организации в ходе внутришкольного мониторинга. Содержание и периодичность внутришкольного мониторинга устанавливается решением педагогического совета. Инструментарий строится на межпредметной основе и может включать диагностические материалы по оценке читательской грамотности, ИКТ-компетентности, сформированности регулятивных, коммуникативных и познавательных учебных действий*.*

Наиболее адекватными формами оценки

* читательской грамотности служит письменная работа на межпредметной основе;
* ИКТ-компетентности – практическая работа в сочетании с письменной (компьютеризованной) частью;
* сформированности регулятивных, коммуникативных и познавательных учебных действий – наблюдение за ходом выполнения групповых и индивидуальных учебных исследований и проектов.

Каждый из перечисленных видов диагностик проводится с периодичностью не менее, чем один раз в два года.

Основной процедурой итоговой оценки достижения метапредметных результатов является защита итогового индивидуального проекта.

Итоговой проект представляет собой учебный проект, выполняемый обучающимся в рамках одного или нескольких учебных предметов с целью продемонстрировать свои достижения в самостоятельном освоении содержания избранных областей знаний и/или видов деятельности и способность проектировать и осуществлять целесообразную и результативную деятельность (учебно-познавательную, конструкторскую, социальную, художественно-творческую, иную).

Результатом (продуктом) проектной деятельности может быть любая из следующих работ:

а) письменная работа (эссе, реферат, аналитические материалы, обзорные материалы, отчеты о проведенных исследованиях, стендовый доклад и др.);

б) художественная творческая работа (в области литературы, музыки, изобразительного искусства, экранных искусств), представленная в виде прозаического или стихотворного произведения, инсценировки, художественной декламации, исполнения музыкального произведения, компьютерной анимации и др.;

в) материальный объект, макет, иное конструкторское изделие;

г) отчетные материалы по социальному проекту, которые могут включать как тексты, так и мультимедийные продукты.

Требования к организации проектной деятельности, к содержанию и направленности проекта, а также критерии оценки проектной работы разрабатываются с учетом целей и задач проектной деятельности на данном этапе образования и в соответствии с особенностями образовательной организации.

Общим требованием ко всем работам является необходимость соблюдения норм и правил цитирования, ссылок на различные источники. В случае заимствования текста работы (плагиата) без указания ссылок на источник, проект к защите не допускается.

Защита проекта осуществляется в процессе специально организованной деятельности комиссии образовательной организации или на школьной конференции.

Результаты выполнения проекта оцениваются по итогам рассмотрения комиссией представленного продукта с краткой пояснительной запиской, презентации обучающегося и отзыва руководителя.

Особенности оценки предметных результатов

Оценка предметных результатов представляет собой оценку достижения обучающимся планируемых результатов по отдельным предметам.

Формирование этих результатов обеспечивается каждым учебным предметом.

Основным предметом оценки в соответствии с требованиями ФГОС ООО является способность к решению учебно-познавательных и учебно-практических задач, основанных на изучаемом учебном материале, с использованием способов действий, релевантных содержанию учебных предметов, в том числе — метапредметных (познавательных, регулятивных, коммуникативных) действий.

Оценка предметных результатов ведется каждым учителем в ходе процедур текущей, тематической, промежуточной и итоговой оценки, а также администрацией образовательной организации в ходе внутришкольного мониторинга.

Особенности оценки по отдельному предмету фиксируются в приложении к образовательной программе, которая утверждается педагогическим советом образовательной организации и доводится до сведения учащихся и их родителей (законных представителей). Описание должно включить:

* список итоговых планируемых результатов с указанием этапов их формирования и способов оценки (например, текущая/тематическая; устно/письменно/практика);
* требования к выставлению отметок за промежуточную аттестацию (при необходимости – с учетом степени значимости отметок за отдельные оценочные процедуры);
* график контрольных мероприятий.

**Организация и содержание оценочных процедур**

Стартовая диагностика представляет собой процедуру оценки готовности к обучению на данном уровне образования. Проводится администрацией образовательной организации в начале 5-го класса и выступает как основа (точка отсчета) для оценки динамики образовательных достижений. Объектом оценки являются: структура мотивации, сформированность учебной деятельности, владение универсальными и специфическими для основных учебных предметов познавательными средствами, в том числе: средствами работы с информацией, знако-символическими средствами, логическими операциями***.*** Стартовая диагностика может проводиться также учителями с целью оценки готовности к изучению отдельных предметов (разделов). Результаты стартовой диагностики являются основанием для корректировки учебных программ и индивидуализации учебного процесса.

Текущая оценка представляет собой процедуру оценки индивидуального продвиженияв освоении программы учебного предмета. Текущая оценка может быть формирующей, т.е. поддерживающей и направляющей усилия учащегося, и диагностической, способствующей выявлению и осознанию учителем и учащимся существующих проблем в обучении. Объектом текущей оценки являются тематические планируемые результаты, этапы освоения которых зафиксированы в тематическом планировании. В текущей оценке используется весь арсенал форм и методов проверки (устные и письменные опросы, практические работы, творческие работы, индивидуальные и групповые формы, само- и взаимооценка, рефлексия, листы продвижения и др.) с учетом особенностей учебного предмета и особенностей контрольно-оценочной деятельности учителя. Результаты текущей оценки являются основой для индивидуализации учебного процесса; при этом отдельные результаты, свидетельствующие об успешности обучения и достижении тематических результатов в более сжатые (по сравнению с планируемыми учителем) сроки могут включаться в систему накопленной оценки и служить основанием, например, для освобождения ученика от необходимости выполнять тематическую проверочную работу.

Тематическая оценка представляет собой процедуру оценки уровня достижения тематических планируемых результатов по предмету, которые фиксируются в учебных методических комплектах, рекомендованных Министерством образования и науки РФ. По предметам, вводимым образовательной организацией самостоятельно, тематические планируемые результаты устанавливаются самой образовательной организацией. Тематическая оценка может вестись как в ходе изучения темы, так и в конце ее изучения. Оценочные процедуры подбираются так, чтобы они предусматривали возможность оценки достижения всей совокупности планируемых результатов и каждого из них. Результаты тематической оценки являются основанием для коррекции учебного процесса и его индивидуализации.

Портфолио представляет собой процедуру оценки динамики учебной и творческой активности учащегося, направленности, широты или избирательности интересов, выраженности проявлений творческой инициативы, а также уровня высших достижений, демонстрируемых данным учащимся. В портфолио включаются как работы учащегося (в том числе – фотографии, видеоматериалы и т.п.), так и отзывы на эти работы (например, наградные листы, дипломы, сертификаты участия, рецензии и проч.). Отбор работ и отзывов для портфолио ведется самим обучающимся совместно с классным руководителем и при участии семьи. Включение каких-либо материалов в портфолио без согласия обучающегося не допускается. Портфолио в части подборки документов формируется в электронном виде в течение всех лет обучения в основной школе. Результаты, представленные в портфолио, используются при выработке рекомендаций по выбору индивидуальной образовательной траектории на уровне среднего общего образования и могут отражаться в характеристике.

Внутришкольный мониторинг представляет собой процедуры:

* оценки уровня достижения предметных и метапредметных результатов;
* оценки уровня достижения той части личностных результатов, которые связаны с оценкой поведения, прилежания, а также с оценкой учебной самостоятельности, готовности и способности делать осознанный выбор профиля обучения;
* оценки уровня профессионального мастерства учителя*,*осуществляемого на основе административных проверочных работ, анализа посещенных уроков, анализа качества учебных заданий, предлагаемых учителем обучающимся.

Содержание и периодичность внутришкольного мониторинга устанавливается решением педагогического совета. Результаты внутришкольного мониторинга являются основанием для рекомендаций как для текущей коррекции учебного процесса и его индивидуализации, так и для повышения квалификации учителя. Результаты внутришкольного мониторинга в части оценки уровня достижений учащихся обобщаются и отражаются в их характеристиках.

Промежуточная аттестацияпредставляет собой процедуру аттестации обучающихся на уровне основного общего образования и проводится в конце каждой четверти (или в конце каждого триместра) и в конце учебного года по каждому изучаемому предмету. Промежуточная аттестация проводится на основе результатов накопленной оценки и результатов выполнения тематических проверочных работ и фиксируется в документе об образовании (дневнике).

Промежуточная оценка, фиксирующая достижение предметных планируемых результатов и универсальных учебных действий на уровне не ниже базового, является основанием для перевода в следующий класс и для допуска обучающегося к государственной итоговой аттестации. В период введения ФГОС ООО в случае использования стандартизированных измерительных материалов критерий достижения/освоения учебного материала задается как выполнение не менее 50% заданий базового уровня или получения 50% от максимального балла за выполнение заданий базового уровня. В дальнейшем этот критерий должен составлять не менее 65%.

Порядок проведения промежуточной аттестации регламентируется Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» (ст.58) и иными нормативными актами.

Государственная итоговая аттестация

В соответствии со статьей 59 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» государственная итоговая аттестация (далее – ГИА) является обязательной процедурой, завершающей освоение основной образовательной программы основного общего образования. Порядок проведения ГИА регламентируется Законом и иными нормативными актами.

Целью ГИА является установление уровня образовательных достижений выпускников. ГИА включает в себя два обязательных экзамена (по русскому языку и математике). Экзамены по другим учебным предметам обучающиеся сдают на добровольной основе по своему выбору. ГИА проводится в форме основного государственного экзамена (ОГЭ) с использованием контрольных измерительных материалов, представляющих собой комплексы заданий в стандартизированной форме и в форме устных и письменных экзаменов с использованием тем, билетов и иных форм по решению образовательной организации (государственный выпускной экзамен – ГВЭ).

Итоговая оценка (итоговая аттестация) по предмету складывается из результатов внутренней и внешней оценки. К результатам внешней оценки относятся результаты ГИА. К результатам внутренней оценки относятся предметные результаты, зафиксированные в системе накопленной оценки и результаты выполнения итоговой работы по предмету*.* Такой подход позволяет обеспечить полноту охвата планируемых результатов и выявить кумулятивный эффект обучения, обеспечивающий прирост в глубине понимания изучаемого материала и свободе оперирования им. По предметам, не вынесенным на ГИА, итоговая оценка ставится на основе результатов только внутренней оценки.

Итоговая оценка по предмету фиксируется в документе об уровне образования государственного образца – аттестате об основном общем образовании.

Итоговая оценка по междисциплинарным программам ставится на основе результатов внутришкольного мониторинга и фиксируется в характеристике учащегося.

Характеристика готовится на основании:

* объективных показателей образовательных достижений обучающегося на уровне основного образования,
* портфолио выпускника;
* экспертных оценок классного руководителя и учителей, обучавших данного выпускника на уровне основного общего образования.

В характеристике выпускника:

* отмечаются образовательные достижения обучающегося по освоению личностных, метапредметных и предметных результатов;
* даются педагогические рекомендации к выбору индивидуальной образовательной траектории на уровне среднего общего образования с учетом выбора учащимся направлений профильного образования, выявленных проблем и отмеченных образовательных достижений.

Рекомендации педагогического коллектива к выбору индивидуальной образовательной траектории доводятся до сведения выпускника и его родителей (законных представителей).

**Требования к предметным результатам освоения учебного предмета «Литература», выносимым на промежуточную и итоговую аттестацию**

Предметные результаты освоения **первого года** обучения учебного предмета «Литература» должны отражать сформированность умений:

−излагать в устной и письменной форме свое понимание духовно-нравственной и культурной ценности литературы;

−отличать художественный стиль от разговорного;

−определять и формулировать тему и основную мысль прочитанных произведений;

−рассуждать о героях и проблематике произведений, обосновывать свои суждения с опорой на текст;

−выделять ключевые эпизоды или сцены в тексте произведения;

−различать позицию героя и голос автора;

−находить в произведении эпитет, метафору, сравнение; олицетворение;

−отличать прозаический текст от стихотворного; передавать свои впечатления от лирического произведения, определять выраженное в нем настроение;

−использовать освоенные теоретико-литературные понятия в процессе обсуждения произведения; различать основные жанры фольклора и художественной литературы (фольклорная и литературная сказка, песня, загадка, пословица, поговорка, басня, рассказ, повесть, жанры лирики), отличать прозаические тексты от поэтических;

−сопоставлять произведения, устного народного творчества, и художественной литературы; сопоставлять эпизоды эпического произведения (сказки, рассказа, повести, очерка);

−сопоставлять произведения словесного искусства и /или других видов искусства;

−выразительно читать вслух произведения и их фрагменты с учетом лексико-синтаксических особенностей текста, его смысла, соблюдать правильную интонацию; выразительно читать наизусть (передавать эмоциональное содержание произведения, точно воспроизводить стихотворный ритм) не менее 5 поэтических произведений (ранее не выученных наизусть);

−пересказывать художественный текст (подробно и сжато);

−отвечать на вопросы по прочитанному произведению; задавать вопросы с целью понимания содержания произведений;

−передавать свои впечатления от прочитанного произведения; участвовать в беседе о произведении;

−создавать собственный письменный текст: давать развернутый ответ на вопрос (объемом не менее 70 слов), связанный со знанием и пониманием литературного произведения;

−давать устный отзыв о прочитанном произведении;

−составлять простой план художественного произведения (или фрагмента), в том числе цитатный;

−находить значение незнакомого слова в словаре;

−выявлять по замечаниям учителя недостатки собственного письменного текста;

*–* владеть умениями анализировать произведения (в том числе с использованием методов смыслового чтения и эстетического анализа), давать собственную интерпретацию и оценку произведениям (в том числе отличающуюся от предложенной в процессе их изучения);

−выбирать произведения для самостоятельного чтения, накапливать опыт самостоятельного чтения произведений и воплощать его результаты в устной и письменной форме;

−пользоваться библиотечным каталогом для поиска книги.

Предметные результаты освоения **второго года** обучения учебного предмета «Литература» должны отражать сформированность умений:

−понимать роль литературы в формировании гражданственности и патриотизма;

−находить отличия художественного текста от научного (учебно-научного);

−формулировать свое понимание идеи лирического и эпического произведения; рассуждать о проблематике произведений, выявлять в литературном произведении особенности его художественного мира (фантастический, автобиографический, сатирический характер изображения);

−характеризовать героя произведения, создавать его словесный портрет на основе авторского описания и художественных деталей, оценивать его поступки,

−выявлять конфликт в произведении;

−характеризовать особенности композиции эпического произведения;

−характеризовать авторское отношение к изображаемому в произведении;

−находить в произведении и объяснять роль эпитета, метафоры, сравнения, олицетворения;

−называть отличия прозаических текстов от стихотворных; характеризовать выраженное в стихотворении настроение; находить в тексте художественные средства (в том числе сравнение, эпитет, метафору, олицетворение), объяснять их роль в создании поэтического образа;

−использовать освоенные теоретико-литературные понятия в процессе анализа произведения; различать основные жанры фольклора и художественной литературы (в том числе былина, поэма, сказ, роман, баллада); определять жанровые разновидности рассказа (юмористический, сатирический, святочный, автобиографический);

−сопоставлять произведения на основе близости их тематики и проблематики; сравнивать персонажей одного произведения по сходству или контрасту; сопоставлять произведения устного народного творчества разных народов;

−передавать свои впечатления от кинематографических версий художественных произведений, музыкальных, живописных произведений, связанных с литературой;

−выразительно читать наизусть не менее 7 поэтических произведений (ранее не выученных наизусть);

−владеть различными видами пересказа художественного текста (подробный, сжатый, выборочный, творческий);

−формулировать вопросы, связанные с содержанием и формой произведения;

−участвовать в беседе о прочитанном, в том числе используя факты жизни и творчества писателя; формулировать свою точку зрения и корректно передавать своими словами смысл чужих суждений;

−писать сочинения на литературную тему (с опорой на одно произведение), сочинение-рассуждение на свободную (морально-этическую, философскую) тему с привлечением литературного материала (объемом не менее 100 слов);

−создавать аннотации на прочитанное произведение, вести читательский дневник;

−составлять сложный план художественного произведения (или фрагмента);

−составлять словарь новых слов, подбирать афоризмы из художественных текстов; применять некоторые виды цитирования (предложения с прямой речью);

−дорабатывать собственный письменный текст по замечаниям учителя;

−владеть умениями анализировать произведения (в том числе с использованием методов смыслового чтения и эстетического анализа), давать собственную интерпретацию и оценку произведениям (в том числе отличающуюся от предложенной в процессе их изучения);

−определять и обосновывать собственные читательские предпочтения, накапливать опыт самостоятельного чтения произведений и воплощать его результаты в устной и письменной форме;

−находить информацию об авторе и произведении в справочной, энциклопедической литературе.

Предметные результаты освоения **третьего года** обучения учебного предмета «Литература» должны отражать сформированность умений:

−выявлять в литературных произведениях идеи гражданственности и патриотизма;

−находить отличия художественного текста от публицистического и делового

−определять и формулировать нравственные и социальные проблемы, поставленные в прочитанных произведениях;

−характеризовать роль героя произведения в сюжете, его внешний облик и внутренние качества, поступки и отношения с другими персонажами;

−определять характер конфликта в произведении;

−определять стадии развития действия в эпическом произведении (экспозиция, завязка, кульминация, развязка); выявлять особенности композиции стихотворения; определять роль пейзажа и интерьера в произведении; выделять художественную деталь и выявлять ее функцию;

−характеризовать авторскую позицию и обосновывать свои выводы текстом произведения;

−находить в тексте художественные средства, использованные автором (в том числе гиперболу, аллегорию, антитезу, инверсию, риторические восклицания и вопросы) и характеризовать их роль в литературном произведении;

−характеризовать образ лирического героя; определять стихотворный размер (на слух или письменно с построением схемы) в силлабо-тонической системе стихосложения с выделением количества стоп (ямб, хорей, дактиль, амфибрахий, анапест);

−использовать освоенные теоретико-литературные понятия в процессе анализа и интерпретации произведения; определять род и жанр произведения (в том числе жанры поучения, стихотворения в прозе);

−соотносить содержание и проблематику художественных произведений со временем их написания и отображенной в них эпохой, привлекая необходимые знания по истории;

−сопоставлять персонажей разных произведений по сходству или контрасту;

−сопоставлять произведения художественной литературы с их сценическим и/или кинематографическим воплощением, давать обоснованную оценку этим воплощениям;

−выразительно читать наизусть не менее 9 поэтических произведений (ранее не выученных наизусть);

−формулировать вопросы, связанные с неоднозначностью смысла произведения, нацеленные на его интерпретацию;

−участвовать в беседе о прочитанном; строить развернутое устное монологическое высказывание, отражающее знание и понимание литературного произведения;

−писать сочинения на литературную тему (с опорой на одно или несколько произведений одного писателя), сочинение-рассуждение на свободную (морально-этическую, философскую) тему с привлечением литературного материала (объемом не менее 150 слов);

−делать устное сообщение на литературную тему, составлять конспект учебного текста, критической (или литературоведческой) статьи;

−составлять план художественного, учебного или научного текста, а также собственного высказывания (простой, сложный, тезисный, цитатный, вопросный);

−самостоятельно дорабатывать собственный письменный текст;

−владеть умениями анализировать произведения (в том числе с использованием методов смыслового чтения и эстетического анализа), давать собственную интерпретацию и оценку произведениям (в том числе отличающуюся от предложенной в процессе их изучения);

−давать оценку самостоятельно прочитанным книгам, накапливать опыт самостоятельного чтения произведений и воплощать его результаты в устной и письменной форме;

−работать со справочной литературой, пользоваться каталогами библиотек, научно-популярными сайтами, соблюдать правила информационной безопасности.

Предметные результаты освоения **четвертого года** обучения учебного предмета «Литература» должны отражать сформированность умений:

−давать оценку литературным произведениям с точки зрения их духовно-нравственной, культурной ценности;

−описывать специфику литературы как вида искусства;

−выявлять и формулировать тематику, проблематику и идейное содержание прочитанных произведений;

−указывать важнейшие средства создания образа героя: портрет, деталь, речевая характеристика, говорящие имена и фамилии;

−характеризовать конфликт (внешний и внутренний) в произведениях;

−характеризовать особенности построения сюжета; определять стадии развития действия в драматическом произведении; выявлять особенности композиции драматического произведения;

−характеризовать и оценивать авторскую позицию, опираясь на специфику художественного текста, факты биографии писателя и сведения об историко-культурном контексте его творчества;

−выявлять языковые особенности произведения; определять в тексте художественные средства, использованные автором (в том числе повторы, анафору и параллелизм, звукопись), и характеризовать их роль в литературном произведении;

−создавать отзыв о лирическом стихотворении, выделять средства передачи выраженного в нем настроения,

−использовать освоенные теоретико-литературные понятия в процессе анализа и интерпретации произведения; выделять жанровые признаки произведений (в том числе жития, комедии, трагедии); определять принадлежность произведения к литературному направлению на основе начальных представлений о классицизме, романтизме, реализме; выявлять родовые признаки эпоса, лирики, драмы, разных литературных родов и жанров;

−определять принадлежность произведения к литературному направлению на основе начальных представлений (классицизм, романтизма реализм; определять род и жанр литературного произведения на основе анализа его содержания и формы; выявлять родовые признаки эпоса, лирики, драмы, разных литературных родов и жанров;

−определять принадлежность изучаемого произведения к конкретному периоду развития литературы;

−самостоятельно находить аналогии между произведениями одного вида искусства и разных видов искусств в процессе изучения литературного произведения;

−сопоставлять изученные и самостоятельно прочитанные произведения художественной литературы с их сценическим и/или кинематографическим воплощением, давать обоснованную оценку этим воплощениям;

−выразительно читать наизусть 11 поэтических произведений (ранее не выученных наизусть);

−участвовать в дискуссии о прочитанном; понимать и осмысливать чужую точку зрения и аргументированно отстаивать свою; готовить развернутое сообщение на литературную тему с привлечением литературных источников, цифровых информационных ресурсов, с использованием слайдовой презентации;

−писать сочинения на литературную тему (с опорой на одно произведение или несколько произведений одного писателя, произведения разных писателей), сочинение-рассуждение на свободную (морально-этическую, философскую) тему с привлечением литературного материала (объемом не менее 200 слов);

−готовить доклад, реферат на литературном материале с привлечением литературных источников, цифровых информационных ресурсов;

−использовать различные приемы моделирования и систематизации учебного материала в процессе обучения (составление планов различного типа, таблиц, схем);

−применять различные виды цитирования;

−владеть умениями анализировать произведения (в том числе с использованием методов смыслового чтения и эстетического анализа), давать собственную интерпретацию и оценку произведениям (в том числе отличающуюся от предложенной в процессе их изучения);

−обосновывать важность чтения и изучения произведений устного народного творчества и художественной литературы как способа познания мира, как источника эмоциональных и эстетических впечатлений, а также средства своего дальнейшего развития; накапливать опыт самостоятельного чтения произведений и воплощать его результаты в устной и письменной форме;

−осуществлять поиск в справочной литературе, сети Интернет информации (например, критических отзывов о литературном произведении, сведений об истории создания произведения); осуществлять критический анализ и отбор полученной информации.

Предметные результаты освоения **пятого** года обучения учебного предмета «Литература» должны отражать сформированность умений:

−рассматривать литературные произведения с личных мировоззренческих позиций;

−характеризовать принципиальные особенности художественного текста;

−осуществлять эстетический и смысловой анализ произведений с учетом неоднозначности заложенных в них художественных смыслов;

−характеризовать героя художественного произведения, его внешний облик и внутренние качества, поступки и их мотивы, взаимоотношения с другими персонажами, роль персонажа в системе образов, в сюжете и развитии конфликта произведения, указывать важнейшие средства создания образа героя;

−выявлять особенности сюжета, композиции, конфликта, системы персонажей, предметной изобразительности, роль пейзажа и интерьера, художественной детали; выявлять в художественном произведении и различать позиции героев, повествователей, воспринимать литературное произведение как художественное высказывание автора, выявлять авторскую позицию и способы ее выражения, учитывая художественные особенности произведения и воплощенные в нем реалии (осмысливать авторскую позицию в ее целостном выражении и в конкретных формах донесения ее до читателя: авторские отступления, ремарки, герои-резонеры, авторский курсив); характеризовать авторский пафос; самостоятельно интерпретировать произведение с учетом авторской позиции и неоднозначности художественных смыслов, отличать мировоззрение писателя от позиции «автора-повествователя»;

−выявлять особенности средств художественной выразительности; характеризовать особенности авторского языка и стиля;

−характеризовать образ лирического героя (лирического персонажа), выявляя его черты, характерные для творчества конкретного поэта;

−владеть теоретико-литературными понятиями и использовать их в процессе анализа, интерпретации произведений и оформления собственных оценок и наблюдений; выявлять родовые и жанровые признаки литературного произведения на основе анализа его содержания и формы;

−оперировать основными историко-литературными категориями; рассматривать конкретное произведение в контексте историко-литературного процесса; определять и учитывать его принадлежность к определенному литературному направлению; владеть различными видами комментария к художественному тексту (историко-литературный, лексический, историко-культурный, историко-бытовой);

−выявлять связь между важнейшими фактами биографии писателей и особенностями исторической эпохи, авторского мировоззрения, проблематики произведений; собирать материал и делать сообщения о жизни и творчестве писателя;

−сопоставлять изученные и самостоятельно прочитанные произведения одного или разных авторов, сравнивать образы персонажей, литературные явления и факты, сюжеты литературных произведений, темы и проблемы, жанры, стили, приемы, эпизоды, детали текста (с выявлением общего и различного и обобщением своих наблюдений);

−сопоставлять изученные и самостоятельно прочитанные произведения художественной литературы с произведениями других видов искусства (живопись, музыка, театр, кино) и давать им обоснованную оценку;

−выразительно читать наизусть не менее 12 поэтических произведений (ранее не выученных наизусть);

−формулировать комплекс вопросов для анализа произведения;

−участвовать в диалоге о прочитанном произведении, в дискуссии на литературные темы, соотносить собственную позицию с позицией автора и мнениями участников дискуссии; давать собственную аргументированную оценку прочитанному;

−писать сочинения на литературную тему (с опорой на одно или несколько произведений одного писателя, произведения разных писателей), сочинение-рассуждение на свободную (морально-этическую, философскую) тему с привлечением литературного материала (объемом не менее 250 слов);

−писать рецензии;

−систематизировать результаты изучения в классе и самостоятельного чтения литературных произведений;

−выполнять коллективные и индивидуальные проекты и исследования; уметь ставить проблему, собирать и обрабатывать (анализировать и систематизировать) информацию, необходимую для написания учебной исследовательской работы и/или создания проекта на заданную или самостоятельно выбранную тему;

−правильно оформлять ссылки и цитирование, обрабатывать и обобщать полученную информацию;

−самостоятельно редактировать собственные письменные тексты;

−владеть умениями анализировать произведения (в том числе с использованием методов смыслового чтения и эстетического анализа), давать собственную интерпретацию и оценку произведениям (в том числе отличающуюся от предложенной в процессе их изучения);

−уметь планировать собственное досуговое чтение, формировать и обогащать свой круг чтения, воплощать результаты опыта самостоятельного чтения произведений в устной и письменной форме;

−опираться в процессе анализа текстов на отзывы критиков, читателей-современников, литературоведов; участвовать в проектной или исследовательской деятельности (с приобретением опыта публичного представления полученных результатов);

−использовать словари и справочники, подбирать проверенные источники в библиотечных фондах, в сети Интернет для выполнения учебной задачи; применять информационно-коммуникационные технологии.

1. **Содержание учебного предмета.**
   1. **Устное народное творчество**

*Финские пословицы, поговорки, загадки, сказки (сказки о животных, волшебные сказки, социально-бытовые сказки), притчи, легенды.*

*Сборник финских народных рун (песен) «Кантелетар» Элиаса Лённрота.*

*Эпические руны из поэмы Элиаса Лённрота «Калевала».*

* 1. **Литература народа России по периодам.**

***Литература 1920-1930-х гг. 20 века***:

Авторы: *Ялмари Виртанен, Ристо Богданов, Леа Хело (Тобиас Гуттари), Хильда Тихля, Сантери Мякеля, Лаури Летонмяки, Юрьё Саволайнен, Оскар Иоганссон, Рагнар Руско (Рагнар Нюстрем), Петри Похьянпало, Эмиль Раутиайнен, Эмиль Виртанен, Лююли Грёнлунд, Аллан Висанен, Эмели Паррас, Микаэль Рутанен, Ульяс Викстрем, Тату Вятяйнен, Юрье Кивимяки (Георгий Риссанен), Арви Нумми (Арвид Пакаринен), Микко Ляхдекуннас, Лаури Луото (Бруно Шегрен), Арвид Леппянен, Эйнари Лейно, Герман Лаукканен (Аро Хемми), Юсси Ларва, Отто Куусинен, Людвиг Косонен, Сакариас Канкаанпяя, Готтфрид Гампф, Калле Венто, Вейкко Васама, Анья Васама, Вяйне Аалтонен, Вяйне Аалто, Отто Ойнанен, Сантери Палерма (Сантери Ярвеляйнен), Петри Пало, Вилье Паю, Урхо Руханен, Юрье Сирола, Урпо Такала, Юкка Тойвола, Матти Хусу (Матти Пурсу), Вейкко Эрвасти.*

***Литература 1940-1980-х гг. 20 века:***

Авторы: *Ульяс Викстрем, Тертту Викстрем, Николай Яккола, Антти Тимонен, Ортьё Степанов, Рейё Такала, Салли Лунд (Салли Хилл), Тайсто Сумманен, Пекка Пертту, Илмари Сааринен, Пентти Росси, Иосиф Хямяляйнен, Вейкко Пяллинен, Пекка Пелля, Яакко Ругоев, Тойво Флинк, Николай Лайне, Сайми Конкка, Матти Мазаев, Василий Мякеля, Пекка Мутанен, Арви Пертту, Армас Хийри (Армас Мишин), Катри Корвела (Унелма Конкка).*

***Литература периода 1991-2020:***

Авторы: *Матти Мазаев, Армас Мишин, Арви Пертту, Пааво Воутилайнен, Йоханнес Хидман, Евгений Якобсон (Евгений Богданов), Аниса Кеттунен, Кристина Коротких.*

***Литература после 2020 года:***

Публикации молодых авторов в финноязычных журналах „Carelia“ («Карелия»), „Kipinä“ («Искорка») и газете „Karjalan Sanomat“.

* 1. **Основные понятия, требующие освоения.**

Овладение теоретико-литературными понятиями и использование их в процессе анализа, интерпретации произведений и оформления собственных оценок и наблюдений: художественная литература и устное народное творчество; проза и поэзия; художественный образ; факт, вымысел; литературные направления (классицизм, сентиментализм, романтизм, реализм), роды (лирика, эпос, драма), жанры (рассказ, притча, повесть, роман, комедия, драма, трагедия, поэма, басня, баллада, песня, ода, элегия, послание, отрывок, сонет, эпиграмма); форма и содержание литературного произведения; тема, идея, проблематика, пафос (героический, трагический, комический); сюжет, композиция, эпиграф; стадии развития действия: экспозиция, завязка, развитие действия, кульминация, развязка, эпилог; авторское отступление; конфликт; система образов; образ автора, повествователь, рассказчик, литературный герой (персонаж), лирический герой, лирический персонаж, речевая характеристика героя; реплика, диалог, монолог; ремарка; портрет, пейзаж, интерьер, художественная деталь, символ, подтекст, психологизм; сатира, юмор, ирония, сарказм, гротеск; эпитет, метафора, сравнение; олицетворение, гипербола; антитеза, аллегория, риторический вопрос, риторическое восклицание; инверсия; повтор, анафора; умолчание, параллелизм, звукопись (аллитерация, ассонанс); стиль; стих и проза; стихотворный размер (хорей, ямб, дактиль, амфибрахий, анапест), ритм, рифма, строфа; афоризм.

1. **Тематическое планирование.**

Тематическое планирование организовано по модульному принципу. При составлении рабочей программы по учебному предмету учитель самостоятельно выбирает произведения из списков различных модулей, компонует их с учетом учебного плана, количества выделяемых на изучение учебного предмета часов, возможностей организации внеурочной деятельности по учебному предмету.

**МОДУЛЬ 1 : «В гостях у сказки»**

***AVAIMETON VAKKA. Totuus ja valhe. Kruunun mies. Kultalinnusta ja elämänvedestä. Pelkäämätön Pekka. Lohikäärmetaistelu. Imanti. Avaimeton vakka. Veli ja sisar. Savenvalajan poika. Veljiänsä etsivä tyttö. Ukon tytär ja akan tytär. Kissalan linna. Kersantti ja kuninkaantytär. Kauppiaan poika kokee verkkonsa. Tynnyrissä kasvanut. Antti Puuhaara. Tappelija etsii vastustajaa. Riita varsasta. Peltoon kätketty aarre. Talonpojan sääennustus. Talonpoika ja kuningas. Mökinukko ja veijarit. Neljä hassua akkaa. Jalopeuran pakeneminen. Kettu, susi ja jalopeura. Karhu tuomarina. Kettu ja jänis. Revon kujeet. Revon, suden ja karhun seikkaulut.*** («Волшебный короб», сборник финских народных сказок: «Правда и ложь», «Королевский солдат», «Сказка о золотой птице и живой воде», «Пекка-храбрец», «Три собаки», «Иманти», «Волшебный короб», «Брат и сестра», «Сын гончара», «Двенадцать королевских сыновей», «Сводные сестры», «Кошачий замок», «Сержант и королевская дочка», «Сын купца проверяет сети», «Парень из бочонка», «Антти-сучок», «Драчун ищет противника», «Спор из-за жеребенка», «Где богатство зарыто», «Предсказание крестьянина», «Крестьянин и король», «Старик и мошенники», «Четыре глупые бабы», «Бегство льва». «Волк, лиса и лев», «Медведь-судья», «Лиса и заяц», «Проделки рыжего лиса», «Приключения лиса, волка и медведя».

***VIENAN SATUJA.*** («Сказки Беломорской Карелии»)

***VEPSÄN SATUJA.*** («Вепсские сказки»)

***SAKARI TOPELIUS. Sampo Lappalainen. Talvisatu. Adalmiinan helmi. Tähtisilmä. Prinsessa Kultakutri. Turun linnan tonttu-ukko. Vattumato. Koivu ja tähti. Räätäli, joka ompeli yhteen Suomen ja Ruotsin.*** (Сакари Топелиус «Сампо-Лопаренок», «Зимняя сказка», «Жемчужина Адальмины», «Звездоглазка», «Принцесса Линдагуль», «Старый домовой из Абоского замка», «Малиновый червяк», «Береза и звездочка», «Как портной пришил Финляндию к Швеции»)

***PEKKA PÖLLÄ. Satuja noutamaan.*** (Пекка Пёлля «За сказками»)

**МОДУЛЬ 2 : «Мир Калевалы и Кантелетар»**

***ARMAS HIIRI. Elias Lönnrot : Runoja.*** (Армас Хийри «Элиас Лённрот : Стихи»)

***ELIAS LÖNNROT. Kalevala.*** (Элиас Лённрот «Калевала»)

***ELIAS LÖNNROT. Kanteletar.*** (Элиас Лённрот «Кантелетар»)

***JAAKKO RUGOJEV. Arhippa Perttunen : balladi.*** ***Tuohitorvi. Liirunosoittaja. Karjalanmaa.*** ***Kantele.*** (Яакко Ругоев «Архиппа Перттунен : баллада», «Берестяной рожок», «Играющий на лииру», «Карельская земля», «Кантеле»)

***LARIN PARASKE. Pilvivene : Larin Parasken runoja lapsille.*** (Ларин Параске «Облачная лодка : стихи Ларин Параске для детей»)

***LIEKKU. Inkerin eepos.*** (Лиекку. Ингерманладский эпос)

***MAURI KUNNAS. Koirien Kalevala.*** (Маури Куннас «Собачья Калевала»)

***PEKKA PÖLLÄ. Kullervo. Sampsa Pellervoinen. Ilmarinen. Joukamoinen. Väinämöisen lähtö***. (Пекка Пёлля «Куллерво», «Сампса Пеллервойнен», «Илмаринен», «Йоукамойнен», «Уход Вяйнямёйнена»)

***SALLI LUND. Kizin legenda.*** (Салли Лунд «Кижская легенда»)

**МОДУЛЬ 3 : «Поэтический календарь»**

***1 сентября. День знаний.***

***REIJO TAKALA. Syksy tulla tupsahtihe.*** (Рейо Такала «Осень наступает»)

***29 ноября. День матери.***

***ARMAS HIIRI. Olin aikoinain, alussa lapsuuden.*** (Армас Хийри «В начале детства») ***PAAVO VOUTILAINEN. Äitini ei vanhene.*** (Пааво Воутилайнен «Моя мама не состарится») ***NIKOLAI ABRAMOV. Aamumaito.*** (Николай Абрамов, пер. Пааво Воутилайнен «Утреннее молоко») ***NIKOLAI LAINE. Yksinäinen äiti.*** (Николай Лайне «Одинокая мать») ***LEA HELO. Kutoja.*** (Леа Хело «Ткачиха») ***TAISTO SUMMANEN. Käy äidillä vieraissa silloin.*** (Тайсто Сумманен «Навещайте маму») ***JAAKKO RUGOJEV. Sotka soutaa kaislikon poikineen.*** (Яакко Ругоев «Утка с утятами в камышах»)

***1 января. Новый год.***

***ILMARI SAARINEN. Vuosien vaihtuessa.*** (Илмари Сааринен. «Год уходит, год приходит») ***ARMAS HIIRI. Uutta uskoa.*** (Армас Хийри «Новые надежды») ***SALLI LUND.*** ***Uuden vuoden yö.*** (Салли Лунд «Новогодняя ночь»)

***14 февраля. День друга.***

***NIKOLAI LAINE. Ystävälle.*** (Николай Лайне «Другу») ***JAAKKO RUGOJEV. Silmät armaat sinisenharmaat.*** (Яакко Ругоев «Любимые серо-голубые глаза») ***ARMAS HIIRI. Onnellinen rakkaus.*** (Армас Хийри «Счастливая любовь») ***TAISTO SUMMANEN. Eräs kaverini koki rakkauden. Ikää pojalla neljätoista.*** (Тайсто Сумманен «Один мой друг влюбился», «Мальчишке 14 лет»)

***21 февраля. День родного языка.***

***Meeri Tuisku.*** ***Älä unohda äitisi kieltä.*** (Мээри Туйску «Не забывай язык матери») ***ARMAS HIIRI. Soi äidin kielen sävel suloinen. Olla suomalainen. Suomen kieli.*** (Армас Хийри «Звучание языка родного», «Быть финном», «Финский язык») ***JAAKKO RUGOJEV. Minun karjalaiset juureni. Lupaus.*** (Яакко Ругоев «Мои карельские корни», «Обещание») ***TAISTO SUMMANEN. Äidinkieli.*** (Тайсто Сумманен «Родной язык»)

***23 февраля. День защитника отечества.***

***TAISTO SUMMANEN. Poika Tšapajevin kadulta.*** (Тайсто Сумманен «Парень с улицы Чапаева») ***NIKOLAI LAINE. Leivo. Kotipolulla.*** (Николай Лайне «Жаворонок», «На родных тропинках»)

***28 февраля. День Калевалы.***

***ARMAS HIIRI. Elias Lönnrot lapsuusvuosina. Tätä tietä vaelsi jalkaisin.*** (Армас Хийри «Детство Элиаса Лённрота», «Поэтим дорогам ходил») ***MEERI TUISKU. Aallokko soi.*** (Мээри Туйску «Волны звенят») ***TAISTO SUMMANEN. Runonlaulaja.*** (Тайсто Сумманен «Рунопевец») ***NIKOLAI LAINE. Kuinka kaukaa lienevätkään tulleet he — Kalevalan laulajat!*** (Николай Лайне «Откуда пришли они, рунопевцы»)

***8 марта. Международный женский день.***

***ARMAS HIIRI. Äiti rakas, äiti kulta. Eli maailmassa joskus tyttönen.*** (Армас Хийри «Любимая мама», «Жила-была одна девочка») ***KATRI KORVELA. Ylistäkööt toiset naisen aistillista kauneutta.*** (Катри Корвела «Пусть другие воспевают утонченную красоту»)

***1 апреля. День смеха.***

***TAISTO SUMMANEN. Oliko norsuja?*** (Тайсто Сумманен «А были ли слоны?»)

***12 апреля. День космонавтики.***

***NIKOLAI LAINE. Tähtikauha.*** (Николай Лайне «Звездный ковш») ***TAISTO SUMMANEN. Laulu paperilaivoista.*** (Тайсто Сумманен «Песня о бумажных корабликах»)

***1 мая. Первомай.***

***ILMARI SAARINEN. Vappu.*** (Илмари Сааринен «Первомай») ***HELLÄ HELLMAN. Vapunpäivänä.*** (Хелля Хеллман. «Первомайским днём»)

***9 мая. День победы.***

***NIKOLAI LAINE. Voitonpäivä.*** (Николай Лайне «День победы») ***TAISTO SUMMANEN. Kun pojat leikkivät sotaa.*** (Тайсто Сумманен «Мальчики играют в войну») ***JAAKKO RUGOJEV. Sissinuotiolla. Sotilaan kuolema.*** (Яакко Ругоев «У партизанского костра», «Гибель солдата») ***TAISTO SUMMANEN. Kevätkarpaloita. Uni.*** (Тайсто Сумманен «Весенняя клюква», «Сон») ***ARMAS HIIRI. Sota elämäni alussa. Opin lapseni tuntemaan. Taas oli satanut lunta.*** (Армас Хийри «Война в начале моей жизни», «В детстве я впервые ощутил», «Снова выпал снег») ***HELLÄ HELLMAN. Tuntematon sotilas.*** (Хелля Хеллман «Неизвестный солдат»).

***8 июня. День Республики Карелия.***

***ARMAS HIIRI. Sinne missä kukkuu käki. Aina kuten ennen.*** (Армас Хийри «Туда, где кукует кукушка», «Как и прежде») ***VEIKKO ERVASTI. Karjalalle.*** (Вейкко Эрвасти «Карелии») ***JAAKKO RUGOJEV. Monta kaunista kolkkaa. On Karjalamme ihmeellinen maa. Pohjantähden alla. Horsman kukka.*** (Яакко Ругоев «Много уголков красивых», «Карелия чудесная земля», «Под северной звездой», «Иван-чай») ***ILMARI SAARINEN. Kaksi kaunotarta.*** (Илмари Сааринен «Две красавицы») ***TAISTO SUMMANEN. Karjalassa sataa.*** (Тайсто Сумманен «В Карелии идет дождь») ***TOIVO FLINK. Kotijärven ihme.*** (Тойво Флинк «Родное озеро») ***NIKOLAI LAINE. Jokeni. Täällä tuuli tuiskuineen.*** (Николай Лайне «Моя река», «Здесь ветра с метелями») ***HELLÄ HELLMAN. Koivupuu.*** (Хелля Хеллман «Берёза»)

***12 июня. День России.***

***REIJO TAKALA. Suojelkaamme kesä pohjoisen.*** (Рейё Такала «Защитим северное лето») ***TAISTO SUMMANEN. Ensimmäinen askel. Maa.*** (Тайсто Сумманен «Первый шаг», «Земля») ***LEA HELO. Minun maani.*** (Леа Хело «Моя страна»)

***8 июля. День семьи.***

***ARMAS HIIRI. Isä höylää paita hiessä. Minulla on sinut.*** (Армас Хийри «Отец строгает», «У меня есть ты») ***TAISTO SUMMANEN. Oli ennen tapa Karjalassa.*** (Тайсто Сумманен «Был в Карелии обычай») ***TERTTU VIKSTRÖM. Saunatalkoissa.*** (Тертту Викстрем «Топим баню вместе») ***TOIVO FLINK. Toistemme kaipuu.*** (Тойво Флинк «Мы нуждаемся друг в друге») ***NIKOLAI LAINE. Kehtolaulu.*** (Николай Лайне «Колыбельная песня»)

***Зима. Рождество. Масленица.***

***TAISTO SUMMANEN. Joulukuu.*** (Тайсто Сумманен «Декабрь») ***ALEKSANDR VALENTIK. Joulukuu. Mummon letut.*** (Александр Валентик, пер. Армас Хийри «Декабрь», «К бабушке на оладушки»)

***Весна. Пасха.***

***VEIKKO PÄLLINEN. Paju.*** (Вейкко Пяллинен «Верба») ***AALE TYNNI. Pääsiäinen.*** (Аале Тюнни «Пасха») ***HELLÄ HELLMAN. Keväällä.*** (Хелля Хеллман «Весной»)

***Лето. Иванов день.***

***ARMAS HIIRI. Syystalven kaamos ohi on. Juhannus.*** (Армас Хийри «Полярная ночь начала зимы прошла», «Иванов день») ***VEIKKO PÄLLINEN. Koivu.*** (Вейкко Пяллинен «Береза») ***JAAKKO RUGOJEV. Kesäkuun yö.*** (Яакко Ругоев «Июньская ночь»)

**МОДУЛЬ 4 : «Природа Карелии на кончике пера»**

***EEMELI PARRAS. Korven laulu.*** (Эмиль Паррас «Песня леса»)

***EMIL VIRTANEN. Pihapihlaja. Talvenvaippa valkea peitti maan.*** (Эмиль Виртанен «Рябина во вдоре», «Земля укрыта белым покрывалом»)

***ILMARI SAARINEN. Marraskuussa. Sammuttaa talvi hehkuvan kullan. Huhtikuu. Kevään rientoa. Kerran kaksi kaunotarta. Metsän talvea. Laivojen unet. Simpukka. Metsässä kuljin. Hämyseitti talvi-illan luoma.*** (Илмари Сааринен «В ноябре», «Гасит зима золотое сияние», «Апрель», «Весна наступает», «Две красавицы», «Зима в лесу», «Сны кораблей», «Раковина», «На лесной тропинке», «Зимняя паутинка»)

***JALMARI VIRTANEN.*** ***Tullessa kevään. Syksyllä. Talvikuvia.*** ***Aamulaulu. Salo ääretön.*** (Ялмари Виртанен «Когда весна приходит», «Осенью», «Зимние картины», Утренняя песня», «Бескрайние леса»)

***LEA HELO. Laulu keväälle.*** ***Kevätmyrsky. Syyspäivänä.*** ***Kevään koitto.*** ***Tuulen laulu. Sinä, aurinko, päivisin paistat.*** ***Syksy.*** (Леа Хело «Гимн весне», «Весенняя буря», «Осенний день», «Весна наступает», «Песня ветра», «Солнышко, ты светишь днями», «Осень»)

***LYYLI GRÖNLUND. Talven laulu.*** (Лидия Гренлунд «Зимняя песня»)

***RAGNAR RUSKO.*** ***Kevät.*** (Рагнар Руско «Весна»).

***SALLI LUND. Kevätvihreä tie: Runoja.*** ***Tuulien kannel: Runoja ja runoelmia.*** ***Karjalan kesää. Sinirinnan laulu.*** (Салли Лунд «Дорогами весны зеленой : Стихи», «Кантеле ветров : Стихи и поэмы», «Карельское лето», «Соловьиная песня»)

***REIJO TAKALA. Hiekkaa, mäntyä ja hiekkaa. Kuka selloa soittaa korvessa. Valkojoutsen, haavioittunut siipi.*** ***Syksy tulla tupsahtihe. Keväästä syksyyn : Runoja.*** (Рейо Такала «Песок, сосны и песок», «Кто играет в лесу на виолончели», «Белый лебедь, раненое крыло», «Осень наступает», «От весны до осени : стихи»)

***TAISTO SUMMANEN. Kaksi koivua. Elokuu. Ensi lumi. Kerran keväällä.*** (Тайсто Сумманен «Две березы», «Август», «Первый снег», «Однажды весной»)

***PEKKA PERTTU. Etsin Kultaista Kuurnaa : Kertomuksia Karjalan luonnosta. Maiseman silmä: Kertomuksia ja kuvauksia.*** ***Mäntyjen tarina: Kertomus.*** (Пекка Пертту «В поисках золотого Щура», «Глазами природы: Рассказы, очерки», «Быль о соснах: Рассказ»)

***VEIKKO ERVASTI. Syksyn sanelmia.*** (Вейкко Эрвасти «Осенние мотивы»)

***PEKKA PÖLLÄ. Kesäyöt. Syyskuu.*** (Пекка Пёлля «Летняя ночь», «Сентябрь»)

***JAAKKO RUGOJEV. Kesäaamu joella. Kesällä. Kevät.*** ***Pohjolan siniset portaat. Vuodenajat Karjalassa. Järviä.*** ***Ahdin antimia, metsän marjasia. Kontie. Iltalypsylle.*** (Яакко Ругоев «Летнее утро на реке», «Летом», «Весна», «Синие ворота Похьелы», «Времена года в Карелии», «Озера», «Дары Ахти, ягоды леса», «Медведь», На вечернюю дойку»)

***TOIVO FLINK. Järvi kämmenissä. Syksyni satoa. Syksyn sylissä.*** ***Metsäpolku.*** (Тойво Флинк «Озеро в ладонях», «Урожай моей осени», «В объятиях осени», «Лесная тропинка»)

***NIKOLAI LAINE. Leivo. Talviyön kuutamossa. Tarina valkovuokosta. Tuisku.*** ***Puolukkarinteellä. Elokuun yö.*** ***Punaiset pihlajantertut.*** (Николай Лайне «Жаворонок», «В лунном свете зимней ночи», «История дубравной ветреницы», «Метель», «На брусничном склоне», «Августовская ночь», «Красные гроздья рябины»)

***MATTI MASAJEV. Lumen taiat. Kalliokello, metsäkukka vain. Tästä se alkaa.*** (Матти Мазаев «Магия снега», «Лесной цветок кокорник», «Здесь начало»)

***KATRI KORVELA. Uinuvat vaarat.*** ***Ylä-Kuitti järvistä kaunein.*** (Катри Корвела «Дремлющие сопки», «Самое красивое из озёр Верхнее Куйтто»)

***ARMAS HIIRI. Kevät. Voikukka. Jälleen ulkona kevät on. Ylistystä syksylle***. (Армас Хийри «Весна», «Одуванчик», «Снова на улице весна», «Гимн осени»)

***KRISTINA KOROTKIH. Kevään skenaario käynnistyy.*** (Кристина Коротких «По сценарию весны»)

**МОДУЛЬ 5 : «Родная земля»**

***ILMARI SAARINEN. Kotoisilla kunnailla.*** (Илмари Сааринен «На родной земле»)

***JALMARI VIRTANEN.*** ***Somat soudella virrat on Karjalan maan. Aunus.*** (Ялмари Виртанен «Прекрасны потоки Карельской земли», «Олонец»)

***LEA HELO. Minun maani : runoja. Karjala : kertomus. Kotipuolessa : runoja. Petroskoille.*** (Леа Хело «Моя страна : стихи», «Карелия : рассказ», «На родной стороне : стихи», «Петрозаводску»)

***SALLI LUND. Soi lauluja Karjalan maa: Valittuja runoja.*** ***Pihkan tuoksua: Runoja.*** (Салли Лунд «Звенит песнями Карельская земля : Избранные стихи», «Запах смолы : Стихи»)

***NIKOLAI JAAKKOLA. Pirttijärven rantamilla.*** (Николай Яккола «Водораздел»)

***ANTTI TIMONEN. Me karjalaiset. Kotoisilla poluilla.*** ***Tuulilahden vastuulla.*** (Антти Тимонен «Мы карелы», «Родными тропами», «В заливе ветров»)

***REIJO TAKALA. Lämmitän saunaa. Köynäsjärvi Salmenkorva. Uhutsaari. Yksi sana. Kukon Huutoon.*** (Рейе Такала «Топлю баню», «Кёюнясярви Салменкорва», «Ухутсаари», «Одно слово», «Под петушиный крик»)

***TAISTO SUMMANEN. Kun katsot tätä maata.*** (Тайсто Сумманен «Когда смотришь на эту землю»)

***PEKKA PERTTU. Väinämöisen venehen jälki: Essee ja kertomuksia. Kotirannat: Kertomuksia ja kuvauksia.*** (Пекка Пертту «След лодки Вяйнямёйнена: Эссе и рассказы», «Родные берега : Рассказы и очерки»)

***JAAKKO RUGOJEV. On Karjalamme ihmeellinen maa. Omalla kynnöksellä.*** ***Karjalaisen leipäpuu.* *Karjalainen tarina. Katajaisilla kangasmailla.*** ***Metsällä korvat, järvellä silmät. Ruokoranta. Karjalaiset. Äidinkieli. Runonlaulaja. Laulu koti-Karjalalle.*** (Яакко Ругоев «Карелия прекрасная земля», «На родном пороге», «Хлебное дерево карела», «Сказание о карелах», «На можжевеловой земле», «Лес слышит, озеро видит», «Руокоранта – тростниковый берег», «Карелы», «Родной язык», «Рунопевец», «Песня родной Карелии»)

***TOIVO FLINK. Saarella.*** (Тойво Флинк «На острове»)

***NIKOLAI LAINE. Kotiseutu.*** (Николай Лайне «Родная сторона»)

***KATRI KORVELA. Kotitalon raunioilla.*** (Катри Корвела «На развалинах родного дома»)

***PAAVO VOUTILAINEN. Karjala kiehtoo kamalasti.*** (Пааво Воутилайнен «Карелия влечет»)

***ARMAS HIIRI. Neljä kotimaata : valitut runot. Pihlajainen kotimaa : runoja, suomennoksia, muistelmia.*** (Армас Хийри «Четыре родины : избранные стихи», Рябиновая родина : стихи, переводы, воспоминания»)

**МОДУЛЬ 6 : «Карелия в лицах»**

***ALLAN VISANEN. Antero. Matti. Maija.*** (Аллан Висанен «Антеро», «Матти», «Майя»)

***ARVI NUMMI. Erämaan tytär.*** (Арви Нумми «Дочь дикой тайги»)

***EEMELI PARRAS. Maura. Kolja.*** (Эмиль Паррас «Марфа», «Коля»)

***EEMELI RAUTIAINEN. Mereltä leipää hakemassa.*** ***Antin ja Petrin matka salolle.*** (Эмиль Раутиайнен «В море за хлебом», «Дорога Антти и Петри в лес»)

***EMIL VIRTANEN. Kosken voittaja kertoo.*** (Эмиль Виртанен «Рассказ победителя порогов»)

***JALMARI VIRTANEN.*** ***Posetiivinsoittaja.*** (Ялмари Виртанен «Шарманщик»)

***LEA HELO. Kalastaja.*** ***Kutoja.*** (Леа Хело «Рыбак», «Ткачиха»)

***LYYLI GRÖNLUND. Tyttöselle.*** (Лидия Грёнлунд «Девочке»)

***PETRI PALO. Pikku-Paukku. Murrosajan lapset. Anissa.*** (Петри Пало «Пикку-Паукку», «Дети в вихре времени», «Анисса»)

***ULJAS VIKSTRÖM. Eila. Isä ja tytär.*** ***Martva ja hänen lapsensa.*** (Ульяс Викстрём «Эйла», «Отец и дочь», «Марфа и ее дети»)

***ANTTI TIMONEN. Mirja.*** (Антти Тимонен «Мирья»)

***ORTJO STEPANOV. Prokon Maksima.*** ***Kotikunnan tarina.*** ***Suurilla selkosilla.*** ***Sakun Jaakko, rahvaanmies.*** (Ортье Степанов «Максима, сын Прокко», «Родичи», «Лесные просторы», «Яакко Саку – человек из народа»)

***PEKKA PÖLLÄ. Matjaksen onni.*** ***Tientekijät.*** (Пекка Пёлля «Счастье Матиаса», «Строители дороги»)

***JAAKKO RUGOJEV. Jaakko ja Vasselei. Suuri Simana. Kasvoja. Kivenä koskessa.*** ***Mikko-vaarin tarina.*** ***Opettaja.*** ***Balladi tukkimiehestä.*** (Яакко Ругоев «Яакко и Васселей», «Большой Симон», «Лица», «Камень в пороге», «История деда Микко», «Учитель», «Баллада о сплавщике»)

***MATTI MASAJEV. Timon iso siika.*** (Матти Мазаев «Большой сиг Тимо»)

***PEKKA MUTANEN. Poika Markkovan kylästä.*** (Пекка Мутанен «Парень из деревни Марково»)

***ARMAS HIIRI. Äitini elämäkerta.*** (Армас Хийри «Биография моей матери»)

**МОДУЛЬ 7 : «Карельская крууга»**

***JAAKKO RUGOJEV. Vepsien maa.*** (Яакко Ругоев «Земля вепсов»)

***ALEKSANDR VOLKOV. Äidin piirakka. Toukokuun järvi. Veneessä. Myöhäinen syksy. Elämän juoksu.*** (Александр Волков, пер. Армас Хийри «Мамин пирог», «Майское озеро», «В лодке», «Поздняя осень», «Бег жизни»)

***NINA ZAICEVA. Kotiranta. Minä odotin, odotin kesää. Virantanaz.*** (Нина Зайцева, пер. Армас Хийри «Родной берег», «Я ждала лета»; пер. Маркку Ниеминена «Вирантаназ»)

***ALEVTINA ANDREJEVA. Armas Karjala.*** (Алевтина Андреева, пер. Армас Хийри «Любимая Карелия»)

***NIKOLAI ABRAMOV. Keskustellaan, veli... ; Vepsänmaan joet ja Vepsänmaan järvet...*** (Николай Абрамов, пер. Армас Хийри «Поговорим, брат», «Реки и озёра вепсской земли»

**МОДУЛЬ 8 : «Стрела времени»**

***EEMELI PARRAS. Jymyvaaralaiset.*** (Эмиль Паррас «Жители Юмюваары»)

***EEMELI RAUTIAINEN. Nuorta verta.*** (Эмиль Раутиайнен «Молодая кровь»)

***EMIL VIRTANEN. Minkä tähden taistelemme.*** (Эмиль Виртанен «За что боремся»)

***HILDA TIHLÄ. Kohtaloita.*** (Хильда Тихля «Судьбы»)

***ILMARI SAARINEN. Punaiset liinat.*** (Илмари Сааринен «Красные косынки»)

***JALMARI VIRTANEN.*** ***Maailma nuortui: Valittuja runoja. Maine- ja kunnia-asia: Runoja.***  ***Rivit suoriksi: Runoja.*** (Ялмари Виртанен «Молодая земля: избранные стихи», «Слава и честь: стихи», «Стройные ряды : стихи»),

***LAURI LETONMÄKI. Rakettu on raudalla.*** ***On touon aika, torpanmies.*** (Лаури Летонмяки «Сталью закаленная», «Настало время сева»)

***LEA HELO. Etsijän laulu : valittuja runoja ja päiväkirjamerkintöjä. Kevät vuonna 1942.*** (Леа Хело «Песнь искателя : избранные стихотворения и дневники», «Весна 1942 года»)

***LYYLI GRÖNLUND. Kiikan pojan tarina.*** (Лидия Грёнлунд «История сына»)

***MIKAEL RUTANEN. Työn laulu : Runoja.*** (Микаэл Рутанен «Песня труда : стихи»)

***OSKARI JOHANSSON. Teräsviima. Uusille raiteille.*** ***Mäntsälän pikkupunikit.*** ***Punaiset tunturisissit.*** (Оскари Иогансон «Стальной вихрь», «На новые рельсы», «Маленькие красногвардейцы Мянтсяля», «Красные партизаны тундры»)

***SANTERI MÄKELÄ. Kumouksen kuohuista.*** (Сантери Мякеля «Бурливый поток»)

***TATU VÄÄTÄINEN. Kovassa kivessä leipä.*** (Тату Вятянен «Тяжела добыча хлеба»)

***YRJÖ SAVOLAINEN. Aikojen hyrskyssä. Mustat voimat.*** (Юрьё Саволайнен «В буре времени», «Тёмные силы»)

***ULJAS VIKSTRÖM. Käy eespäin, väki voimakas! Toiska : kertomus Toivo Antikaisen elämästä. Torpeedo: Kertomus Otto Wille Kuusisen elämästä.*** (Ульяс Викстрем «Вперёд, народ трудовой!», «Тойска : повесть о жизни Тойво Антикайнена», «Торпеда : повесть о жизни Отто Вилле Куусинена»)

***ANTTI TIMONEN. Yksi aurinko kaikilla.*** (Антти Тимонен «Солнце на всех одно»)

***ORTJO STEPANOV. Käki kukkui jäihin.*** (Ортье Степанов «Кукушка куковала к холодам»)

***PEKKA PERTTU. Aikojen viestiä. Viehkatie: Kertoelmia: Kertomuksia. Sikermiä.*** (Пекка Пертту «Связь времен», «Вехи»)

***VEIKKO ERVASTI. Sankarin haudalla.*** (Вейкко Эрвасти «На могиле героя»)

***JAAKKO RUGOJEV. Minne on nuoruuteni jäänyt. Majuri Vallin rykmentti.*** ***Maan huolia.* *Sukupolven tie. Viritän tulen.*** (Яакко Ругоев «Где осталась моя юность», «Полк майора Валли», «Тревоги земли», «Путь поколений», «Разжигаю огонь»)

***NIKOLAI LAINE. Vuosien vaihteessa.*** (Николай Лайне «Переломное время»)

***ARVI PERTTU. Punainen neliö.*** (Арви Пертту «Красный квадрат»)

***JOHANNES HIDMAN. Sen kun vaan.*** (Йоханнес Хидман «Без проблем»)

**МОДУЛЬ 9 : «Литературная карта Карелии»**

***ARVI NUMMI. Kemiä alas: Matkakuvaus. Kiimasjärveltä Repolaan.*** (Арви Нумми «Вниз по реке Кемь», «Из Кимасозера в Реболы»)

***JALMARI VIRTANEN.*** ***Petroskoi kullassa kuun.*** ***Virtoja pitkin Vienaan: Runoja.*** (Ялмари Виртанен «Петрозаводск в сиянии луны», «По течениям в Белое море : Стихи»)

***LEA HELO. Kuutamoinen syysilta Belomorskissa.*** (Леа Хело «Лунный осенний вечер в Беломорске»)

***SALLI LUND. Vesillä ja valtatiellä: Esseitä ja kertomuksia.*** (Салли Лунд «Путями-дорогами : Эссе и рассказы»)

***ANTTI TIMONEN. Autioituneen kylän asukkaita.*** (Антти Тимонен «Жители покинутой деревни»)

***JAAKKO RUGOJEV. Rannalla Kuitin... : kuvauksia Kalevalan piiristä.*** ***Uhtuaa kohti. Uhtua. Kepalla. Kostamus. Maria Mihejevan katu.*** (Яакко Ругоев «На берегах Куйто», «В Ухту», «Ухта», «В Кепе», «Костомукша», «Улица Марии Михеевой»)

***NIKOLAI LAINE. Runoja Rukajärveltä.*** ***Kotikaupunkini.*** ***Äänisen linnut.*** (Николай Лайне «Поэзия Ругозера», «Мой родной город», «Птицы над Онего»)

***ARMAS HIIRI. Lea Helon kotimailla.*** (Армас Хийри «На родине Леа Хело»)

**МОДУЛЬ 10 : «Поэтика чувств»**

***JALMARI VIRTANEN.*** ***Muistanet, Niina.*** (Ялмари Виртанен «Помнишь ли, Нина»)

***LEA HELO. Armaalle. Sinä luokseni tulet. Keskustelu kuoleman kanssa. Kuin timantit silmissä kyyneleet.*** (Леа Хело «Любимой», «Ты приходишь ко мне», «Разговор со смертью», «Как бриллианты слезы в глазах»)

***TAISTO SUMMANEN. Mikset tohdi olla hella. En kaipaa ikuisuutta. Onnen ääni. Minä tunnen nuo värit. Jäätynyt kukka. Kipein kivi.***(Тайсто Сумманен «Почему ты боишься быть нежной», «Голос счастья», «Я знаю эти цвета», «Замерзнувший цветок», «Самый больной камень»)

***VEIKKO ERVASTI. Laulu onnesta : Runoja.*** (Вейкко Эрвасти «Песня о счастье»)

***PEKKA PÖLLÄ. Surut.*** (Пекка Пёлля «Горести»)

***JAAKKO RUGOJEV. Sua odotan.*** (Яакко Ругоев «Жду тебя»)

***TOIVO FLINK. Sinä ja minä. Ruusu. Kiitos.*** (Тойво Флинк «Ты и я», «Роза», «Спасибо»)

***NIKOLAI LAINE. Tuomi ja petaja. Laulu rakkaudelle.*** ***Kaunottarelle.*** (Николай Лайне «Черемуха и сосна», «Гимн любви», «Красавице»)

***KATRI KORVELA. Rakkauden ihme.*** ***Heijastuksia.*** (Катри Корвела «Чудо любви», «Отражения»)

***ARMAS HIIRI. Sinä olet minulla. Onnellinen rakkaus. Rakkaus.*** (Армас Хийри «У меня есть ты», «Счастливая любовь», «Любовь»)

***ANISA KETTUNEN. Kaupunki luomensa sulkee. Silta ei kestä.*** (Аниса Кеттунен «Город смежает веки», «Мост не выдержит»)

***Enska Jakobson.*** ***Mielialat.*** (Энска Якобсон «Настроения»)

***Paavo Voutilainen.*** ***Anna takaisin anna. Olen iänikuinen rakkaus.*** (Пааво Воутилайнен «Верни обратно, верни», «Я – вечная любовь»)

**МОДУЛЬ 11: «Национальный театр»**

***ALLAN VISANEN. Teppojevin keksintö.*** (Аллан Висанен «Изобретение Теппоева»)

***EEMELI PARRAS. Jättiläisvaltimo sykkii.*** (Эмиль Паррас «Пульсация крови»)

***LYYLI GRÖNLUND. Uusille raiteille. Tehdaselämää. Karaga. Uranuurtajia.*** (Лидия Грёнлунд «На новые рельсы», «Заводская жизнь», «Карага», «Первопроходцы»)

***OSKARI JOHANSSON. Metsien iskurit.*** (Оскари Иогансон «Лесорубы»)

***RAGNAR RUSKO.*** ***Kumouksen laki : kuvaus Tammisaaren vankileirielämästä kesällä v. 1918. Katkelma näytelmästä "Oikeus".*** (Рагнар Руско «Отрывок из пьесы «Право»).

**МОДУЛЬ 12 : «Художественная галерея»**

***ALLAN VISANEN. Afrikassa. Yli auringon kulki pilvi.*** (Аллан Висанен «В Африке», «Над солнцем туча проплыла)

***EEMELI PARRAS. Runoja.*** (Эмиль Паррас «Стихи»)

***EMIL VIRTANEN. Auringon hymy.*** (Эмиль Виртанен «Улыбка солнца»)

***HILDA TIHLÄ. Pöytä. Lehti kääntyy.*** (Хильда Тихля «Стол», «Страница переворачивается»)

***ILMARI SAARINEN. Siivekkäät muurarit.*** (Илмари Сааринен «Крылатые строители»)

***JALMARI VIRTANEN.*** ***Fanfaareja: Runoja.*** ***Runo-aasini.*** (Ялмари Виртанен «Фанфары : стихи», «Мой Пегас»)

***LEA HELO. Kertomuksia. Kuvauksia. Jumalat remontissa.*** ***Puskinin kaksintaistelu.*** (Леа Хело «Рассказы. Зарисовки», «Боги в ремонте», «Дуэль Пушкина»)

***OSKARI JOHANSSON. Saloilta ja tuntureilta.*** (Оскар Иогансон «Среди лесов и тундр»)

***SALLI LUND. Taipaleita: Kaksi novellia. Runontupa: Runoja. Runoelmia. Virta vierii: Runoja ja runoelmia.*** (Салли Лунд «В пути : Две повести», «Мой поэтический дом : Стихи. Поэмы», «Жизненный поток : Стихи и поэмы»)

***YRJÖ KIVIMÄKI. Kivimäki, Y. Satu salaperäisestä salolammesta, sylenmittaisista sammalselkäisistä hauista ja jyhmyniskaisista ahvenista.*** (Юрьё Кивимяки «Сказка о таинственном лесном озере, огромной мшистой щуке и горбатом окуне»)

***YRJÖ SAVOLAINEN. Savea ja hietaa.*** (Юрьё Саволайнен «Глина и песок»)

***ULJAS VIKSTRÖM. Toimen mies se Kujalan Termonen.*** (Ульяс Викстрем «Термонен – человек дела»)

***ANTTI TIMONEN. Järvi vain kohisee ja kohisee.*** ***Valaistu ranta. Pieni valkosiipi.*** (Антти Тимонен «А озеро все шумит и шумит», «Освещенные берега», «Белокрылая птица»)

***ORTJO STEPANOV. Lesket. Koetus korpikylässä.*** (Ортье Степанов «Вдовы», «Поединок в таежной деревне»)

***TAISTO SUMMANEN. Miten elämän arvon määrätä voi? Kaksi sydäntä. Käy äidillä vieraissa silloin. Minulle soitetaan***. ***Laulujen puu.*** (Тайсто Сумманен «Как измерить ценность жизни?», «Два сердца», «Приходи в гости к матери», «Мне звонят», «Дерево песен»)

***PEKKA PERTTU. Vesiperän pakinoita.  Aarre; Riiko Marttinen: Novelleja.*** ***Ruuhka: Kertomuksia.*** (Пекка Пертту «Лукавинки : Рассказы», «Клад; Рийко Марттинен: Повести», «Залом: Повести»)

***PEKKA PÖLLÄ. Kesäinen keinu ja sunnuntai***. (Пекка Пёлля «Летние качели и воскресенье»)

***NIKOLAI LAINE. Hyökyaallon harjalla.*** (Николай Лайне «На гребне волны»)

***ENSKA JAKOBSON. Uutta rock-lyriikkaa.*** (Евгений Якобсон «Новая рок-лирика»)

***KRISTINA KOROTKIH. Pohjoinen lyyra.*** (Кристина Коротких «Северная лира»)

***Paavo Voutilainen. Pääskyset päästelevät. Syksy taiteilee.*** (Пааво Воутилайнен «Ласточки кружатся», «Художница-осень»)

**МОДУЛЬ 13 : «Переводы на финский язык»**

***JALMARI VIRTANEN.*** ***Pushkin, A.S. Valitut teokset. Patarouva.*** (Пушкин А.С. «Избранные произведения», «Пиковая дама»), ***Hashek, J. Kunnon sotamies Shvejkin seikkailut*** (Гашек Я. «Похождения бравого солдата Швейка»)

***LAURI LETONMÄKI. Kuprin, A. Valkoinen villakoira.*** (Куприн, А. «Белый пудель»)

***LEA HELO.*** ***Tšehov, A.P. Kertomuksia. Vanjka. Rotkossa.*** (Чехов А.П. «Рассказы», «Ванька», «В овраге»), ***Saltykov-Shedrin, M.J. Päivä tilanomistajan kartanossa : Teoksesta "Poshehonskaja starina"*** (Салтыков-Щедрин М.Е. «День в помещичьей усадьбе : из романа «Пошехонская старина. Глава IV»)***, Sholohov, M. Raivattu uutismaa : Romaani.*** (Шолохов, М. «Поднятая целина»)

***LYYLI GRÖNLUND. Tshehov, A.P. Novelleja.*** (Чехов А.П. «Рассказы»), ***Turgenev, I.S. Keväiset virrat.*** (Тургенев И.С. «Вешние воды»)

***TATU VÄÄTÄINEN. Pushkin A. Rosvoveljekset. Bahtshisarain suihkulähde. Tikari. Laulu viisaasta Olegista.*** (Пушкин А. «Братья-разбойники», «Бахчисарайский фонтан», «Кинжал», «Песнь о вещем Олеге»)

***NIKOLAI JAAKKOLA. Gorki, M. Foma Gordejev.*** (Горький, М. «Фома Гордеев»)

***NIKOLAI LAINE. Rozhdestvenski, R. Balladi väreistä.*** (Рождественский Р. «Баллада о красках»), ***Nekrasov, N. Karhu Kenraalina. Ehoa kenen elo on.*** (Некрасов Н. «Медведь на воеводстве», «Кому на Руси жить хорошо»), ***Tvardovski, A. Vasili Tjorkin.*** (Твардовский А. «Василий Теркин»), ***Majakovski, V. Miksi aion***. (Маяковский В. «Кем быть»)

***ARMAS HIIRI. Jesenin, S. Runoja.*** (Есенин С. Стихи), ***Nekrasov, N. Runoja.*** (Некрасов Н. Стихи), ***Hodasevitš, V.*** ***Runoja.*** (Ходасевич В. Стихи), ***Tvardovski, A. Runoja.*** (Твардовский А. Стихи), ***Pasternak, B.*** ***Runoja.*** (Пастернак Б. Стихи), ***Lermontov, M. Runoja.*** (Лермонтов М. Стихи), ***Ahmatova A. Runoja.*** (Ахматова А. Стихи), ***Tsvetajeva, M. Runoja.*** (Цветаева М. Стихи), ***Koltsov, A.*** ***Runoja.*** (Кольцов А. Стихи), ***Mandelstam, O. Runoja.*** (Мандельштам О. Стихи), ***Gumiljov, N. Runoja.*** (Гумилев Н. Стихи), ***Gumiljov, N. Runoja.*** (Гумилев Н. Стихи), ***Fet A. Runoja.*** (Фет А. Стихи), ***Blok, A. Runoja.*** (Блок А. Стихи),  ***Severjanin, I.*** ***Runoja.*** (Северянин И. Стихи), ***Tjuttsev, F.*** ***Runoja.*** (Тютчев Ф. Стихи).

**МОДУЛЬ 14 : «Литература Финляндии»**

***Классика финской литературы.***

Избранные произведения Йохана Людвига Рунеберга, Алексиса Киви, Юхани Ахо, Мики Валтари, Йоханнеса Линнанкоски, Марии Йотуни, Эйно Лейно.

***Детская литература.***

***SAKARI TOPELIUS. Adalminan helmi. Tähti ja koivu. Sylvian joululaulu.*** (Сакари Топелиус «Жемчужина Адальмины», «Звезда и береза», «Рождественская песня Сильвии») ***TOVE JANSSON. Muumipeikko ja pyrstötähti.*** [***Taikurin hattu***](https://fi.wikipedia.org/wiki/Taikurin_hattu)***.*** (Туве Янссон «Муми-тролль и комета», «Шляпа волшебника») ***HANNU MÄKELÄ. Herra Huu. Hevonen joka hukkasi silmälasinsa. Pekka Peloton.*** (Ханну Мякеля «Господин Ау», «Лошадь, которая потеряла очки», «Бесстрашный Пекка») ***TIMO PARVELA. Eila ja kaverit.*** (Тимо Парвела «Элла и друзья») ***SINIKKA JA TIINA NOPOLA. Heinähattu ja Vilttitossu.*** (Синикка и Тийна Нопола «Соломенная тапочка и войлочная тапочка») ***Aino Havukainen ja Sami Toivonen***. ***Tatun ja Patun Suomi.******Tatun ja Patun oudot kojeet.*** (Айно Хавукайнен и Сами Тойвонен «Финляндия Тату и Пату», «Тату и Пату – изобретатели»)

1. **План внеурочной деятельности.**

|  |
| --- |
| Основные направления внеурочной деятельности |
| Общекультурное направление внеурочной деятельности. Виды внеурочной деятельности: проблемно-ценностное общение, художественное творчество. Формы взаимодействия: смотр художественной самодеятельности, конкурс чтецов, выставка рисунков по мотивам литературных произведений, литературный театр. |
| Общеинтеллектуальное направление внеурочной деятельности. Виды внеурочной деятельности: досуговое общение. Формы взаимодействия: литературный праздник, живой журнал, викторина, квест, литературная гостиная. |
| Духовно-нравственное направление внеурочной деятельности. Виды внеурочной деятельности: социальное творчество. Формы взаимодействия: конференции, круглый стол. |
| Социальное направление внеурочной деятельности. Виды внеурочной деятельности: игровая деятельность; досуговое общение; трудовая деятельность. Формы взаимодействия: социально-культурное проектирование, ярмарки идей, презентация творческих проектов. |

1. **Система условий реализации учебной программы.**
   1. **Учебно-методическое обеспечение реализации ПОП.**
      1. **Библиографический список учебной литературы (учебники, учебные пособия, словари).**
2. Поэзия родного края : хрестоматия на карельском, вепсском и финском языках для обучающихся 5-11 классов : учебное пособие / Министерство образования Республики Карелия, ГАУ ДПО РК "Карельский институт развития образования, Центр этнокультурного образования ; [сост.: Е.Г. Богданова, О. А. Храмцова, Л. П. Ряппиева ; под ред. Н. Г. Зайцевой и др.]. - Петрозаводск : Фонд творческой инициативы, 2016.
   * 1. **Научная литература (монографии, статьи).**
3. Антология современной национальной литературы Карелии : [на вепсском, карельском, финском и русском языках / составитель Н. В. Чикина]. - Петрозаводск : Periodika, 2018.
4. Ингерманландская эпическая поэзия : антология / Карел. фил. АН СССР, Ин-т яз., лит. и истории ; [сост., вступ. ст., коммент. и пер. Э. С. Киуру]. - Петрозаводск : Карелия, 1990.
5. История литературы Карелии, Т. 2, Финноязычная литература Карелии / Э. Л. Алто ; [ред. тома Ю. И. Дюжев, Э. С. Киуру ; редкол.: Н. С. Надъярных (гл. ред.) и др.] ; Российская академия наук, Институт мировой литературы им. А. М. Горького, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории. - Санкт-Петербург : Наука, 1997.
6. Летопись литературной жизни Карелии (1992 - 1996) [Текст : электронный ресурс] / сост.: Н. В. Чикина, О. П. Кошкина ; Кар. науч. центр РАН, Ин-т языка, лит. и истории, Нац. б-ка Респ. Карелия. - Электрон. дан.(1 файла : 1,40 Мб)-pdf (Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2004) . - Загл. с экрана. - Ориг. изд.: Летопись литературной жизни Карелии (1992 - 1996) [Текст] = Karjalan tasavallan kirjallisuuden bibliografia (1992-1996) / сост.: Н. В. Чикина, О. П. Кошкина ; Кар. науч. центр РАН, Ин-т языка, лит. и истории, Нац. б-ка Респ. Карелия. Петрозаводск : [б. и.], 2002.
7. Летопись литературной жизни Карелии (1997 - 2001) / Российская академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории ; сост.: Н. В. Чикина, О. П. Кошкина. - Петрозаводск : Периодика, 2011.
8. Литература народов России. Учебное пособие для вузов по направлению подготовки 45.03.01 "Филология", 44.03.01 "Педагогическое образование". 2-е издание. – Москва : Издательский Дом "Инфра-М", 2019.
9. Мишин, А. И. Ингерманландия в поэзии / А. И. Мишин // Российские финны : вчера, сегодня, завтра : материалы межрегиональной научной конференции, посвященной 20-летию Ингерманландского союза финнов Карелии / [науч. ред. Е. И. Клементьев]. - Петрозаводск, 2010. - С. 137-146.
10. Мишин, А. И. Финская литература в переводах на русский язык (1918-1980-е гг.) / А. И. Мишин // [Эйно Карху - человек, филолог, мыслитель : [сборник, посвященный 90-летию со дня рождения ученого]. - Петрозаводск, 2013. - С. 45-52.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+3A9192+-1+-1)
11. Писатели Карелии : библиографический словарь / Карел. науч. Центр РАН, Ин-т языка, лит. и истории, М-во культуры и по связям с общественностью ; [сост. Ю. И. Дюжев ; ред.-библиогр. Н. В. Чикина ; рец.: А. И. Мишин, Р. Р. Койвисто]. - Петрозаводск : Острова, 2006.
12. Писатели Карелии [Электронный ресурс] : библиографический словарь / Карел. науч. Центр РАН, Ин-т языка, лит. и истории, М-во культуры и по связям с общественностью ; [сост. Ю. И. Дюжев ; ред.-библиогр. Н. В. Чикина ; рец.: А. И. Мишин, Р. Р. Койвисто]. - Электрон. текстовые дан. - Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2011. - Режим доступа: [http://avtor.karelia.ru/view/biobibliograficheskii\_slovar.html](http://avtor.karelia.ru/view/biobibliograficheskii_slovar.html.)
13. Karhu, E. Isien sanoma : tutkielma karjalaisesta ja inkeriläisestä kansanrunoudesta / Eino Karhu ; suom. R. Kolomainen ; taitto H. Karttunen. - Петрозаводск : VERSO, 2002.
    * 1. **Методическая литература (методические рекомендации для педагогов и обучающихся, программы дополнительного образования и др.).**
14. Примерные программы по карельскому, вепсскому и финскому языкам для начальной школы / Сост. Е.Г. Богданова, О.А. Храмцова, О.А. Алонцева, Е.В. Панкратьева, Н.А. Петрова. – Петрозаводск, 2016.
    1. **Информационно-ресурсное обеспечение реализации ПОП.**
15. Авторы Карелии // URL: <http://avtor.karelia.ru/news/vepsskaya_literatura.html> (дата обращения: 29.05.2020)
16. Единый банк педагогических практик преподавания родных языков народов России // URL: <http://xn--80aab4aibbttky.xn--p1ai/> (дата обращения: 29.05.2020)
17. Коренные народы Карелии // URL: <http://knk.karelia.ru/vepsi/> (дата обращения: 29.05.2020)
18. Фонд сохранения и изучения родных языков народов Российской Федерации // URL: <https://xn--d1acgejpfp6hc6b.xn--p1ai/> (дата обращения: 29.05.2020)
19. Электронная коллекция учебников на языках народов Карелии // URL: <http://fulr.karelia.ru/Resursy/Elektronnye_kollekcii_na_finno-ugorskih_jazykah/Elektronnaja_kollekcija_uchebnikov_na_jazykah_narodov_Karelii/> (дата обращения: 29.05.2020)
20. Литературная карта Карелии // URL: <http://lit-karta.karelia.ru/> (дата обращения: 19.06.2020)
21. Финская национальная литература / Этнография и фольклор Олонецкой и Архангельской губерний // URL: <http://ethnomap.karelia.ru/lit.shtml?lit_id=4> (дата обращения: 19.06.2020)

**Приложение 1.**

**Литература на финском языке.**

1. Abramov, N. Keskustellaan, veli... ; Vepsänmaan joet ja Vepsänmaan järvet... : [runoja] / Nikolai Abramov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2007. - № 9. - S. 139-140.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+13F0A8+-1+-1)
2. Ahmatova, A. "Rukoilen ruudun sädettä..." ; "Mull' ääni oli. Ääntä tätä en unohda..." ; "Kun minä yöllä odottelen sitä..." ; "Kun ihminen kuolee, muuttuvat hänen muotokuvansakin..." ; "Ei ole ihme, ettei ilo aina soi minun säkeistössäni..." ; "Ei kumma, että unohdetaan..." ; Johdanto : [runoja] / Anna Ahmatova ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2009. - № 6. - S. 25-28.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+1BB0DE+-1+-1)
3. Andrejeva, A. Armas Karjala : [runo] / Alevtina Andrejeva ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2007. - № 9. - S. 59.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+13EFDA+-1+-1)
4. Avaimeton vakka : suomalaisia kansansatuja / [сост. Унелма Конкка ; рис. Т. Г. Юфа, М. М. Юфа]. - Petroskoi : Karjala, 1993.
5. Blok, A. Aleksandr Blokin "demoniset unet" : [runoja] / Aleksandr Blok ; Suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2005. - № 9. - S. 6-11.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+08F3A1+-1+-1)
6. Čechov, A.P. (1860-1904). Novelleja / Anton Tšehov ; Худож. Л.А. Павлова. - Petroskoi : KSNT : n valtion kustannusliike, 1960.
7. Čechov, A.P. Kertomuksia / A.Tshehov ; suomentanut L. Helo. - Petroskoi : Valtion kustannusliike Kirja, 1953.
8. Čechov, A.P. Vanjka / A. P. Tshehov ; suomentanut L. Helo, kuv.А.Козлов. - Petroskoi : Valtion kustannusliike Kirja, 1951.
9. Čeсhov, A.P. (1860-1904). Rotkossa / A. P. Tšehov ; suom. L. Helo. - Petroskoi : Karjalan ASNT : n valtion kustannusliike, 1957.
10. Ervasti, V. Sankarin haudalla : Kersantti Varlamovin muistolle / V. Ervasti // Punalippu. - 1946. - № 1. - С. 83-84.
11. Ervasti, V. Satamassa / V. Ervasti // Punalippu. - 1947. - № 4. - С. 56-57.
12. Ervasti, V. Syksyn sanelmia / V. Ervasti // Punalippu. - 1947. - № 3. - С. 16-17.
13. Ervasti, V. Säteitä : runoja / Veikko Ervasti ; [tait. Vitali Veksler]. - Petroskoi : Karjalan Kirjakustantamo, 1964.
14. Ervasti, V. Taloa rakennetaan / V. Ervasti // Punalippu. - 1947. - № 4. - С. 57-58.
15. Fet, A. [Runoja] / Afanasi Fet ; Suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2005. - № 7. - S. 6-9.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+08EC35+-1+-1)
16. Fjodorov, M. Timo-tikka sähköttää : [Kertomus] / Mihail Fjodorov // [Carelia. - 2003. - № 8. - S. 148.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+02487F+-1+-1)
17. Flink, T. Kiihkeiden toiveiden maa : «On sota aina ollut tätä...» ; «Yhä tammikuun hämärä...» ; «Sinä tiedät. Tiedät aina...» ; «On hauras haave sanaton...» ; «Kiitän nyt sinua sieluni syvästä...» : [Runoja] // [Carelia. - 1996. - № 5. - S. 42-46.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+0338D2+-1+-1)
18. Flink, T. Metsäpolku : [Runoja] / Toivo Flink // Karjalan Sanomat. - 2004. - 4. elok. - S. 11.
19. Flink, T. Osa ja arpa / Toivo Flink. - Petroskoi : Karjala, 1985.
20. Flink, T. Saarella : [Inkerinmaan historian sivuja] // Carelia. - 1998. - № 11. - S. 80-112.
21. Flink, T. Syksyni satoa ; Kirkko ; Ukaasi ; Syksyn sylissä ; Sinä ja minä ; Ruusu ; Kiitos : [runoja] / Toivo Flink // [Carelia. - 2007. - № 5. - S. 25-28](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+12A5E6+-1+-1) .
22. Flink, T. Valkoinen vene : [runoelma] / Toivo Flink // [Carelia. - Петрозаводск, 2016. - № 2. - S. 5-11.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+525F98+-1+-1)
23. Flink, T. Valon sanoma ; Miksi ; Jyviä ja akanoita ; Muistamisesta ; Rukous ; Hinta ja arvo ; Luvattu maa : Runoja uuteen kirjaan / Toivo Flink // [Carelia. - 2014. - № 1. - S. 5-8.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+3A8CEE+-1+-1)
24. Gorki, M. Foma Gordejev / Maksim Gorki ; Suom. N. Jaakkola. - Moskova : Progress, 1979.
25. Grönlund, L. Talven laulu / Lyyli Grönlund // Punalippu. - 1946. - № 2. - С. 91.
26. Grönlund, L. Tehdaselämää : 4 näytöksessä / Lyyli Grönlund. - Leningrad : Kirja, 1931.
27. Grönlund, L. Tyttöselle / Lyyli Grönlund // Punalippu. - 1946. - № 2. - С. 90.
28. Grönlund, L. Uranuurtaja : Näytelmä 4:ssä näytöksessä. - L. ; Petroskoi : Kirja, 1931.
29. Grönlund, L. Uusille raiteille : näytelmä yhdessä näytöksessä / L. Grönlund. - Leningrad ; Petroskoi : Kirja, 1930.
30. Gumiljov, N. [Runoja] / Nikolai Gumiljov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2006. - № 2. - S. 133-137.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+0C4FE5+-1+-1)
31. Hashek, J. Kunnon sotamies Shvejkin seikkailut, Osa 4, Etulinjoilla / Jaroslav Hashek ; venäjänkielestä suom. Jalmari Virtanen ; kuv.: Josef Ladov, Leevi Aalto. - Leningrad : Kirja, 1936.
32. Hautala, Jouko (toim.): Vanhat merkkipäivät. 7. painos (1. painos 1948). Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 2000.
33. Havaste, Paula: Loitsukirja. Helsinki: Gummerus, 2007.
34. Hellman, H. Kuljen teitä : Runoja ja runoelma / Hellä Hellman ; Tait. V. Poljakov. - Petroskoi : Karjala, 1980.
35. Hellman, H. (Хелла-Хилья Карловна Пелецкене). Omani olet, maa : Runoja / Hellä Hellman ; Худ. Л. Н. Дегтярев. - Petroskoi : Karjala, 1972.
36. Helo, L. Armaalle ; Sinä luokseni tulet... : [runoja] / Lea Helo // Karjalan Sanomat. - 2005. - 6. maalisk. - S. 11.
37. Helo, L. Etsijän laulu : valittuja runoja ja päiväkirjamerkintöjä / Lea Helo. - Petroskoi : Periodika ; Kuhmo : Juminkeko, 2010.
38. Helo, L. Karjala : (katkelma) : [kertomus] / Lea Helo // Karjalan Sanomat. - 2005. - 1. kesäk. - S. 11.
39. Helo, L. Kertomuksia ; Kuvauksia / L. Helo ; [koonnut ja alkul.: Jaakko Rugojev]. - Petroskoi : Karjalan Kirjakustantamo, 1962.
40. Helo, L. Kevät vuonna 1942 : [runoja] / Lea Helo // Karjalan Sanomat. - 2010. – 12. toukok. - S. 11.
41. Helo, L. Kevään koitto / L. Helo // Punalippu. - 1946. - № 1. - С. 3-5.
42. Helo, L. Kotipuolessa : [Runoja] / Lea Helo (Topias Huttari) // Carelia. - 2003. - № 9. - S. 13.
43. Helo, L. Kotipuolessa ; Kutoja ; Keskustelu kuoleman kanssa ; Etsijän laulu ; Kuutamoinen syysilta Belomorskissa ; Kevätillat ; Tuulen laulu : [runoja] / Lea Helo // Carelia. - 2007. - № 1. - S. 118-125 .
44. Helo, L. Kuutamoinen syysilta Bielomorskissa / L. Helo // Punalippu. - 1946. - № 1. - С. 112-113.
45. Helo, L. Maaliskuulla ; Kotipuolessa ; Etsijän laulu ; Sinä luokseni tulet... ; "Sinä, aurinko, päivisin paistat..." ; "Kuin timantit silmissä kyyneleet..." ; Tuulen laulu : [runoja] / Lea Helo // Carelia. - 2011. - № 1. - S. 154-158.
46. Helo, L. Minun maani: Runoja / Lea Helo // Punalippu. - 1954. - № 1. - S. 26-27.
47. Helo, L. Petroskoille : [runoja] / Lea Helo // Karjalan Sanomat. - 2005. - 1. kesäk. - S. 11.
48. Helo, L. Kalastaja ; Laulu keväälle ; Keskustelu kuoleman kanssa ; Puskinin kaksintaistelu ; Yö korsussa ; Tien luokses tiedän... ; Kevätmyrsky ; Syyspäivänä: Runoja // Carelia. - 1997. - № 2. - S. 71-81.
49. Helo, L. Syksy : [runo] / Lea Helo // Karjalan Sanomat. - 2007. - 17. tammik. (№ 2). - S. 11.
50. Helo, L. Taas Uusivuosi oveen kolkuttaa. ; Odotus : [runoja] / Lea Helo // Karjalan Sanomat. - 2011. - 19. tammik. - S. 11.
51. Helo, L. Jumalat remontissa : Kertomuksia ja kuvauksia / Tait. A. Kuzmin. - Petroskoi : Karjala, 1992.
52. Hiiri, A. Sinä olet minulla; Onnellinen rakkaus: [Runoja] // Karjalan Sanomat. -1998. - 7. maalisk.
53. Hiiri, A. ”Lapsuuteni etäinen...”; ”Sota-aikana...”; ”Pihakoivu...”; ”Sanovat ettei Inkeriä ole...”; Vuosien kuluttua; Lentävä matto; ”Matkoja, matkoja jatkan...”; ”Auringoton päivä koittaa...”: [Runoja] // Kipinä. - 2000. - № 7-8. - S. 2-3.
54. Hiiri, A. Elias Lönnrot : Runoja / A. Hiiri // [Kipinä. - 2003. - № 2. - S. 2-3.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+0137CA+-1+-1)
55. Hiiri, A. Hyvää Joulua : [Runoja] // Karjalan Sanomat. - 1998. - 26. jouluk.
56. Hiiri, A. Juhannus : [Runo] // Karjalan Sanomat. - 1997. - 21. kesäk.
57. Hiiri, A. Kevät ; Voikukka ; "Jälleen ulkona kevät on..." : [runoja] / Armas Hiiri // [Carelia. - 2008. - № 5. - S. 115.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+165692+-1+-1)
58. Hiiri, A. Kuukautta ennen maailmanloppua : [Runoja] // [Carelia. - 1995. - № 1. - S. 66-85.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+0EF298+-1+-1)
59. Hiiri, A. Lea Helon kotimailla : [runo] / Armas Hiiri // [Carelia. - 2007. - № 1. - S. 126](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+11AC6E+-1+-1) .
60. Hiiri, A. Neljä kotimaata : valitut runot / Armas Hiiri. - Petroskoi : Periodika ; [Kuhmo] : Juminkeko, 2015.
61. Hiiri, A. Pihlajainen kotimaa : runoja, suomennoksia, muistelmia / Armas Hiiri. - Petroskoi : Periodika, 2008.
62. Hiiri, A. Pihlajainen kotimaa ; Minulla on sinut : [runoja] / Armas Hiiri // [Carelia. - 2015. - № 1. - S. 5-9.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+427B75+-1+-1)
63. Hiiri, A. Rakkaus : [Runoja] // Karjalan Sanomat. - 1994. - 5. maalisk.
64. Hiiri, A. Suomen kieli : [Runoja] // Karjalan Sanomat. - 1996. - 15 toukok.
65. Hiiri, A. Vuosia juhliva Petroskoi : [Runoja] // Kipinä. - 2000. - № 7-8. - S. 2.
66. Hiiri, A. Ylistystä syksylle : [Runo] // Karjalan Sanomat. - 1998. - 30. syysk.
67. Hiiri, A. Äitini elämäkerta : [Runoja] // Carelia. - 2001. - № 3. - S. 6-9.
68. Hodasevitš, V. Jyvän tietä ; "Ikkunaan katson mä halveksien..." ; Ilta ; "Puolipimeä hiipi ulkona…" ; "Illan aurinko läpi pilvien…" ; "Ei kannattaisi elää, laulaakaan..." ; "Mitenpäs voisin puhevikaisena kipuni ilmaista..." : [runoja] / Vladislav Hodasevitš ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2010. - № 4. - S. 68-71.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+1F62AC+-1+-1)
69. Husu, M. Karjalan aamu; Kevät; Miljoonien soitto; Käy korpehen; Ainon lempi; Sashkan remmi; Talvella: Runoja // Rakettu on raudalla, tulesta on tuotu: Neuvosto-Karjalan suomenkielistä runoutta vuosilta 1917–1940. – Petroskoi, 1976. – S. 171–185.
70. Illan kuluksi tukkikämpässä / toim.: J. Virtanen, O. Johansson, M. Jaakkola, Osa 2. - Petroskoi : Kirja, 1932.
71. Jaakkola, N. Korpi herää : Kuvia kansan elämästä neljässä naytöksessä / Nikolai Jaakkola, Toivo Lankinen // : Kirjailijaliiton kaunokirjallinen albumi ; Punalippu. - 1957.- № 3. - S. 63-96.
72. Jaakkola, N. Pirttijärven rantamilla : romaani / Nikolai Jaakkola ; [tait. O. Tshumak ; toim. T. Vikström]. - Petroskoi : Karjala, 1977.
73. Jaakkola, N. Pirttijärven rantamilla ja muualla / N. Jaakkola ; Toim. U.K. Vikström, Sarjan 2. kirja. - Petroskoi : Karjalan ASNT : n Valtion kustannusliike, 1957.
74. Jakobson, E. Novus poeta Careliae / E. Jakobson. - Петрозаводск, 1997.
75. Jakobson, E. Uutta rock-lyriikkaa : [Runoja] / E. Jakobson // [Carelia. - 2004. - № 5. - S. 78-80.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+03E2D7+-1+-1)
76. Jakobson, E. Uutta rock-lyriikkaa II : [runoja] / E. Jakobson // [Carelia. - 2005. - № 6. - S. 58-62.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+08232A+-1+-1)
77. Jesenin, S. [Runoja] / Sergei Jesenin ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2008. - № 3. - S. 61-65.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+152277+-1+-1)
78. Jesenin, S. [Runoja] / Sergei Jesenin ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2008. - № 3. - S. 61-65.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+152277+-1+-1)
79. Johansson O. Matro ja Jero edustajakokouksessa / Vast.toim.E.Parras. - Petroskoi : Kirja, 1933.
80. Johansson O. Uusille raiteille : Runoelma / Vast.toim.E.Parras. - Petroskoi : Kirja, 1933.
81. Johansson, O. Kullekin ansionsa mukaan : Kertomus / O. Johansson. - Petroskoi : Kirja, 1933.
82. Johansson, O. Metsien iskurit : Näytelmä metsätyöläisten elämästä 4 : ssa näyttöksessä / Vast. toim. L. Kosonen. - L. : Kirja, 1932.
83. Johansson, O. Mäntsälän pikkupunikit. - L. ; Petroskoi : Kirja, 1931.
84. Johansson, O. Punaiset tunturisissit : Romaani / O. Johansson. - L. : Kirja, 1931.
85. Johansson, O. Saloilta ja tuntureilta / O. Johansson. - Petroskoi : Kirja, 1935.
86. Johansson, O. Teräsviima : Romaani / O. Johansson. - Leningrad : Kirja, 1935.
87. Jos linnulta siivet saisin : inkeriläisten runoja kadotetusta kotimaasta / [cост. А. Мишин, Э. Киуру ; предисл. А. Мишин]. - Petroskoi : Petroskoin yliopiston kustantamo, 2000.
88. Järvinen, Irma-Riitta (toim.): Legendat. Kansankertomuksia Suomesta ja Karjalasta. Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1981.
89. Kalevala ja opas sen lukemiseen / [toim. Liisa Kaski]. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2015.
90. Kalevala, [1835] : taikka vanhoja karjalan runoja suomen kansan muinoisista ajoista : 1835 julkaistun Kalevalan laitoksen uusi painos / [esipuheen on kijoitt. Lauri Honko]. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2005.
91. Kalevala, 1862 / tärkeimmillä selityksillä koulujen tarpeeksi varustanut Elias Lönnrot ; [esipuheen on kijoitt. Pekka Laaksonen]. - Lyh. laitos. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2005.
92. Kalevalan laulumailta : Kuvauksia ja runoja / Toim. U. Vikström. - Petroskoi : Karjalais-Suomalaisen SNT : n valtion kustannusliike, 1949.
93. Karhu, E. Isien sanoma : tutkielma karjalaisesta ja inkeriläisestä kansanrunoudesta / Eino Karhu ; suom. R. Kolomainen ; taitto H. Karttunen. - Петрозаводск : VERSO, 2002.
94. Karjalaisia satuja / Laat. U. Konkka, S. Stepanova ; Suom. P. Perttu ; Kuv. N. Brjuhanov. - Petroskoi : Karjalan Kirjakustantamo, 1969.
95. Kettunen, A. Pidätä hetkeksi hengitystä : runoja / Anisa Kettunen, Kristina Korotkin ; [toim.: Sirpa ja Markku Nieminen]. - Petroskoi : Verso, 2007
96. Kevätvyöry : Karjalan kirjailijain ja kynäilijäin julkaisu / toim. T. Vikström ym. ; tait. Y. Kononov. - Petroskoi : Karjala, 1980.
97. Kirjallisuuslukemisto / toim. H. Lehmus ; Karjalais-Suomalaisen SNT:n kirjallisuutta. - Petroskoi : Karjalais-Suomalaisen SNT : n Valtion Kustannusliike, 1955.
98. Kirjallisuuslukemisto : 7-vuotisen ja keskikoulun 6 luokalle / toim. T. Huttari. - 3. korj. ja täyd. pain. - Petroskoi : Karjalais-Suomalaisen SNTn Valtion kustannusliike, 1950.
99. Kirjallisuuslukemisto : 7-vuotisen ja keskikoulun V luokalle / Toim. S. Hattunen. - Petroskoi : Karjalais-Suomalaisen SNT : n Valtion Kustannuliike, 1954.
100. Kirjallisuuslukemisto : Kansanrunoutta, suomen kirjallisuutta, Neuvosto-Karjalan kirjallisuutta : 1X-X luokalle / Laatinut A.Mishin. - Petroskoi : Karjala, 1977. - 274s. ; 21sm. - Хрестоматия по финноязычной литературе для 9-10 кл.
101. Kirjallisuuslukemisto : keskikoulun 8 luokalle / toim. H. Lehmus. - Petroskoi : Karjalais-Suomalaisen SNTn Valtion kustannusliike, 1951.
102. Kirjallisuuslukemisto : keskikoulun 9 luokalle / toim. H. Lehmus. - Petroskoi : Karjalais-Suomalaisen SNTn Valtion kustannusliike, 1951.
103. Kirjallisuuslukemisto : Seitsenvuotisen ja keskikoulun VII luokalle / Toim. T. Huttari, Y. Kallio, M. Pirhonen. - Petroskoi : Karjalais-Suomalaisen SNT:n valtion kustannusliike, 1952.
104. Kivimäki, Y. Satu salaperäisestä salolammesta, sylenmittaisista sammalselkäisistä hauista ja jyhmyniskaisista ahvenista: Kertomus // Puna-Kantele. – 1930. – № 5. – S. 3–7; № 6. – S. 7–10.
105. Koltsov, A. Maamiehen mietteitä ; "Oi, mun aroni..." ; Tie ; "Älä kohise, tähkäpäinen ruis..." ; Laula ; Vanhuksen laulu ; Kova kohtalo : [runoja] / Aleksei Koltsov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2009. - № 12. - S. 62-66.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+1D2DBB+-1+-1)
106. Korotkih, K. Pohjoinen lyyra : [runoja] / Kristina Korotkih // [Carelia. - 2007. - № 7. - S. 143-147.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+135B23+-1+-1)
107. Korvela K. Kadun ilmeitä : [Runoja] // [Carelia. - 1995. - № 1. - S. 5-6.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+032E74+-1+-1)
108. Korvela K. Odotus : [Runoja] // [Carelia. - 1996. - № 6. - S. 34-35. - Sisältö: "Liikkuu huhuja..." ; "Vanhus istuu...".](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+034AFC+-1+-1)
109. Korvela K. Rakkauden ihme : [Runoja] // [Carelia. - 1997. - № 3. - S. 38-39. -Sisältö: "Rakkaus..." ; "Oli kevat...".](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+0EE7C6+-1+-1)
110. Korvela, K. Heijastuksia : [Runoja] // Carelia. - 2001. - № 8. - S. 8-19. - Sisältö: Minun muusani; Elokuu; Juuret; Kädet.
111. Korvela, K. Heijastuksia : Runoja vuosilta 1966-1999 / Katri Korvela ; Худ. ред. А. Пертту. - Petroskoi : Periodika, 1999.
112. Korvela, K. Nukkuva lapsi : [Runoja] // Carelia. - 1999. - № 5. - S. 6-8.
113. Korvela, K. Uinuvat vaarat / Katri Korvela ; [toim. P. Pöllä ; tait. A. Morozov]. - Petroskoi : Karjala, 1983.
114. Korvela, K. Virran tuolla puolen / Katri Korvela. - Petroskoi : Karjala, 1996.
115. Korvela, K. Ylä-Kuitti järvistä kaunein... : [Runoja] / Katri Korvela // [Carelia. - 2004. - № 4. - S. 137-138.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+03DB81+-1+-1)
116. Kotitalon raunioilla : [Runoja] // [Carelia. - 2003. - № 9. - S. 138-143.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+027268+-1+-1)
117. Kunnas, M. Koirien Kalevala / Mauri Kunnas, Tarja Kunnas. - 17. pain. - Helsingissä : Otava, 2009.
118. Kuprin, A. Valkoinen villakoira / A. Kuprin ; suom. L. Letonmäki. - Petroskoi : Karjalais-Suomalaisen SNT : n Valtion kustannusliike, 1950.
119. Kuusi, Matti (koonnut ja järjestänyt): Vanhan kansan sananlaskuviisaus. Suomalaisia elämänohjeita, kansanaforismeja, lentäviä lauseita ja kokkapuheita vuosilta 1544–1926. 4. painos (1. painos 1953). Porvoo Helsinki Juva: WSOY, 2002.
120. Kuusi, Matti (toim.): Kalevalaista kertomarunoutta. Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1980.
121. Laine N. Tuomi ja petäjä. Laulu rakkaudelle : [Runoja] // Vienan Viesti. - 1995. - 26. toukok.
122. Laine, N. Elokuun yö : [Runоja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2004. - 4. elok. - S. 11.
123. Laine, N. Hannele : [runoja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2005. - 6. maalisk. - S. 11.
124. Laine, N. Hyökyaallon harjalla : runoja. Runoelma / Nikolai Laine ; [toimittaja Armas Mišin ; taiteilija Vitali Nakonetšnyi]. - Petroskoi : Periodika, 2006.
125. Laine, N. Kaunottarelle : [Runoja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2004. - 10. maalisk. - S. 11.
126. Laine, N. Kotikaupunkini : [Kertomus] / N. Laine // [Carelia. - 2003. - № 5. - S. 78.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+01FB7C+-1+-1)
127. Laine, N. Kotiseutu : [runo] / Nikolai Laine // [Vienan Karjala. - 2007. - 26. sulak.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+129ABE+-1+-1)
128. Laine, N. Kotona ja vierassa : runoja, runoelmia, suomennoksia / Nikolai Laine. - Peroskoi : Karjala, 1970.
129. Laine, N. Leivo : [Runoja] / N. Laine // Karjalan Sanomat. - 7. toukok. - S. 11.
130. Laine, N. Punaiset pihlajantertut : Runoelma ja runoja / Nikolai Laine ; Tait. L. N. Dektjarev. - Petroskoi : Karjalan Kirjakustantamo, 1967.
131. Laine, N. Puolukkarinteellä : [runoja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2005. - 4. toukok. - S. 11.
132. Laine, N. Runoja Rukajärveltä / Nikolai Laine // Punalippu. - 1956.- № 1. - S. 51-59.
133. Laine, N. Talviyön kuutamossa : [Runo] // Kipinä. - 1997. - № 11. - S. 6.
134. Laine, N. Tarina valkovuokosta : [runoja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2010. - 12 toukok. - S. 11.
135. Laine, N. Tuisku : [Runoja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2005. - 12. tammik. - S. 11.
136. Laine, N. Vuosien vaihteessa : (katkelma) : [runoja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2006. - 11. tammik. - S. 11.
137. Laine, N. Äänisen linnut : [Runoja] / N. Laine // [Carelia. - 2003. - № 5. - S. 79.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+01FB7D+-1+-1)
138. Lermontov, M. "En ole Byron, olen toinen..." ; Ossianin hauta ; Kerjäläinen ; Mietelmä ; "Kaikesta kiitän sua: salaisista..." ; "Hei, Venäjänmaa pesematön..." : [runoja] / Mihail Lermontov ; suom. Armas Hiiri // Carelia. - 2009. - № 1. - S. 129-131.
139. Letonmäki, L. Vellikellot ; Salli ja pastori ; On touon aika,torpanmies // Käy eespäin: Suomalaista työväenrunoutta. - Helsinki, 1978. - S.111-114.
140. Letonmäki, L. Runoja / Lauri Letonmäki // Punalippu. - 1957.- № 3. - S. 97-99.
141. Letonmäki, L. Tunnustan - tuomitkaa! ; Vellikellot ; Suomen oikeus ; Rakettu on raudalla : [runoja] / Lauri Letonmäki // [Carelia. - 2006. - № 12. - S. 38-41](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+118354+-1+-1).
142. Lund, S. Hymy; Runontupa; Etsin; Onni; Tuulien kannel; Äänisen tuulissa: [Runoja] // Carelia. - 1997. - № 12. - S. 52-58.
143. Lund, S. Ja niin tuli aamu...: Muistelmia. – Petroskoi: Karjala, 1980.
144. Lund, S. Karjalan kesää: Kertomus // Kevätvyöry. – 1971. – S. 74–76.
145. Lund, S. Kevätvihreä tie: Runoja. – Petroskoi: Karjala, 1970.
146. Lund, S. Lokkeja Äänisellä / Salli Lund // Punalippu. - 1947. - 1956.- № 2. - S. 101-102. Что-то с годами не то...
147. Lund, S. Pihkan tuoksua: Runoja. – Petroskoi: Karjalan kirjakustantamo, 1966.
148. Lund, S. Runontupa: Runoja. Runoelmia. – Petroskoi: Karjala, 1976.
149. Lund, S. Sinirinnan laulu: Kertomus // Karjalan kertojat. – Helsinki, 1979. – S. 301–308.
150. Lund, S. Soi lauluja Karjalan maa: Valittuja runoja. – Petroskoi: KSSNT:n valtion kustantamo, 1950.
151. Lund, S. Tuulien kannel: Runoja ja runoelmia. – Petroskoi: Karjala, 1971.
152. Lund, S. Vesillä ja valtatiellä: Esseitä ja kertomuksia. – Petroskoi: Karjalan kirjakust., 1969.
153. Lund, S. Virta vierii: Runoja ja runoelmia. – Petroskoi: Karjala, 1979.
154. Lönnrot, Elias (koonnut): [Kalevala](https://fi.wikipedia.org/wiki/Kalevala). (1. laitos 1835). Helsingissä: Otava, 2009.
155. Lönnrot, Elias (koonnut): [Kanteletar, elikkä, Suomen kansan vanhoja lauluja ja virsiä](https://fi.wikipedia.org/wiki/Kanteletar). 18. painos (1. painos 1840). Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 2005.
156. Lönnrot, Elias (koonnut): Suomen kansan sananlaskuja. Alkuperäinen teos: Suomen kansan sanalaskuja, ilmestynyt Suomalaisen kirjallisuuden seuran kustantamana 1842. Kirjaksi koonnut Elias Lönnrot. Piirrokset: Seppo Lindqvist. Espoo: Weilin + Göös, 1981.
157. Lönnrot, Elias (toim.): Suomen kansan muinaisia loitsurunoja. Näköispainos. Alkuperäinen: Helsingissä: Suomalaisen kirjallisuuden seuran kirjapainossa, 1880. Helsingissä: Salakirjat, 2008.
158. Majakovski, V. Miksi aion / V. Majakovski ; suom. N. Laine. - Petroskoi : Karjalais-Suomalaisen SNTn Valtion kustannusliike, 1955.
159. Mandelstam, O. [Runoja] / Osip Mandelstam ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2006. - № 1. - S. 97-101.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+0C4262+-1+-1)
160. Masajev, M. Kalliokielo, metsakukka vain / Matti Masajev // [Carelia. - Петрозаводск, 2016.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+5045A0+-1+-1)
161. Masajev, M. Lumen taiat : [Kertomuksia] // Karjalan Sanomat.- 2001.- 21.huhtik.
162. Masajev, M. Meripihkanainen / Matti Masajev ; [худож. Н. Трухин]. - Петрозаводск : Периодика, 2003.
163. Masajev, M. Sininen kastelukannu // Carelia. - 1999. - № 5. - S. 84-98.
164. Masajev, M. Kirje Annalle : Kertomuksia / Toim. M. Hytti ; Tait. J. Gusenko. - Petroskoi : Karjala, 1984.
165. Merkkitulet : Kertomuksia / Toim.L.Helo. - Petroskoi ; Leningrad : Kirja, 1931.
166. Minun maani : Neuvosto-Karjalan suomenkielistä runoutta vuosilta 1941-1979 / toim. T. Summanen ja A. Mishin ; tait. N. Brjuhanov. - Petroskoi : Karjala, 1980.
167. Minun maani : Neuvosto-Karjalan suomenkielistä runoutta vuosilta 1941-1979 / toim. T. Summanen ja A. Mishin ; tait. N. Brjuhanov. - Petroskoi : Karjala, 1980.
168. Miten meillä sotaa käytiin : lokakuuksi lapsille ja aikuisille kertomuksia ja runoja / toim. Y. Savolainen. - Leningrad : Kirja, 1927.
169. Mutanen, P. Synnyinmaan puolesta : kertomus Neuvostoliiton Sankarista Pietari Tiikkiläisestä : [для среднего и старшего школьного возраста] / Pekka Mutanen ; [kuv. V. Lukkonen]. - Petroskoi : Karjala, 1987.
170. Mutanen, P. Poika Markkovan kylästä : Dokumentaarinovelli / Toim. R. Pöllä. - Petroskoi : Karjala, 1983.
171. Mutanen, P. Pronssinen tähti : Kertomuksia ja juttuja / Toim. M. Hytti ; Tait. O. Tshumak. - Petroskoi : Karjala, 1978.
172. Mäkelä, S. Kumouksen kuohuista : Runoja. - Leningrad : Kirja, 1925.
173. Mäkelä, S. Rengo - sotamies / Santeri Mäkelä // Punalippu. - 1958.- № 1. - S. 34-36.
174. Mäkelä, S. Puukenkä-armeijan marssi ; Mykille joukoille // Käy eespäin: Suomalaista työväenrunoutta. - Helsinki, 1978. - S.156-160.
175. Nekrasov, N. "Anteeksi anna tuskani päivät..." ; "Runoni, kyyneleni kalliit..." ; "Puhujat kaupungeissa pauhaa.." ; "Vuosi vuodelta vähenee voimat..." ; Joutilaalle nuorukaiselle ; Vanhuus ; "Aikamme menee. Ilma tukahduttaa..." ; Alkulause vuosien 1876-77 Laulusikermään ; Zinalle : [runoja] / Nikolai Nekrasov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - Петрозаводск, 2011. - № 10. - S. 49-52.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+291B12+-1+-1)
176. Nekrasov, N.A. Ehoa kenen elo on / N.A. Nekrasov ; Suom. N. Laine ; Päällys P. Busyrev. - Petroskoi : Karjalan ASNT :n Valtion Kustannusliike, 1959.
177. Nekrasov, N.A. Karhu Kenraalina / N. Nekrasov ; Suom. N. Laine ; Kuv. Lev Korostyshevski. - Petroskoi : Karjala, 1974.
178. Nieminen, M. Vienan satuja / Markku Nieminen, Edwina Goldstone. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, [200-].
179. Nirvi, R. E. & Hakulinen, Lauri (toim.): Suomen kansan sananparsikirja. 8. painos (1. painos 1948). Porvoo Helsinki Juva: WSOY, 2006.
180. Nummi, A. Arojen keskellä: Kirjoitus // Punainen Karjala. – 1929. – 21.syysk.
181. Nummi, A. Erämaan susi: Kertomus // Punainen Karjala. – 1924. – 28.kesäk.
182. Nummi, A. Erämaan susi; Kemiä alas; Eränkävijäin poluilla: Kertomuksia // Merkkitulet: Kertomuksia. – Leningrad; Petroskoi, 1931. – S. 105–129.
183. Nummi, A. Erämaan tytär: Kertomus // Punainen Karjala. – 1924. – 19.heinäk.
184. Nummi, A. Halki karjalaisen erämaan: Matkakuvaus // Punainen Karjala. – 1924. – 2.syysk.
185. Nummi, A. Kemiä alas: Matkakuvaus // Punainen Karjala. – 1924. – 15., 17.toukok.
186. Nummi, A. Kemiä alas; Eränkävijäin poluilla: Kertomuksia // Punalippu. – 1971. – № 2. – S. 38–47.
187. Nummi, A. Kiimasjärveltä Repolaan: Matkakuvaus // Punainen Karjala. – 1924. – 5.kesäk.
188. Nummi, A. Laakerimme; Ilta tulee; Äiti vuottaa: Runoja // Puna-Kantele. – 1929. – № 4. – S. 8: muotokuva.
189. Nummi, A. Olona: Kertomus // Punainen Karjala. – 1924. – 5.heinäk.
190. Nummi, A. Perämies livanan matka Uhtualle: Matkakuvaus // Punainen Karjala. – 1924. – 12., 14.kesäk.
191. Onninmanni [Звукозапись] : loruja, lauluja ja satuja lapsille Vienan vanhusten muistista / Alkuperaisaanitykset: Markku Nieminen ; edit. ja CD-masterointi: Timo Haverinen/Virtuosi ; [исполн.]: Jussi Huovinen, Fedoshja Petrova, Lempi Lyytinen [et al.]. - Kuhmo : Juminkeko, 2001.
192. Paasio, Marja (toim.): Syntyjä syviä. Vanhoja kansankertomuksia. 2. uudistettu painos (1. painos 1976 nimellä: Synnyt). Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1985.
193. Palo, P. Anissa: Novelli. – Petroskoi: Kirja, 1935. – 58 s.
194. Palo, P. Murrosajan lapset: [Kertoelma]. – Petroskoi: Kirja, 1933. – 51 s.
195. Palo, P. Pikku-Paukku: [Kertomus]. – Leningrad; Petroskoi: Kirja, 1931. – 50 s.
196. Paraske, L. Pilvivene : Larin Parasken runoja lapsille / Larin Paraske ; [toim. Mirja Kemppinen ; tait. Pirkko Mähönen ; kuv. Markku Nieminen ]. - Petroskoi : Verso, 2004.
197. Parras, E. Jymyvaaralaiset : katkelma romaanista / Eemeli Parras // Karjalan Sanomat. - 2009. - 14. tammik. (№ 1). - S. 11.
198. Parras, E. Jymyvaaralaiset : Lukuja romaanista // Carelia. - 1999. - № 2. -S.14-55.
199. Parras, E. Jymyvaaralaiset : Romaani / Eemeli Parras. - Petroskoi : Kirja, 1933.
200. Parras, E. Jättiläisvaltimo sykkii : Viisinäytöksinen näytelmä / Eemeli Parras. - Petroskoi : Kirja, 1934.
201. Parras, E. Kolja: Kertomus // Rintama. – 1935. – № 12. – S. 55–57.
202. Parras, E. Maura: Katkelma samannimisestä romaanista // Rintama. – 1937. – № 7. – S. 3–9.
203. Parras, E. Mina kunnioitan ; Mina ; Korven laulu // Kay eespain:Suomalaista tyovaenrunoutta. - Helsinki, 1978. - S.141-146.
204. Parras, E. Runoja / Emeli Parras // Punalippu. - 1957. - № 5. - S. 124-129.
205. Parras, E. Valtamerien kahta puolta : Jutelmia ja kertomuksia / Eemeli Parras. - Petroskoi : Kirja, 1937.
206. Pasternak, B. "Ruvetaan päästämään sanoja luontevasti..." ; "Kaikessa minä vain ytimeen haluan päästä..." ; "Viimeset parvet hanhien..." ; "Puki misiikkiinsa Chopin..." ; "Flyygelin soinnut..." : [runoja] / Boris Pasternak ; suom. Armas Hiiri // Carelia. - 2010. - № 9. - S. 125-126.
207. Perttu, A. Aaveita : [Proosa] // Carelia. - 1996. - № 6. - S. 56-59.
208. Perttu, A. Aunuksen maisemia auton ikkunasta nähtynä // Carelia. - 1997. -№ 7. - S. 31-45.
209. Perttu, A. Kertomuksia Lesosen elämästä ja kuolemasta // Carelia. - 1997. -№ 6. - S. 6-12.
210. Perttu, A. Nukketeatteri : [Kertomus] // Karjalan Sanomat.- 1996. Неполные данные
211. Perttu, A. Nuotio Hirvenkivellä : kertomuksia / Arvi Perttu ; [kuv. N. Truhin]. - Petroskoi : Karjala, 1989. Может это перенести в 1-4 класс?
212. Perttu, A. Papaninin retkikunta : [lukuja romaanista] / Arvi Perttu // [Carelia. - 2006. - № 1. - S. 10-47; № 2.- S. 10-52.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+0C3E1D+-1+-1)
213. Perttu, A. Punainen neliö : [kertomus] / Arvi Perttu // [Carelia. - 2013. - № 5. - S. 11-45. - № 6. - S. 5-40. - № 7. - S. 11-52. - № 8. - S. 6-55. - № 9. - S. 5-52. - № 10. - S. 5-42.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+35A342+-1+-1)
214. Perttu, A. Skumbria : lukuja romaanista / Arvi Perttu // [Carelia. - 2011. - № 7. - S. 16-43.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+27D9A3+-1+-1)
215. Perttu, A. Vienan Karjala ajan pyörteissä : Pääkirjoitus // Carelia. - 1996. - № 1. - S. 3-4.
216. Perttu, A.  Ihmisiä : [Novellit] // Carelia. - 1995. - № 11. - S. 36-41. - Sisältö: Asfalttipiha ; Seinä ; Hän.
217. Perttu, P. Aikojen viestiä : Kuvauksia / Pekka Perttu ; Tait. A. Haritonov. - Petroskoi : Karjala, 1984.
218. Perttu, P. Etsin Kultaista Kuurnaa : Kertomuksia Karjalan luonnosta / Pekka Perttu ; Toim. ja saatesanat kirjoitt. U. Konkka ja A. Perttu. - Petroskoi : Karjala, 1996.
219. Perttu, P. Kotirannat : kertomuksia ja kuvauksia / Pekka Perttu ; [kuv. V. Lukkonen]. - Petroskoi : Karjala, 1989.
220. Perttu, P. Maiseman silmä / Pekka Perttu ; Kuv. E. Aalto. - Petroskoi : Karjala, 1973.
221. Perttu, P. Väinämöisen venehen jälki / Pekka Perttu ; Kuv. J. Vysokovskih. - Petroskoi : Karjala, 1978.
222. Pozdnjakova J. Anna sen olla niin!=Пусть будет так! : [сборник рассказов и сказок для детей] / Елена Позднякова (Судакова) ; [пер.: П. Воутилайнен и др. ; ил.: В. Зорина и др.]. - Петрозаводск : Периодика, 2015. - 61 с. : цв. ил.
223. Pushkin, A.S. Valitut teokset / A.S. Pushkin ; Toim.: J.E. Virtanen et al. ; Suom.: J. Virtanen, T. Väätäinen et al. ; Alkul. U. Ruhanen, Kirja 1, Runoja ja runoelmia. - Petroskoi : Kirja, 1937.
224. Puškin, A.S. Patarouva / A.S.Pushin ; Suomentanut Jalmari Virtanen. - Petroskoi : Kirja, 1936.
225. Pöllä, P. Kullervo ; Sampso Pellervoinen : Kalevala-runoja / Pekka Pöllä ; [tait. N. Stefanova]. - Petroskoi : Karjala, 1984.
226. Pöllä, P. Ilmarinen : Runoelmia : Uusia runoja / Pekka Pöllä ; Tait. V. Levin. - Petroskoi : Karjala, 1978.
227. Pöllä, P. Joukamoinen : Kalevala-runoja : Joukamoinen. Väinämöisen lähtö / Pekka Pöllä ; Toim. T.U. Vikström ; Tait. V.V. Derevenets. - Petroskoi : Karjala, 1981.
228. Pöllä, P. Kesäinen keinu ja sunnuntai : [runo] / Pekka Pöllä // Karjalan Sanomat. - 2007. - 12. syysk. (№ 36). - S. 11.
229. Pöllä, P. Matjaksen onni : pienoisromaani ja novelleja / Pekka Pöllä. - Petroskoi : Karjala, 1986. –
230. Pöllä, P. Rakentajatarmas ; "Kesäinen keinu ja sunnuntai..." ; "Oi armas! Tullos metsään nyt..." ; Kesäyöt ; Syyskuu : [runoja] / Pekka Pöllä // [Carelia. - 2010. - № 7. - S. 39-41](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+20E74A+-1+-1) .
231. Pöllä, P. Satuja noutamaan : tarinoita, pikku kertomuksia / Pekka Pöllä. - Petroskoi : Karjala, 1980.
232. Pöllä, P. Surut : [runoja] / Pekka Pöllä // Karjalan Sanomat. - 2005. - 10.elok (nro 31). - S. 11.
233. Pöllä, P. Tientekijät : Runoja / Pekka Pöllä ; Toim. T. Summanen ; Tait. V. Nakonetshnyi. - Petroskoi : Karjala, 1973.
234. Rakettu on raudalla, tulesta on tuotu : Neuvosto-Karjalan suomenkielistä runoutta vuosilta 1917-1940 / Kokoelman laatineet ja toimittaneet T. Summanen ja A. Mishin ; Kuv. N. Brjuhanov. - Petroskoi : Karjala, 1976.
235. Rakettu on raudalla, tulesta on tuotu : Neuvosto-Karjalan suomenkielistä runoutta vuosilta 1917-1940 / Kokoelman laatineet ja toimittaneet T. Summanen ja A. Mishin ; Kuv. N. Brjuhanov. - Petroskoi : Karjala, 1976.
236. Rautiainen E. Antin ja Petrin matka salolle / Kuv.P.Siikki. - L. : Kirja, 1933.
237. Rautiainen, E. Mereltä leipää hakemassa : kertomuksia mailta ja meriltä / Eemil Rautiainen. - Petroskoi : Kirja, 1934.
238. Rautiainen, E. Nuorta veriä. - Leningrad : Kirja, 1933.
239. Rossi, P. Pikku metsästäjaä / Pentti Rossi ; [худож. Ю. В. Черных]. - Петрозаводск : Карельское книжное издательство, 1966.
240. Rozhdestvenski, R. Balladi väreistä : [runo] / Robert Rozhdestvenski ; suom. Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2007. - 4. heinäk. - S. 11.
241. Rubtsov, N. [Runoja] / Nikolai Rubtsov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2006. - № 4. - S. 121-122.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+0DBFCE+-1+-1)
242. Rugojev, J. Sukupolvien saatossa : proosa - valikoima / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Karjala, 1979.
243. Rugojev, J. Horsman kukka : [Runoja] / J. Rugojev // Karjalan Sanomat. - 2003. - 16. huhtik. - S. 11.
244. Rugojev, J. Jaakko ja Vasselei : Korpikarjalaista nuoruutta / Alkusan. M.Nieminen // [Carelia. - 1997. - № 2. - S. 6-55.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+0EE7C8+-1+-1)
245. Rugojev, J. Jaakko ja Vasselei : Korpikarjalaista nuoruutta / Jaakko Rugojev ; Jaakko Rugojevin käsikirjoitusaineistosta postuumina teoksena toim. Markku Mieminen. - Petroskoi : Karjala, 1997.
246. Rugojev, J. Karjalainen tarina : Runokertoelma / Kuv. V. Nakonetshnyi. - 2. pain., korj. - Petroskoi : Karjala, 1975.
247. Rugojev, J. Karjalaisen leipäpuu : valittuja runoja / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Karjala-Kustantamo, 1988.
248. Rugojev, J. Katajaisilla kangasmailla : kertomuksia, kuvaus / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Karjalan Kirjakustantamo, 1964.
249. Rugojev, J.  [Kertomuksia] / J. Rugojev // [Carelia. - 2003. - № 4. - S. 21-36.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+02057A+-1+-1)
250. Rugojev, J. Kesäistä Karjalaa kiertämässä : Matkapäiväkirja / Jaakko Rugojev // Punalippu. - 1958.- № 1. - S.89-128.
251. Rugojev, J. Kivenä koskessa : Valitut runot / Jaakko Rugojev ; toim. Niina Rugoeva et al. - [Petroskoi] : Periodika, 2003.
252. Rugojev, J. Majuri Vallin rykmentti : dokumentaarinen romaani / Jaakko Rugojev ; [toim. M.M. Martynova]. - 2., korj. pain. - Petroskoi : Karjala, 1990.
253. Rugojev, J. Metsällä korvat järvellä silmät : romaani / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Periodika : Juminkeko, 2009.
254. Rugojev, J. Minne on nuoruuteni jäänyt... ; Kannattaako syntyä mieheksi... ; "Minulla ei ole valtaa..." ; "Halusin olla saranana..." : [runoja] / Jaakko Rugojev // [Carelia. - 2008. - № 4. - S. 6-9.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+16479C+-1+-1)
255. Rugojev, J. Minun karjalaiset juureni : Runoja / Jaakko Rugojev ; Tait. V. Poljakov. - Petroskoi : Karjala, 1982.
256. Rugojev, J. Omalla kynnöksellä : [runoja] / Jaakko Rugojev // [Carelia. - 2010. - № 6. - S. 58-59.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+1FE582+-1+-1)
257. Rugojev, J. On Karjalamme ihmeellinen maa : [runot] / Jaakko Rugojev // [Carelia. - 2018. - № 1. - S. 5-12.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+5DADEE+-1+-1)
258. Rugojev, J. Rannalla Kuitin... : kuvauksia Kalevalan piiristä / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Karjalan ASNTn valtion kustannusliike, 1962.
259. Rugojev, J. Ruokoranta : Romaani / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Karjala, 1980.
260. Rugojev, J. Seison tässä, siemen kuusi : [Runoja] // [Carelia. - 1996. - № 1. - S. 5-6.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+03386B+-1+-1)
261. Rugojev, J. Silmät armaat sinisenharmaat : [runoja] / Jaakko Rugojev // Karjalan Sanomat. - 2005. - 6. maalisk. (nro 9). - S. 11.
262. Rugojev, J. Suuri Simana: kertomus / Jaakko Rugojev // Punalippu. - 1971. - № 10. - S. 84-92.
263. Runolipas : säkeitä lapsille / koonnut Marja-Leena Raunio ; kuv. I. Kart. - Petroskoi : Karjala, 1986.
264. Rusko, R. Kumouksen laki : kuvaus Tammisaaren vankileirielämästä kesällä v. 1918 / Ragnar Rusko. - Leningrad : Kirja, 1929. - 23 s. ; 28 cm. - Katkelma näytelmästä "Oikeus".
265. Rutanen, M. Työn laulu : Runoja / Toim. L. Helo. - L. : Kirja, 1933.
266. Saarinen, I. Lyriikkaa / Ilmari Saarinen // Punalippu. - 1958. - № 1. - S. 80-81.
267. Saarinen, I. Kerran kaksi kaunotarta; Metsän talvea; Laivojen unet; Simpukka; Metsässä kuljin; Hämyseitti talvi-illan luoma: [Runoja] // Carelia. -1998. - № 2. - S. 14-17.
268. Saarinen, I. Huhtikuu; Kevään rientoa: [Runoja] // Kevätvyöry. – Petroskoi, 1971. – S. 206–207.
269. Saarinen, I. Kotoisilla kunnailla : Runoja / Ilmari Saarinen // Punalippu. - 1957. - № 1. - S. 45-46.
270. Saarinen, I. Lyyrikolle; Marraskuussa; Sammuttaa talvi hehkuvan kullan; Laivan kannalla: Runoja // Vaski-vyöhyt vetten yllä: Karjalan työläisrunoilijoita. – Petroskoi, 1967. – S. 52–53; 58–60.
271. Saarinen, I. Punaiset liinat : Runoja / Ilmari Saarinen. - Petroskoi : Karjalan kirjakustantamo, 1966.
272. Saarinen, I. Siivekkäät muurarit : runoja / Ilmari Saarinen. - Petroskoi : Karjalan ASNT : n Valtion Kustannusliike, 1961.
273. Saarinen, I. Uittoväylällä ; Paasovuoret ; Ystävälle ; Kevätär ; Simpukka : [runoja] / Ilmari Saarinen // [Carelia. - 2008. - № 2. - S. 84-87.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+150BC8+-1+-1)
274. Saarinen, I. Vainiolla : [Runoja] / Ilmari Saarinen // Karjalan Sanomat. - 2004. - 4.elok. - S. 11.
275. Saltykov-Shedrin, M.J. (Салтыков-Щедрин М.Е., Салтыков М.Е.). Päivä tilanomistajan kartanossa : Teoksesta "Poshehonskaja starina", luku IV. / M.J. Saltykov-Shedrin ; Suom. L. Helo // : Kirjallis-taiteellinen aikakausjulkaisu ; Punalippu / Karjalais-suomalaisen SNT:n Neuvostokirjailijain liiton äänenkannattaja. - 1941. - № 1-2. - С. 46-62.
276. Savolainen Y. Savea ja hietaa / Vast.toim.V.Aalto. - Leningrad : Kirja, 1931.
277. Savolainen, Y. Aikojen hyrskyssä : Ensimmäinen kirja : Romaani / Y. Savolainen ; Kansilehden piirt. A. Harshak. - Leningrad : Kirja, 1935.
278. Savolainen, Y. Mustat voimat : [Kertomus] / Y. Savolainen. - Leningrad ; Petroskoi : "Kirja", 1931.
279. Severjanin, I. [Runoja] / Igor Severjanin ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2005. - № 11. - S. 23-26.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+0A014D+-1+-1)
280. Sholohov, M. Raivattu uutismaa : Romaani / M. Sholohov ; Suom. L. Helo. - Petroskoi : Karjalais-suomalaisen SNT : n Valtion kustannusliike, 1953.
281. Sihvo, Pirkko (koonnut): Mull on kourat kontiolta. Loitsuja ja taikoja. Pohjautuu Suomen kansallismuseossa 1985 järjestettyyn näyttelyyn. Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1986.
282. Simonsuuri, Lauri (toim.): Myytillisiä tarinoita. 4. painos (1. painos 1947). Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1999.
283. Slepkov V. Suklaamaan vanha tarina pojasta, joka ei pitänyt suklaasta=Древняя легенда шоколадной страны про мальчика, который не любил шоколад : [сказка] / Вениамин Слепков ; [перевод: Л. П. Коломайнен ; иллюстрации: Х. В. Палмгрен]. - Петрозаводск : Periodika, 2016. - 16 с. : цв. ил.
284. Stepanov, O. Käki kukkui jäihin : romaani / Ortjo Stepanov. - Petroskoi : Karjala, 1989.
285. Stepanov, O. Koetus korpikylässä / O. Stepanov. - Petroskoi : Karjalan kirjakustantamo, 1967.
286. Stepanov, O. Koetus korpikylässä / Ortjo Stepanov. - 2. pain. - Petroskoi : Karjala, 1995.
287. Stepanov, O. Korpilahti ja korpilahtelaisten kohtaloita // [Carelia.- 1995.- № 7.- S.129-144.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+032C4E+-1+-1)
288. Stepanov, O. Kotikunnan tarina, I / Ortjo Stepanov ; kansi V. Nakonetsnyi. - Petroskoi : Periodika, 2002.
289. Stepanov, O. Kotikunnan tarina, II / Ortjo Stepanov ; kansi V. Nakonetsnyi. - Petroskoi : Periodika, 2002.
290. Stepanov, O. Lesket : romaani / Ortjo Stepanov. - Petroskoi : Karjala, 1983.
291. Stepanov, O. Prokon Maksima : romaani / Ortjo Stepanov. - Petroskoi : Karjala, 1986.
292. Stepanov, O. Sakun Jaakko, rahvaanmies : romaani / Ortjo Stepanov ; [tait. Vitali Nakonetshnyi]. - Petroskoi : Karjala, 1973.
293. Stepanov, O. Suurilla selkosilla : Kertoelma / Ortjo Stepanov ; Toim. V.O. Ahveninen. - Petroskoi : Karjalan ASNT : n valtion kustannusliike, 1961.
294. Stepanov, O. Vako vaolta : Kuvauksia.Kertomuksia.Filminovelli. - Petroskoi : Karjalan Kirjakustantamo, 1964.
295. Summanen T. Käy äidillä vieraissa silloin. : Runoja // Kipinä. - 1994. - № 3. - C. 3.
296. Summanen, T. (1931 - 1988). Älä pelkää olla hellä : valittuja runoja / Taisto Summanen ; [составители: А. И. Мишин, Маркку Ниеминен]. - Petroskoi : Periodika ; Kuhmo : Juminkeko, 2012.
297. Summanen, T. Kaksi koivua; Elokuu; Miten elämän arvon määrätä voi?; Kaksi sydäntä; Käy äidillä vieraissa silloin; Minulle soitetaan; Äidinkieli; Kun katsot tätä maata; Mikset tohdi olla hellä; En kaipaa ikuisuutta; Onnen ääni; Minä tunnen nuo värit; Jäätynyt kukka; Kipein kivi: [Runoja] // Carelia. - 2001. - № 6. - S. 7-15.
298. Summanen, T. ”Oi ystäväni...”; ”Uskonko vai en...”; Soutajan mietteitä: [Runoja] // Carelia. - 2001. - № 7. - S. 124-127.
299. Summanen, T. Elokuu : [Runoja] / Taisto Summanen // Karjalan Sanomat. - 2004. - 4.elok. - S. 11.
300. Summanen, T. Ensi lumi : [runo] / Taisto Summanen // Karjalan Sanomat. - 2007. - 7. helmik. (№ 5). - S. 11.
301. Summanen, T. Kerran keväällä : Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1953. - № 3. - S. 49.
302. Summanen, T. Ladulla : Runoja / Taisto Summanen ; Tait. V. Ovtshinnikov. - Petroskoi : Karjala, 1971.
303. Summanen, T. On kesäistä virkeyttä. : [runoa] / Taisto Summanen // Karjalan Sanomat. - Петрозаводск, 2011. - 28. syysk. (№ 38). - S. 11.
304. Summanen, T.  Laulujen puu : [runoja] / Taisto Summanen // [Carelia. - 2010. - № 6. - S. 55.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+1FE57F+-1+-1)
305. Summanen, T. Ladulla : Runoja / Toim.P.Mutanen ; Tait.V.Ovtshinnikov. - Petroskoi : Karjala, 1971.
306. Taipaleita: Kaksi novellia. – Petroskoi: Karjala, 1975.
307. Takala R. Kotijärvi ; Hiekkaa, mäntyä ja hiekkaa ; Kuka selloa soittaa korvessa ; Kukon huutoon minä herään ; Valkojoutsen, haavioittunut siipi ; Kammiossa joku hioo seinää ; Mitä on runoni? : [Runoja] // [Carelia. - 1996. - № 7. - S. 5-9.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+033B5F+-1+-1)
308. Takala, R. Laulujeni ranta : [runot] / Reijo Takala // [Carelia. - 2014. - № 2. - S. 8-13.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+3F75C7+-1+-1)
309. Takala, R. Suojelkaamme kesää pohjoisen; Kuka selloa soittaa korvessa; Lämmitän saunaa; Köynäsjärvi. Salmenkorva; Uhutsaari; Yksi sana; Kukon Huutoon: [Runoja] // Carelia. - 2001. - № 7. - S. 118-122.
310. Takala, R. Keväästä syksyyn : Runoja / Reijo Takala ; Toim. H. Pansina ; Tait. V. Lobanov. - Petroskoi : Karjala, 1990.
311. Takala, R. Laulujeni ranta : [runot] / Reijo Takala // [Carelia. - Петрозаводск, 2014. - № 2. - S. 8-13.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+3F75C7+-1+-1)
312. Takala, R. Syksy tulla tupsahtihe : [runoa] / Reijo Takala // Karjalan Sanomat. - Петрозаводск, 2011. - 28. syysk. (№ 38). - S. 11.
313. Tihlä, H. Kohtaloita : Ensimmäinen luku Suomen työväenliikkettä käsittelevästä romaanisarjasta / Hilda Tihlä // : Kirjallis-taiteellinen aikakausjulkaisu ; Punalippu / Karjalais-suomalaisen SNT:n Neuvostokirjailijain liiton äänenkannattaja. - 1941. - № 5. - С. 24-30.
314. Tihlä, H. Lehti kääntyy, Osa 1., Fedosej. - Petroskoi : Kirja, 1934.
315. Tihlä, H. Lehti kääntyy, Osa 2., Tuholaisia. - Petroskoi : Kirja, 1936.
316. Tihlä, H. Pöytä : [Kertomus] // Carelia. - 1995. - № 2. - S. 59-61.
317. Timonen, A. Kotoisilla poluilla / Antti Timonen // Punalippu. - 1957. - № 2. - S. 13-69.
318. Timonen, A. Me karjalaiset : romaani / Antti Timonen. - Petroskoi : Periodika ; [Suomi] : Juminkeko, 2007.
319. Timonen, A. Me karjalaiset : romaani / Antti Timonen. - Petroskoi : Periodika ; [Suomi] : Juminkeko, 2007.
320. Timonen, A. Mirja : romaani / Antti Timonen. - Petroskoi : Karjala, 1980.
321. Timonen, A. Yksi aurinko kaikilla : romaani / Antti Timonen ; [kuv. V. Poljakov]. - Petroskoi : Karjala, 1983.
322. Tjuttsev, F. Ei liha, henki turmentunut on : [Runoja] / Fjodor Tjuttsev ; Suom. Vieno Levänen ; Armas Hiiri // [Carelia. - 2004. - № 1. - S. 97-101.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+030AD3+-1+-1)
323. Topelius, Z. Topeliuksen kauneimmat sadut : valikoima / kuv. Maija Karma. - Keuruu : Otava, 1989.
324. Tsvetajeva, M. "Verisuonet avian…" ; Lohikäärme ; "Ruispellolle Venäjän kummarran…" ; Všenory ; "Kyyneleitä silmissä…" : [runoja] / Marina Tsvetajeva ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2009. - № 9. - S. 123-125.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+1C5E5E+-1+-1)
325. Tsvetajeva, M. "Verisuonet avian…" ; Lohikäärme ; "Ruispellolle Venäjän kummarran…" ; Všenory ; "Kyyneleitä silmissä…" : [runoja] / Marina Tsvetajeva ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2009. - № 9. - S. 123-125.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+1C5E5E+-1+-1)
326. Turgenev, I.S. Keväiset virrat : Novelli / Ivan Turgenev ; suom. Lyyli Grönlund. - Petroskoi : Karjalan ASNT : n valtion kustannusliike, 1959.
327. Tvardovski, A. Varsa : [runoja] / Aleksandr Tvardovski ; suom. Armas Hiiri ; esipuhe Armas Mishin // Karjalan Sanomat. - 2010. - 16. kesäk. - S. 11.
328. Tvardovski, A. Vasili Tjorkin / Aleksandr Tvardovski ; Suom. N. Laine // Punalippu. - 1958. - № 1. - S. 36-43.
329. Vepsän kansan satuja. – Juminkeko, 2012.
330. Vepsän satuja / Elias Lönnrot, Markku Nieminen, Aleksei Maksimov. - [Finland] : Juminkeko, 2006.
331. Vikström, T. Ahin kosken tarina : Kertomuskirja / Terttu Vikström ; Kuv. O. Tshumak ; Toim. P. Perttu ; Johdanto P. Perttu. - Petroskoi : Karjala, 1976.
332. Vikström, T. Elämän joikuja : pienoisproosaa / Terttu Vikström ; tait. V. Nakonetshnyi. - Petroskoi : Karjala, 1981.
333. Vikström, T. Nukke : [kertomus] / Terttu Vikström // [Carelia. - 2005. - № 5. - S. 136-140.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+081780+-1+-1)
334. Vikström, T. Yössä hiljaisessa syntyy aamunkoi : Runoja eri vuosilta / Terttu Vikström ; [tait. N. Stefanova]. - Petroskoi : Karjala, 1984.
335. Vikström, U. Eila: [Kertomus alkeiskoululaisille]. – Petroskoi: Karjala, 1980.
336. Vikström, U. Hyvien ihmisten seurassa: Hajamuistoja. – Petroskoi: Karjala, 1978.
337. Vikström, U. Isä ja tytär : pienoisproosaa / Uljas Vikström ; [toim. M. F. Hytti]. - Petroskoi : Karjala, 1992.
338. Vikström, U. Käy eespäin...: Romaani / Alkul. T. Summanen. – Petroskoi: Karjala, 1982.
339. Vikström, U. Martva ja hänen lapsensa : romaani / Uljas Vikström ; [toim. T. Vikström]. - Petroskoi : Karjala, 1988.
340. Vikström, U. Sama. – Petroskoi: Karjala, 1975.
341. Vikström, U. Suvelan Osku: Novelli. – Petroskoi: KASNT:n valtion kust., 1961.
342. Vikström, U. Toimen mies se Kurjalan Termonen: Kertomus. – Leningrad: Kirja, 1934.
343. Vikström, U. Toiska : kertomus Toivo Antikaisen elämästä / Uljas Vikström. - 2., korj. laitos. - Petroskoi : Karjala, 1975.
344. Vikström, U. Torpeedo: Kertomus Otto Wille Kuusisen elämästä. – Petroskoi: Karjala, 1972.
345. Virtanen, E. Auringon hymy : Elämäntaparunoelma / Toim.E.Parras. - Petroskoi : Kirja, 1935.
346. Virtanen, E. Kosken voittaja kertoo : [runo] / Emil Virtanen ; esipuhe Armas Mishin // Karjalan Sanomat. - 2010. - 22. syysk. (№ 37). - S. 12.
347. Virtanen, E. Minkä tähden taistelemme : Runokokoelma / Toim. E. Parras. - Petroskoi : Kirja, 1933.
348. Virtanen, J. Aunus : [Runoja] / Jalmari Virtanen // Karjalan Sanomat. - 2004. - 18.helmik. - S. 11.
349. Virtanen, J. Fanfaareja: Runoja. – Petroskoi: Kirja, 1936.
350. Virtanen, J. Maailma nuortui : [Runoja] // Carelia. - 1999. - № 1. - S.107-110. - Sisältö: Tullessa kevään; Se sammuu pois; Syksyllä; Talvikuvia; Posetiivinsoittaja; Petroskoi kullassa kuun; Muistanet, Niina; Runo-aasini; Aamulaulu; Salo aareton.
351. Virtanen, J. Maailma nuortui: Valittuja runoja = Молодая земля: Избр. стихи / Koonnut A. Mišin; Esipuhe T. Summanen. – Petroskoi: Karjala, 1988.
352. Virtanen, J. Maine- ja kunnia-asia: Runoja. – Leningrad: Kirja, 1933.
353. Virtanen, J. Rivit suoriksi: Runoja. – Leningrad; Petroskoi: Kirja, 1931.
354. Virtanen, J. Somat soudella virrat on Karjalan maan : [runoja] / Jalmari Virtanen ; esipuhe Armas Mishin // Karjalan Sanomat. - 2010. - 16. kesäk. (№ 23). - S. 11.
355. Virtanen, J. Työn lomassa: Runoja / Esipuhe M. Gorki. – Leningrad: Krasnaja gazeta-kust., 1930.
356. Virtanen, J. Valittuja runoja / Toim.: F. Ivatshev, V. Levänen, J. Rugojev, U. Vikström; Esipuhe M. Gorki. – Petroskoi: KASNT:n valtion kust., 1956.
357. Virtanen, J. Valittuja runoja / Toim.: H. Tihlä, P. Hyppönen, F. Ivatshev; Esipuhe M. Gorki. – Petroskoi: Kirja, 1936.
358. Virtanen, J. Virtoja pitkin Vienaan: Runoja. – Leningrad: Kirja, 1933.
359. Virtanen, Lea & Virtanen, Merja (toim.): Kukkarokivi. Suomalaisen folkloren antologia. Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1998.
360. Visanen, A. Teppojevin keksintö : Proologi ja kuusi kuvaelmaa. Tapahtumapaikka Neuvosto-Karjala / Allan Visanen ; Toim. E. Parras. - Petroskoi : Kirja, 1934.
361. Visanen, Allan. Nuotio palaa / A. Visanen ; Toim.E.Parras. - Petroskoi : Kirja, 1934.
362. Volkov, A. Liivin virret : [runuo] / Aleksandr Volkov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2008. - № 2. - S. 129-131.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+150EEF+-1+-1)
363. Volkov, A. Äidin piirakka ; Astu aina minne tahdot ; Toukokuun järvi ; Veneessä ; Myöhäinen syksy ; Elämän juoksu : [runoja] / Aleksandr Volkov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2007. - № 8. - S. 151-154.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+137E27+-1+-1)
364. Voutilainen P. Kaikuja kauempaa ja lähempää : [Runoja] // [Carelia. - 1995. - № 4. - S. 31-32.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+032ED3+-1+-1)
365. Voutilainen P. «Kalloni kallella Karjalaan...» ; Karjala kiehtoo kamalasti ; «Kiroilen kamalasti» ; Kappalekauneutta ; Mäntyjä ja muistoja ; Terve, Leo Tolstoi! ; "Olen jälleen kerran..." ; Ah, ah, ahdinko!!! ; Synnytystuskani: Runoja // Carelia. - 1996. - № 10. - S. 39-43.
366. Väätäinen, T. Kevätmietteitä: Runo // Punainen Karjala. – 1934. – 15.elok.
367. Väätäinen, T. Kovassa kivessä leipä: Runo // Rohkeesti, hehkuvin rinnoin: Suomen luokkasodan veteraanit muistelevat. – Petroskoi, 1978. – S. 258–259.
368. Zaitseva, N. Kotiranta ; Mina odotin, odotin kesää... : [runoja] / Nina Zaitseva ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2007. - № 9. - S. 49.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+13EC3A+-1+-1)
369. Волшебный короб : финские народные сказки / [сост. У. С. Коннка ; пер. с фин. А. Пертту ; худож.: Т. Г. Юфа, М. М. Юфа]. - Петрозаводск : Карелия, 1993.
370. Зелинский, Р. Ф. Песня о Лососинке [Ноты] : "Где-то теплые тропинки..." : [для хора без сопровождения] / Р. Зелинский ; сл. Р. Такала, [до 1996].
371. Калевала : Калевала и Похьела : строки из "Калевалы" Элиаса Лённрота / отобрал для детей Армас Мишин ; пер. Эйно Киуру и Армаса Мишина ; худож. Анастасия Трифанова. - 2-е издание. - Петрозаводск : Форевер, 2015. - 94 с. : цв. ил. ; 31 см. - Заглавие и текст параллельно на русском и финском языках.
372. Лённрот, Э. (1802 - 1884). Калевала : эпическая поэма на основе древних карельских и финских народных песен / Лённрот Элиас ; [вступ. ст. Армас Мишин ; пер. Эйно Киуру, Армас Мишин ; худож.: Т. Г. Юфа, М. М. Юфа]. - Изд. 4-е, дораб. - Петрозаводск : Карелия, 2006.
373. Лённрот, Э. (1802 - 1884). Калевала : эпическая поэма на основе древних карельских и финских песен / Элиас Лённрот ; [перевод с финского, вступительное слово: А. Мишин, Э. Киуру ; в оформлении использованы работы В. Н. Фомина]. - Сокращенный вариант 1862 г. - Петрозаводск : Скандинавия, 2006.
374. Лённрот, Э. (1802 - 1884). Калевала, 1862 : [эпическая поэма] / Элиас Леннрот ; [пер. на рус. яз. Армас Мишин, Эйно Киуру ; худож. Владимир Фомин]. - Петрозаводск : Scandinavia ; [Suomi] : Juminkeko, 2006.
375. Леннрот, Э. Калевала, 1835 / Элиас Лённрот ; [перевод на русский язык: Армас Мишин и Эйно Киуру]. - Петрозаводск : Verso, 2006.
376. Песня "Пеллервойнен" : для хора мальчиков и солиста в сопровождении фортепиано / А. Белобородов ; стихи Р. Такала. [19??].
377. Пяллинен, В. Ф. Kalevan kehto [Ноты] : Laulukokoelma / Veikko Pällinen ; toim.: P. Zaikov, I. Semakova, G. Demidova. - Petroskoi : РИО Карелкомиздата РК, 1996.
378. Пяллинен, В. Ф. Kalevan kehto [Ноты] : Laulukokoelma / Veikko Pällinen ; toim.: P. Zaikov, I. Semakova, G. Demidova. - Petroskoi : РИО Карелкомиздата РК, 1996.
379. Пяллинен, В. Ф. Soi, kannel [Ноты] : сборник песен / Veikko Pällinen ; [изд. подгот.: А. В. Калаберда, Ю. А. Гладышев]. - Петрозаводск : [б. и.], 2015.
380. Раутио, К. Э. (Калле; 1889 - 1963). Oi kevät, mieltä innoittaa [Ноты] / K. Rautio ; sanat L. Helo. - [Petroskoi, 19--].
381. Раутио, К. Э. (Калле; 1889 - 1963). Syys kultainen [Ноты : рукопись] / K. Rautio ; san. L. Helo. - Хоровая партитура. - [Petroskoi, 19--].

Приложение 2

Вариант № 4

**Примерный недельный учебный план основного общего  
образования (изучение родного языка наряду с преподаванием  
на русском языке)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Предметные области | Учебные  предметы  Классы | Количество часов в неделю | | | | | |
| V | VI | VII | VIII | IX | Всего |
|  | Обязательная часть |  | | | | | |
| Филология | Русский язык | 5 | 6 | 4 | 3 | 3 | 21 |
| Литература | 3 | 3 | 2 | 2 | 3 | 13 |
| Родной язык и литература | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 15 |
| Иностранный язык | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 15 |
| Математика и информатика | Математика | 5 | 5 |  |  |  | 10 |
| Алгебра |  |  | 3 | 3 | 3 | 9 |
| Геометрия |  |  | 2 | 2 | 2 | 6 |
| Информатика |  |  | 1 | 1 | 1 | 3 |
| Общественно-научные предметы | История России. Всеобщая история | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 10 |
| Обществознание |  | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 |
| География | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 8 |
| Естественнонаучные предметы | Физика |  |  | 2 | 2 | 3 | 7 |
| Химия |  |  |  | 2 | 2 | 4 |
| Биология | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 7 |
| Искусство | Музыка | 1 | 1 | 1 | 1 |  | 4 |
| Изобразительное искусство | 1 | 1 | 1 |  |  | 3 |
| Технология | Технология | 2 | 2 | 2 | 2 | 1 | 9 |
| Физическая культура и основы безопасности жизнедеятельности | Основы безопасности жизнедеятельности |  |  |  | 1 | 1 | 2 |
| Физическая культура | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 15 |
| Итого | | 30 | 32 | 33 | 35 | 35 | 165 |
| Часть, формируемая участниками образовательных отношений | | 2 | 1 | 2 | 1 | 1 | 7 |
| Максимально допустимая недельная нагрузка | | 32 | 33 | 35 | 36 | 36 | 172 |